

# RÉSERVATIONS: MODE D'EMPLOI

Pour cette nouvelle édition des Heritage Days/Journées du Patrimoine, les lieux se visitent de plusieurs manières.

#### Ils sont soit:

- accessibles sans réservation
- accessibles sur réservation
- accessibles uniquement par visites guidées et sur réservation
- accessibles librement mais avec une réservation nécessaire pour les visites guidées et/ou activités.

Merci de vous référer aux informations pratiques sous chaque notice.

Si une réservation est demandée, vous devrez réserver un créneau horaire. Merci de respecter scrupuleusement l'horaire choisi. La visite commencée, il ne sera plus possible d'y participer. Pour certains lieux, il pourrait y avoir un certain temps d'attente (15 minutes).

Pour chaque visite, munissez-vous de votre confirmation de réservation, elle vous sera demandée sur place. Il est recommandé de vous présenter 10 minutes avant l'heure de votre réservation.

Les activités en extérieur (promenades à pied ou à vélo, rallye, circuit en bus...) sont pour la plupart accessibles sur réservation. Il vous suffit de choisir l'horaire souhaité.

Les réservations seront ouvertes dès le 1<sup>er</sup> septembre 2022 sur le site heritagedays.urban.brussels.

Attention: selon l'évolution de la situation sanitaire en septembre, il est possible que les conditions de visite soient modifiées. Rendezvous sur le site <u>heritagedays.urban.brussels</u> pour retrouver les dernières actualités.

Les informations contenues dans cette brochure sont susceptibles de modifications.

Dépôt légal: D/2022/6860/004

# **INFORMATIONS**

Organisation: Urban - Direction Connaissances & Communication Arcadia - Mont des Arts 10-13 - 1000 Bruxelles

Permanences téléphoniques les 17 et 18 septembre 2022, de 10h à 17h : 02/432.83.00

de 10h a 1/h : 02/432.83.00 heritagedays.urban.brussels – jdp-omd@urban.brussels

() Urban.brussels - © urban brussels - ¥ @BrusselsUrban

Les heures indiquées pour les bâtiments correspondent à leurs périodes d'ouverture. Les organisateurs se réservent le droit de fermer les portes plus tôt en cas de forte affluence afin de terminer à l'heure prévue.

Des mesures de visite particulières peuvent être prises par les responsables des lieux.

Il est interdit de fumer et de manger lors des visites et il se peut que certains responsables des lieux interdisent la prise de photographies. Afin de faciliter les entrées, il est demandé d'éviter les sacs à dos ou sacs de grand volume.

Attention: une réservation préalable est exigée pour certains lieux et pour les activités. Il vous est néanmoins loisible de vous rendre sur place le jour même, des désistements étant toujours possibles.

# Accessibilité aux personnes à mobilité réduite

L'accessibilité aux personnes à mobilité réduite est mentionnée à côté de chaque lieu repris au programme. L'étude des accessibilités a été menée par l'asbl AccessAndGo sur base des données transmises par les responsables des lieux et vérifiées par l'association. Tous les bâtiments qui ont un logo d'accessibilité ont fait l'objet d'une vérification.

L'accessibilité des lieux est indiquée, selon les critères et les normes arrêtés en Région de Bruxelles-Capitale, par les logos suivants :

- Accessible avec aide: l'aide d'une tierce personne est nécessaire pour découvrir ce lieu.
- Non accessible : les conditions minimales ne sont pas rencontrées.

Access-services: les mentions suivies d'un astérisque signifient que des informations complémentaires destinées aux PMR se trouvent sur le site <a href="https://www.access-services.be">www.access-services.be</a>.

Les critères d'accessibilité ne concernent que les visites lors des Heritage Days/Journées du Patrimoine. Ils ne sont pas forcément valides pour l'activité habituelle des bâtiments.

Tout renseignement complémentaire relatif à cette étude peut être obtenu auprès de AccessAndGo (e-mail: info@accessandgo.be).

Rendez-vous sur le site heritagedays.urban.brussels pour retrouver les dernières nouvelles quant à l'organisation des visites et activités et découvrir le programme OFF/HORECA

#### Pictogrammes utilisés

- ① Horaires et jours
- Adresse des lieux et animations
- 🧺 Lieux de départ
- Informations importantes
- Visites guidées en langue des signes

Les renseignements mentionnés dans cette brochure sont susceptibles d'être modifiées indépendamment de notre volonté.

Cette brochure est distribuée gratuitement.

Chers Bruxellois, chères Bruxelloises.

Les Journées du Patrimoine, les Heritage Days, nous offrent une occasion unique de nous plonger dans notre histoire. Pas pour juger, mais simplement pour apprendre et mieux comprendre.

Il est en effet de notre devoir d'offrir des moments de réflexion et d'information. Parce que van Eetvelde est davantage que le nom d'un hôtel. Parce que la Lever House en dit beaucoup sur notre pays. Parce que les bois utilisés par Horta viennent souvent du Congo. Dans notre société, à juste titre tournée vers l'avenir et le progrès, on ne peut pas oublier de regarder dans le rétroviseur de temps en temps. Respect the past, build the future.

Bruxelles est la ville la plus cosmopolite au monde après Dubaï. Carrefour des cultures et des influences, elle accueille les diplomates du monde entier, souvent dans des bâtiments remarquables. En acceptant ma proposition d'ouvrir leurs portes, ces ambassades acceptent aussi de se connecter à la vie bruxelloise. C'est une démarche importante qu'il convient de mettre en avant et d'encourager. Autre nouveauté, les Heritage Days se dérouleront sur deux week-ends. Les visites des 23, 24 et 25 septembre seront centrées sur le matrimoine, grâce à l'excellente collaboration nouée avec l'asbl L'architecture qui dégenre, urban.brussels et equal.brussels.

Après le succès de la première édition de l'année dernière, je suis heureux de voir la version off se pérenniser. N'hésitez pas à proposer des visites et activités sur le site Internet.

Je vous souhaite de très agréables Heritage Days/Journées du Patrimoine.

Soyons curieux, regardons vers l'avenir en connaissant notre passé.

Pascal SMET,
Secrétaire d'État en charge
de l'urbanisme et du patrimoine

Depuis 1989, les Heritage Days/Journées du Patrimoine sont une des manifestations culturelles les plus attendues de milliers de visiteurs, qu'ils soient Bruxellois, Wallons, Flamands ou étrangers.

Le patrimoine est une notion fluctuante qui se construit, année par année, par le biais notamment d'actions culturelles telles que celle-ci. Chacun de nous y participe à sa façon et assurément en prenant part à ces visites qui, les unes après les autres, affirment des tendances, de nouvelles affinités, des réinterprétations de ces mêmes monuments, édifices que nous croyons connaître mais qui n'ont de cesse de nous (re)questionner à leur façon. Rappelons-le, la patrimoine sert à asseoir notre identité commune, mais il ouvre également des portes essentielles à notre évolution. Le patrimoine est source d'inspiration et, comme nous le savons aussi, ce sont les pays et les villes les plus conscients de leur patrimoine qui sont souvent les plus modernes. Le patrimoine a longtemps été chasse gardée des historiens et des universitaires. Leur rigueur et leurs analyses nous sont indispensables. Mais le patrimoine est aussi une construction collective qui associe chacun de nous. Votre rôle est essentiel, voilà pourquoi nous tenons au succès de ces Journées.

La thématique de cette année porte sur notre rapport à la colonisation et aux liens directs et indirects qui se sont forgés avec le Congo depuis le XIX° siècle. Cette thématique s'inscrit dans notre politique de sensibilisation et rencontre la nécessité d'informer et de réfléchir sur le passé, pour mieux appréhender le futur.

Outre les lieux et les activités liées à la thématique, la Région a également souhaité mettre en valeur les lieux incontournables de notre capitale, de même que l'ensemble des musées bruxellois et leurs collections.

Nouveauté 2022, un appel a été lancé auprès des ambassades afin qu'elles ouvrent leurs portes et mettent en valeur les biens qu'elles occupent ou le patrimoine de leur pays.

Vous l'aurez compris, grâce à mes équipes et aux associations de terrain, c'est un programme à nouveau riche et varié qui vous est proposé cette année. À tous, je souhaite d'enrichissantes découvertes.

Bety WAKNINE directrice générale Urban

# archiweek 21–23.10.2022 bruxelles la mi en ne mijn brussel exploiting brussels' resources heritage and contemporary architecture brussels is mine

exploiter les ressources bruxelloises

patrimoine et architecture contemporaine de brusselse grondstoffen benutten erfgoed en hedendaagse architectuur



urban.brussels 🗬

français

nederlands

english



# **URBAN CONTACT POINT**

À l'occasion des Heritage Days/Journées du Patrimoine, l'Urban Contact Point vous accueillera pour vous permettre d'obtenir plus d'informations au sujet de la programmation et de consulter nos dernières publications.

N'hésitez pas à y passer, même en dehors de ces périodes, car la vitrine présentera toujours une petite exposition de photographies ou de maquettes d'architecture. L'Urban Contact Point sera également le point de départ de trois promenades :

- Promenade familiale interactive « Bruxelles... un monde en soi! » (voir page 21)
- Promenade «Promenade bruxello-congolaise» (voir page 22)
- Promenade «L'architecture coloniale bancaire » (voir page 22)

Urban Contact Point Mont des Arts 7 1000 Bruxelles

# URBAN EST VOTRE PARTENAIRE



<u>Urban</u> soutient la création d'une architecture de qualité, résiliente et innovante.

Dans le cadre des Contrats de quartier durables (gérés par Urban), B-architecten a adapté la gare classée de Laeken aux exigences actuelles d'accessibilité et de durabilité. Ce projet a été retenu parmi les lauréats du Brussels Architecture Prize organisé par Urban et la revue A+ en 2021.



<u>Urban</u> sensibilise le grand public à l'architecture contemporaine et au patrimoine culturel: rendre accessible cette architecture au plus grand nombre grâce à de nombreux événements organisés tout au long de l'année (Heritage Days/Journées du Patrimoine, archiweek, Urban Archaeology Days, le Patrimoine préféré des Bruxellois, expositions, inventaires, publications, etc.).

Organisée au mois d'octobre par Urban en Région de Bruxelles-Capitale, archiweek propose des visites guidées de réalisations contemporaines, des portes ouvertes de bureaux d'architecture, des colloques, des workshops, des conférences et expositions accessibles gratuitement. Inscriptions et plus d'infos sur archiweek.urban. hrussels



L'exposition « Down in the river » proposait de découvrir le résultat des fouilles archéologiques qu'Urban a organisées sur le terrain de l'ancien Parking 58 (Halles Saint-Géry 2021/2022).



<u>Urban</u> protège et valorise notre patrimoine immobilier (édifices emblématiques, monuments, etc.), mobilier (collections d'art, etc.) et immatériel tels notre folklore, nos langues, nos traditions et notre savoir-faire en matière de patrimoine immatériel (Ommegang, kermesse, tapis de fleurs, culture de la bière, spéculoos, witloof, etc.)

Urban a défendu l'inscription sur la liste du Patrimoine mondial de l'Ommegang et présenté les détails de cette manifestation centrale lors d'une exposition qui s'est tenue aux Halles Saint-Géry (scénographie Lhoas & Lhoas).



<u>Urban</u> encourage le placement d'œuvres d'art dans l'espace public (notamment par la mise en place d'un comité régional d'œuvres d'art) et procède à un inventaire scientifique de toutes les œuvres déjà existantes.

L'inventaire du patrimoine mobilier reprend par exemple la sculpture conçue par Tapta en 1997, baptisée Esprit ouvert – Perspectives et Réflexions, point de rencontre du quartier Manhattan imaginé dans les années 1950.



<u>Urban</u> coorganise à Bruxelles l'année spéciale de l'Art nouveau 2023 en participant à l'élaboration d'un programme culturel inédit. Grâce à Urban, la Région assume son statut de Capitale de l'Art nouveau en soutenant, par exemple, l'ouverture au public du magnifique hôtel Solvay de Victor Horta.

# **URBAN EST VOTRE PARTENAIRE**



<u>Urban</u> défend votre qualité de vie et notamment le maintien de votre intérieur d'îlot dégagé et arboré. Avec Brugis, il est possible d'explorer la richesse et la diversité de nos intérieurs d'ilots. URBAN analyse chaque année des milliers de permis et donne pour mission de préserver et d'assainir les intérieurs d'îlots.



<u>Urban</u> restaure les objets issus des fouilles archéologiques, les sauvegarde dans sa collection et les valorise (expositions, recherches menées par des professionnels).



<u>Urban</u> soutient l'éducation en milieu scolaire afin que les jeunes puissent devenir des citoyens et citoyennes responsables et conscient es des richesses patrimoniales de leur Région. L'asbl Palais de Charles Quint s'est vu confier la gestion du plus grand site archéologique de Bruxelles, celui de l'ancien palais du Coudenberg, situé sous le quartier de la place Royale. Elle organise aussi les Classes du Patrimoine qui proposent des activités gratuites pour les élèves des écoles de la Région de Bruxelles-Capitale.



<u>Urban</u> veille à améliorer les performances énergétiques des bâtiments tout en respectant leur valeur architecturale. Dans le cas de la villa Kattekasteel à Anderlecht, les châssis sont équipés de double vitrage mince et performant, avec croisillons traversants à l'ancienne.

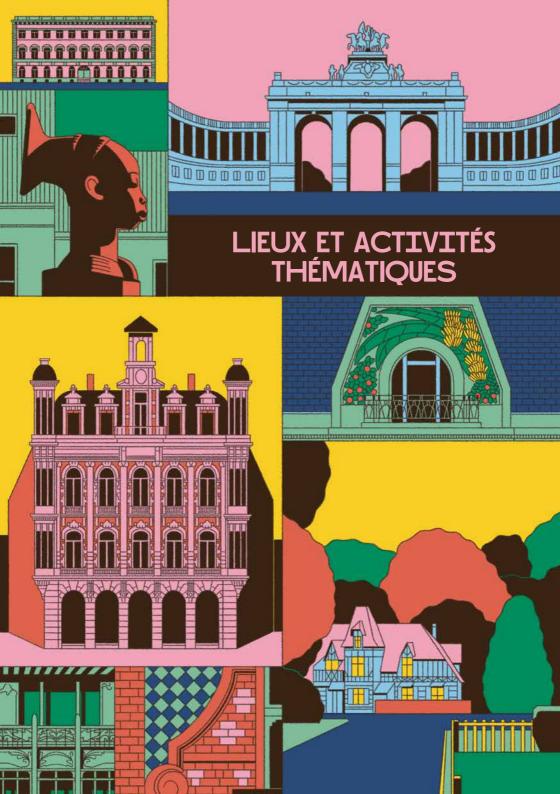


Il est en effet essentiel qu'<u>Urban</u> participe à la transmission aux générations futures d'un bâti patrimonial préservé, agréable à vivre et performant. <u>Urban</u> affirme clairement que ces deux objectifs sont compatibles et le démontre chaque jour.

Inscrivez-vous à notre newsletter et tenez-vous informé·e de nos nombreuses activités culturelles : https://urbanbrusselscrm.be

urban.brussels
mont des arts 10-13
1000 bruxelles
+32 (0)2 432 83 00
info@urban.brussels
www.urban.brussels









#### CONFÉRENCE

- 📭 Réflexions autour d'affiches et de réclames de l'époque coloniale
- (1) samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée: 1h)
- n place Saint-Géry 23 Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 30 personnes par conférence.

Lors de cette conférence, vous découvrirez l'imaginaire colonial belge à travers des affiches et des réclames se référant au Congo. Ces images, qui adoptent le langage de l'époque coloniale, comme les affiches de promotion des transports et des voyages (affiches de la Sabena pour le Congo belge et l'Afrique du Sud, guides touristiques en papier, etc.) sont parfois figées dans notre mémoire collective. C'est notamment le cas du Guide du Voyageur au Congo belge et au Ruanda-Urundi, qui proposait des itinéraires pour la découverte du milieu naturel au travers de représentations fortement stéréotypées et chargées de préjugés. Au-delà de ce contexte, d'autres exemples permettront d'aborder le sujet, tels que des affiches de la Loterie coloniale. La conférence offrira un moment de réflexion permettant d'interpeler l'imaginaire.

En collaboration avec E-Guides.

#### À VISITER

# Archives générales du Royaume 2 (Dépôt Joseph **Cuvelier**)

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h (dernière entrée à 17h)
- fir rue du Houblon 28 Bruxelles
- i accessible sans réservation
- أج. accessible avec aide\*

Les Archives générales du Royaume 2 (AGR 2, Dépôt Joseph Cuvelier) sont l'un des dix-neuf dépôts des Archives de l'État, chargées de la collecte et de la conservation des documents produits par les services publics en Belgique. Ouvert au public depuis 2011, ce dépôt peut accueillir jusqu'à 49 km d'archives linéaires. Il abrite de nombreux fonds d'archives contemporaines, tant publics que privés.

À ce titre, une équipe d'archivistes est engagée depuis 2014 dans l'organisation des versements, aux AGR 2, de quelque dix kilomètres linéaires d'archives produites par l'ancien ministère des Colonies (et conservées jusque-là par le SPF Affaires étrangères). Les AGR 2 constituent ainsi un lieu de mémoire maieur pour l'histoire de la colonisation et de la décolonisation. Leurs collections comprennent également les archives d'entreprises privées qui furent présentes au Congo: UMHK,

Finoutremer, Sibéka (diamants), Traction et Électricité (Chemins de fer, industries hydroélectriques, etc.). Les archivistes s'attachent non seulement à conserver ces documents dans les meilleures conditions, mais surtout à les décrire dans des inventaires et à les valoriser via des projets de recherche, ainsi que la publication de nombreux articles scientifiques et d'un quide des sources de l'histoire de la colonisation, véritable GPS pour tout travail de recherche.

Visites guidées en continu (français, néerlandais et anglais). Les visites des bâtiments des Anciennes Papeteries générales belges - Ed. Haseldonckx & Cie qui abritent les archives évoquées ci-dessus, seront suivies par la découverte des différentes séries d'archives conservées et d'une sélection de documents iconographiques retracant des parcours personnels (photographies, cartes, graphiques, fiches d'identité, passeports) issus de nos très riches fonds d'archives publiques et privées. Maximum 25 personnes par départ.





- Bananes, cacao et manioc: le commerce des denrées d'Afrique à Bruxelles
- (1) samedi à 10h30, 13h30 et 16h et dimanche à 10h30 (FR), dimanche à 16h (NL) et dimanche à 13h30 (EN) (durée: 1h30)
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

Au début du XXe siècle, on commercialisait des produits d'Afrique dans les quartiers de Sainte-Catherine et du Nouveau Marché aux Grains: de nombreuses denrées alimentaires arrivaient et arrivent encore aujourd'hui du Congo et d'autres pays africains. Des bananes Van Damme au cacao Jacques, en passant par la marque Congobar de Côte d'Or, partez à la recherche des traces laissées par le commerce agroalimentaire datant de l'époque de la colonisation dans l'architecture du quartier des Quais et dans nos traditions culinaires.

En collaboration avec Bruxelles Bayard.

#### PROMENADE

- Couleurs et saveurs africaines autour de l'ancien port de Bruxelles
- () samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée : 2h)
- ileu de départ : devant l'église Sainte-Catherine, place Sainte-Catherine – Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 30 personnes par départ.

Dans l'espace public, certains noms de rues, statues ou plaques commémoratives rappellent l'exploitation des ressources d'Afrique. Lors de cette promenade, le regard sera porté sur les bâtiments et l'architecture, notamment ceux liés au commerce alimentaire. La colonisation du Congo par la Belgique avant entraîné la consommation de nouvelles denrées alimentaires, des entrepôts pour grossistes et magasins divers se multiplient dans le quartier de l'ancien port, exhibant sur leurs facades des décorations illustrant ce nouveau commerce. Une promenade-découverte avec déqustations.

En collaboration avec Collectif 5.

#### À VISITER

# 🕟 Maison du Roi – Musée de la Ville de Bruxelles

- () samedi et dimanche de 10h à 17h
- fir Grand-Place Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- in non accessible

Connu sous l'appellation de «Maison du Roi», l'édifice qui, sur la Grand-Place, fait face à l'Hôtel de ville, abrite le Musée de la Ville de Bruxelles, Créée en 1887 à l'initiative du bourgmestre Charles Buls, l'institution a pour mission de retracer, de façon didactique, l'histoire de Bruxelles et de ses métiers d'art. Les riches collections conservent des tableaux, sculptures, retables, tapisseries... Le style néogothique du bâtiment est dû à l'architecte Victor Jamaer qui fut chargé de reconstruire l'ancienne Maison du Roi de 1875 à 1895.

La Belgique a grandement bénéficié de l'exploitation du Congo par le roi Léopold II qui, un temps, posséda en nom propre cet immense territoire. Le Musée de la Ville de Bruxelles possède un dessin représentant l'inauguration de l'arc de triomphe du Cinquantenaire, cadeau personnel du Roi Léopold II financé en partie par son exploitation coloniale ainsi que quelques œuvres d'art en ivoire, dont le souverain faisait alors la promotion. (Classé - 09/03/1936)

Visites guidées mettant en perspective les œuvres au passé colonial: **Francais** samedi: 11h, 13h, 15h dimanche: 10h. 11h30. 13h30 Néerlandais samedi: 12h, 14h, 16h

Visites quidées en langue des signes de Belgique francophone, samedi à 14h30 et dimanche à 15h. En collaboration avec Arts et Culture.

dimanche: 11h. 12h30. 14h



#### À VISITER

## **GardeRobe MannekenPis**

- () samedi et dimanche de 10h à 17h
- fn rue du Chêne 19 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- in non accessible

Dans cette maison du XVII<sup>e</sup> siècle qui occupe l'angle formé par l'impasse du Val des Roses et la rue du Chêne, la Ville de Bruxelles expose une sélection d'habits offerts au fil du temps à Manneken-Pis. Si les premières mentions de cette amusante statue dateraient du XVe siècle. l'œuvre actuelle en situation est une copie de la sculpture commandée à Jérôme Duquesnoy en 1619. À ce jour, la collection de costumes compte plus de 1.000 pièces, dont la plus ancienne remonte au XVIIIº siècle.

Certaines tenues proviennent de l'ancienne colonie et des pays sous tutelle, elles ont été offertes entre 1946 et 1953 à la statue incarnant Bruxelles et sa population. Trois costumes en témoignent : celui de soldat de 2º classe de la Force publique du Congo belge, celui d'Intore du Mwami provenant du Rwanda et celui de danseur Murundi du Burundi. Ces traces singulières du passé colonial belge méritent bien quelques explications.

Visites quidées mettant en perspective trois costumes: **Francais** 

samedi et dimanche: 12h, 14h, 16h Néerlandais

samedi et dimanche: 11h, 13h, 15h









# Traces de colonialisme dans la BD

- (S) samedi à 10h et 16h et dimanche à 10h et 13h30 (FR) et samedi à 13h30 et dimanche à 16h (EN) (durée: 2h)
- réservation indispensable.
   Maximum 25 personnes par départ.

La colonisation est très présente dans la bande dessinée des années 1950 à nos jours. Saviez-vous que Francis Blake et Philip Mortimer se sont rencontrés la première fois à Simla, la plus britannique des villes indiennes durant la colonisation? Seriez-vous surpris d'apprendre que Jiié détestait l'album Tintin au Congo et qu'il a créé en réaction le personnage de Cirage, un petit garçon africain particulièrement intelligent? Et pourquoi parle-t-on de décolonisation sur la fresque d'Odilon Verius, alors que la femme africaine qui y est représentée n'est autre que la grande Joséphine Baker? Une balade insolite au cœur du neuvième art vu au travers du prisme de la colonisation.

En collaboration avec Bruxelles Bayard.

#### **EXPOSITION**

# Notre Congo/Onze Congo: la propagande coloniale belge dévoilée

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- Les Ateliers des Tanneurs, rue des Tanneurs 58 (au fond de la cour à droite) – Bruxelles
- i entrée libre

L'exposition « Notre Congo/Onze Congo: la propagande coloniale belge dévoilée» présentera une série de documents iconographiques et audiovisuels datant de la période coloniale belgo-congolaise. À travers l'image et le son, Géopolis, un centre de photojournalisme et de pédagogie créé en 2017 par une petite équipe de personnes passionnées de géopolitique installée aux Ateliers des Tanneurs, proposera de comprendre comment les différents canaux de propagande ont autrefois fonctionné pour justifier l'entreprise coloniale. La redondance et la répétition monotone des slogans sont à la source d'un inconscient collectif lié à la colonisation. Cette exposition questionnera aussi la persistance des stéréotypes du côté du public belge tant que congolais.

En collaboration avec Géopolis et Coopération Education Culture (CEC).

#### CONFÉRENCE

# La Belgique et le chocolat, une histoire coloniale?

- () samedi et dimanche à 10h30 et 13h30 (FR) (durée: 1h30)
- Les Ateliers des Tanneurs, rue des Tanneurs 60A – Bruxelles
- i réservation indispensable.

  Maximum 50 personnes par

  conférence.

La réputation du chocolat belge a déià fait plusieurs fois le tour de la planète et Bruxelles s'est vue attribuer depuis longtemps le statut de capitale mondiale du chocolat. Rien que d'évoquer le mot, nos papilles commencent déjà à frétiller! Que dire de nos parents et grands-parents qui parlent encore de noms, pour certains aujourd'hui disparus, tels que Victoria, Aiglon, Jacques? Une vraie invitation à se replonger dans l'enfance de nos aïeux. Mais d'où nous vient cette célébrité? Comment le Congo a-t-il réellement participé à la réputation du chocolat belge? Mythe ou réalité, revenons sur quelques décennies d'histoire gourmande et chocolatée.

En collaboration avec Once in Brussels.







#### CONFÉRENCE

# La peinture congolaise contemporaine

- (Samedi et dimanche à 15h30 (FR) (durée: 1h30)
- Les Ateliers des Tanneurs, rue des Tanneurs 60A – Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 50 personnes par conférence.

Inspirée de la vie quotidienne, mais jamais exempte de messages politiques, la peinture congolaise est sujette à des préjugés qui seront démontés. Les racines tribales de l'art d'aujourd'hui seront aussi abordées, avec tous les clichés qui lui sont associés à tort. Les différents courants de peinture présents depuis les années 1960 seront présentés. Avec Quentin de Brower, orateur, et Jean-Marie Moké, peintre.

En collaboration avec Le Tamanoir.

#### PROMENADE À VÉLO

# Le Congo à Bruxelles à travers les détails architecturaux

- () samedi et dimanche à 10h et à 14h (FR) (durée : 3h)
- i réservation indispensable.

  Maximum 15 personnes
  par départ. Attention: cette
  promenade demande d'avoir
  l'habitude de se déplacer à
  vélo en ville sur une distance
  d'environ 15 kilomètres avec
  dénivelé. Âge minimum:
  12 ans. Attention: les vélos ne
  sont pas fournis.

Un aussi vibrant pays que le Congo se dissimulerait donc dans les recoins architecturaux de Bruxelles? Eh bien oui! Bananes et oranges en cascades sur les murs de bâtiments historiques du centre-ville, fresques colorées et chatoyantes, chalet norvégien, statue monumentale en bronze du Katanga et autres boiseries précieuses des tropiques. Enfourchez votre vélo et entrez dans l'histoire coloniale à Bruxelles par la petite porte des détails architecturaux dans la ville.

En collaboration avec Once in Brussels.

#### À VOIR EN EXTÉRIEUR

# Chalet norvégien

- rue Brederode 10 Bruxelles
- i Attention: ce lieu n'est pas visitable

Commandé par le roi Léopold II en 1905, ce bâtiment rustique, baptisé «chalet norvégien», était destiné à abriter les bureaux de l'ancien siège de l'État indépendant du Congo. Dû à l'architecte norvégien Knudsen, il présente un soubassement de moellons irréguliers et un étage essenté de bois sculpté. Sur les trumeaux, on peut apercevoir l'étoile à cinq branches qui figurait sur le drapeau du Congo belge de l'époque coloniale.

Proche du palais, la rue Brederode a concentré différentes administrations créées sous la houlette d'Albert Thys, entré au service du souverain en 1876, pour assurer le secrétariat des affaires coloniales. On y trouvait ainsi la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie et ses nombreuses filiales, comme la Compagnie immobilière du Congo, la Compagnie sucrière ou encore la Compagnie du Katanga.







# Bruxelles et son ancien quartier administratif colonial

- () samedi et dimanche à 11h, 13h30 et 16h (FR) et samedi et dimanche à 10h30 et 13h (NL) (durée: 2h)
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

La colonisation belge au Congo a laissé plusieurs traces dans notre espace public: des statues, des monuments, mais aussi des noms de rues... Autant de marques synonymes d'un passé glorieux, mais également douloureux. Notre espace public conserve de nombreux témoignages attestant de cet empire colonial dont la gestion et l'organisation se faisaient pourtant depuis Bruxelles. Cette promenade au caractère historique vous fera découvrir, au fil des rues, des endroits insoupconnés tel le Chalet norvégien, les bureaux de l'État indépendant du Congo, la Maison du Caoutchouc, mais aussi le siège historique de la Belgolaise ou l'ancien ministère des Colonies.

En collaboration avec Arkadia et Quartiers des Arts.

#### PROMENADE

# En route vers le Congo

- (N) samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) et samedi et dimanche à 9h30 et 13h30 (NL) (durée: 2h)
- }•₹ lieu de départ: devant l'église Saint-Jacques-sur-Coudenberg, place Royale Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

La rentabilité de l'entreprise coloniale belge se montre encore aujourd'hui à travers la ville, sans pour autant révéler le terrible prix payé par le peuple congolais. Cette promenade entre la place Royale et la rue Montoyer fera découvrir des bâtiments qui abritaient l'administration de l'ancienne colonie du Congo.

Les entreprises comme Eterco, Les Huileries du Congo, la Compagnie sucrière du Congo, la Compagnie sucrière du Congo rappelleront le contexte de la colonisation, éclairant aussi le rôle décisif qu'ont joué des hommes tels que le baron Édouard Empain, le baron Léon Lambert, le général Thys, et bien d'autres. Depuis la Conférence internationale de géographie à Bruxelles (1876) où se dessinent les contours de la colonisation, jusqu'à l'indépendance du Congo, en 1960, ce voyage dans le temps passera par la fondation de l'État indépendant du Congo en 1885.

En collaboration avec E-Guides.

#### **CIRCUIT EN BUS**

# Le grand tour colonial, de la Taverne du Globe à la place Lumumba

- () samedi à 14h (FR) et samedi à 9h30 (bilingue FR/NL) (durée: 3h)
- i réservation indispensable. Maximum 50 personnes par départ.

Bruxelles regorge de monuments, musées, bâtiments et symboles qui renvoient au passé colonial de la Belgique. L'empreinte est avant tout visible dans l'espace public : de nombreux noms de rues et monuments honorent des personnages historiques, des lieux et des événements liés à l'histoire du Congo. Mais qui sont ces personnages et quelle est leur histoire? Du centre-ville à Forest, en passant par Schaerbeek et le Cinquantenaire, partez pour un tour panoramique en bus sur les traces de notre passé colonial et de son héritage encore visible auiourd'hui.

En collaboration avec Bruxelles Bayard.





#### RALLYE ACCOMPAGNÉ

- 🙃 De Léopold II à Baudouin: voyage dans le temps d'une dvnastie
- (1) samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée: 2h)
- 🤾 lieu de départ : devant l'église Saint-Jacques-sur-Coudenberg, place Royale **Bruxelles**
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

De couronne en couronne, vous remonterez le temps de la dynastie de Léopold II à Baudouin. Avec votre ligne du temps, vous replongerez dans les époques de ces différents souverains et vous imprègnerez des influences que ces dirigeants ont exercées sur la Belgique et le Congo.

Questions et épreuves au programme!

En collaboration avec Itinéraires. sur les Sentiers de l'Histoire.

#### À VISITER

# Musée BELvue

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- n place des Palais 7 Bruxelles
- accessible sans réservation
- accessible avec aide\*

L'hôtel Bellevue fut construit sur la première parcelle de terrain de la place Royale vendue à un particulier en 1776. Philippe de Proft, riche négociant en vin et aubergiste, en devient propriétaire. Il fait édifier un hôtel pour voyageur euses qui répond aux exigences édictées par l'impératrice Marie-Thérèse, soucieuse de concevoir un ensemble néoclassique cohérent. Honoré de Balzac, le prince de Metternich ou Jérôme Bonaparte comptent parmi les personnages qui y séjournèrent. L'hôtel sera racheté en 1902 par la Fondation de la Couronne et mis à disposition de la princesse Clémentine. Peu après son mariage, il sera redécoré et habité par le prince Léopold III et la princesse Astrid. Inoccupé entre 1934 et 1953, il est prêté à la Croix-Rouge.

En 1960, il sert de centre d'accueil et d'hébergement des colons belges qui ont quitté le Congo et de logement de transit pour les fonctionnaires de l'ancienne colonie. Sur la place Royale, la facade porte deux plaquettes avec cette mention dans les deux langues: «Hommage aux membres de l'Administration d'Afrique qui ont servi au Congo belge et au Ruanda-Urundi. 1908-1960/1962». Transformé en musée des Arts décoratifs, puis en musée de la Dynastie, l'immeuble accueille aujourd'hui un musée sur la Belgique et son histoire. Frites, bières, chocolats... La Belgique, c'est plus que ça, non? Démocratie, prospérité, solidarité, pluralisme, migrations, langues, Europe sont les thèmes que le musée BELvue propose pour découvrir le pays. Chaque thème est développé à l'aide de témoignages actuels, puis expliqué à travers l'histoire. Une manière contemporaine et originale de mieux comprendre la Belgique d'aujourd'hui. (Classé - 22/12/1951)

Visite autonome et sans guide.

Promenades « Dialogue en mémoires», «Bruxelles et le Congo» et «Bruxelles, métropole amnésique» (voir page suivante).







# Dialogue en mémoires

- () samedi à 11h et dimanche à 14h (FR) et samedi à 14h et dimanche à 11h (NL) (durée: 2h)
- iieu de départ : devant le musée BELvue, place des Palais 7 – Bruxelles
- réservation indispensable.
   Maximum 25 personnes par départ.

Cette promenade, menée par une guide de Cap Patrimoine et une guide afrodescendante, parcourra le quartier royal, où beaucoup d'éléments en lien avec la colonisation sont présents: la statue de Léopold II sur la place du Trône, le Parlement où l'on a voté le rattachement du Congo à la Belgique en tant que colonie, et passera par le BELvue pour raconter, entre autres, le lien entre le Congo et le Bellevue.

En collaboration avec le BELvue et Cap Patrimoine.

#### PROMENADE

# Bruxelles et le Congo

- () samedi et dimanche à 10h et 16h (FR), samedi à 13h (NL) et dimanche à 13h (EN) (durée: 2h)
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

Cette promenade sera l'occasion d'explorer notre passé colonial, les traces de la colonisation du Congo à Bruxelles et les liens entre les deux pays. Léopold II, Stanley, Stoclet et le Baron Lambert seront présents, ainsi que des scientifiques, missionnaires et entrepreneurs. La promenade se terminera à Matonge, le quartier belgo-africain de Bruxelles.

En collaboration avec Bruxelles Bavard.

#### VISITE

# Bruxelles, métropole amnésique

- (Samedi à 14h et 16h30 (FR) (durée: 1h45)
- اند انو de départ : devant le musée BELvue, place des Palais 7 – Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 15 personnes par départ.

Plongez avec le voisin (Gaspard Giersé) dans la métropole coloniale amnésique, dans ce Bruxelles où certains personnages sombres vivent éternellement grâce au cuivre du Katanga. Une visite sans concession pour ausculter l'espace public et détricoter le mythe colonial, et pour mettre en lumière les enjeux de la mémoire belgo-congolaise.

En collaboration avec Les Visites de mon Voisin.

#### VISITE

- 👧 Le Palais des Beaux-Arts: architecture et histoire une perspective décoloniale
- () samedi et dimanche à 11h, 14h et 16h (FR) et samedi et dimanche à 11h. 14h et 16h (NL) (durée: 1h30)
- l'infodesk, rue Ravenstein 23 **Bruxelles**
- i réservation indispensable. Maximum 15 personnes par visite.

En 1913, le Gouvernement décide de faire ériger «un temple dédié à la musique et aux arts plastiques». Après la Première Guerre mondiale, la construction de cet édifice Art Déco, confiée à l'architecte belge Victor Horta, commença.

Situé sur la colline du Coudenberg, le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles est aujourd'hui un important temple de la Culture en Belgique, à la fois monumental et discret.

Au cours de ces visites, les guides vous expliqueront l'histoire complexe du bâtiment et de l'institution et établiront des liens avec le passé colonial.

En collaboration avec Bozar.



#### PROMENADE INTERACTIVE

# Bruxelles... un monde en soi!

- samedi et dimanche à 10h30 et 14h (NL) (durée: 2h)
- Urban Contact Point, Mont des Arts 7 - Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Bruxelles est aujourd'hui une ville totalement internationale où des gens du monde entier vivent ensemble. Mais qu'en était-il aux temps passés? Bien sûr, il v eut des siècles de contacts internationaux entre Bruxelles et le reste du monde : notre ville se trouve à un carrefour entre le nord et le sud, l'est et l'ouest. Dans cette circulation, la colonisation a d'ailleurs joué un rôle non négligeable.

Or, ce qui nous semble évident maintenant ne l'était pas autant hier. Si la technologie nous connecte aujourd'hui à la planète entière et que pour beaucoup d'entre nous, voyager est la chose la plus banale, comment, autrefois, la population bruxelloise entrait-elle en contact avec d'autres cultures et d'autres pays? Et quel rôle y ont joué les liens avec les colonies? Peut-on repérer des traces historiques de ces contacts dans la ville d'aujourd'hui? Où sont-elles, pourquoi s'y trouventelles, de quand datent-elles?

Ensemble, vous partirez à leur recherche et vous confronterez ce que vous trouverez avec votre vie de maintenant dans la ville actuelle.

En collaboration avec Korei Guided Tours.







# Promenade bruxello-congolaise

- (1) samedi à 13h30 et 16h30 (FR) et samedi à 13h et 16h (NL) (durée: 2h)
- lieu de départ : devant le Urban Contact Point, Mont des Arts 7 – Bruxelles
- réservation indispensable.
   Maximum 25 personnes par départ.

À proximité de la gare Centrale et derrière le Palais royal, il reste de nombreux bâtiments et d'autres traces qui témoignent de la période coloniale. De la Banque Belgo-Congolaise et de l'Air Terminus de la compagnie aérienne Sabena jouxtant la gare, en passant par le ministère des Colonies et le Cercle royal africain sur la place Royale, jusqu'à la statue équestre de Léopold II sur la place du Trône et au buste du général Storms dans le square de Meeûs. Quelle attitude adopter devant ce lourd patrimoine?

Cette promenade vous mènera jusqu'au square Patrice Lumumba, près de la Porte de Namur. Ensuite, vous pourrez découvrir le quartier de Matonge sans guide.

En collaboration avec Brukselbinnenstebuiten.

#### PROMENADE

# L'architecture coloniale bancaire

- Samedi et dimanche à 10h, 13h et 15h (FR) (durée: 1h)
- ا lieu de départ : devant le Urban Contact Point, Mont des Arts 7 – Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Le colonialisme a toujours servi des intérêts économiques, avoués ou cachés. La Belgique n'échappe pas à la règle. C'est donc un afflux de richesses qui va inonder le Royaume de Belgique de la fin du XIX° siècle à la première moitié du XX°. Le Royaume, qui dispose désormais de moyens financiers conséquents, va donc en faire bénéficier Bruxelles, sa capitale, par la construction de bâtiments appelés à recevoir fonctionnaires, financiers, hommes d'affaires ou ingénieurs.

L'héritage du colonialisme se manifeste également par ses bâtiments dont l'esthétique reflète cette page de notre histoire si particulière. Promenez-vous dans le centre de Bruxelles et observez avec un esprit critique ces nombreux bâtiments.

En collaboration avec Once in Brussels.

# 👨 De la Sabena à l'ancien quartier administratif colonial

- (1) samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) et samedi et dimanche à 9h30 et 13h30 (NL) (durée: 2h)
- ا کی lieu de départ : devant la Wings Tavern coin rue Cardinal Mercier et Putterie - Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

Au départ de la Wings Tayern, dans l'ancien bâtiment de la compagnie aérienne Sabena, lieu de rassem-

blement des coloniaux à Bruxelles. cette promenade vous invitera à plonger dans l'histoire coloniale de notre pays. Elle rejoindra la place de la Liberté où se trouvait la Banque industrielle belge du baron Empain, dont le rôle dans le processus de colonisation sera évoqué, en passant devant la Lever House. autrefois siège des Huileries du Congo belge. Vous passerez ensuite par la statue de Brialmont, conseiller colonial de Léopold II, avant de vous rendre au parc de Bruxelles près duquel se trouvaient de nombreux quartiers généraux coloniaux.

Lors de ce parcours, l'histoire du Congo et la manière dont Léopold II. avec le soutien de diverses sociétés. a perpétré des vols au Congo seront développées.

En collaboration avec E-Guides.



#### CIRCUIT EN BUS

## **D'exposition** en exposition

- ( samedi à 9h et 13h (FR) et samedi à 11h et 15h (NL) (durée: 2h)
- 🧦 🕏 lieu de départ : devant la Banque nationale de Belgique, boulevard de Berlaimont 14 Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 45 personnes par départ.

1897, 1910, 1958 à Bruxelles, mais aussi 1905 à Liège, 1911 à Charleroi et 1913 à Gand. La Belgique et sa capitale ont accueilli plusieurs fois dans l'histoire les représentant-es du monde entier pour promouvoir les sciences et connaissances, les arts et la culture, la technique et les découvertes.

Les influences entre les différents pays se sont multipliées et on peut encore en voir les traces : le Pavillon chinois et la Tour japonaise à Laeken en sont un exemple, mais aussi les éléments verdovants des pays lointains que nous retrouvons dans les façades Art nouveau et Art Déco. Inutile de préciser que le Congo a joué son rôle d'inspiration tout au long de son histoire partagée avec la Belgique.

Suivez le quide dans ce parcours en bus pour voyager... d'exposition en exposition.

En collaboration avec Itinéraires. sur les Sentiers de l'Histoire.



#### À VISITER



#### 👦 Lever House (HE2B - ISIB)

- () samedi et dimanche de 10h à 16h
- nrue Rovale 150 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées et l'activité



Le bâtiment qui abrite aujourd'hui l'Institut supérieur industriel de Bruxelles (département d'ingénierie de la Haute École Bruxelles-Brabant) a été concu entre 1850 et 1852 par l'architecte Jean-Pierre Cluvsenaer. lors de l'aménagement de la place du Congrès. Du bâtiment conçu au milieu du XIXº siècle, seule subsiste la facade (classée) de dix-sept travées qui se déploie à front de la place du Congrès, de la rue Royale et de la rue Vandermeulen. En effet. l'hôtel a été agrandi et transformé à deux reprises par l'architecte Paul Saintenoy en vue de l'adapter aux exigences des deux grandes entreprises qui s'y sont installées successivement: la Banque transatlantique belge en 1919, puis la société Lever qui l'occupa dès 1921 jusqu'à la fin des années 1950. Fondée en 1885. cette dernière a mis au point un procédé de fabrication du savon à partir de glycérine et d'huiles végétales, ce qui lui permit de vendre le produit sous forme de brique. Son activité en Belgique croît lorsque le gouvernement belge l'autorise à exploiter les importantes palmeraies du Congo. Lever devient alors la seule entreprise autorisée à exploiter ces huiles végétales congolaises.

Les aménagements réalisés en 1919 et 1921 sont toujours en place. La salle des guichets de la banque, coiffée d'une grande verrière et ceinte d'une coursière métallique à balustrade, est restée dans son état de 1920. Par ailleurs, le vestibule, orné de marbres et faisant écho au musée colonial de Tervuren. accueille toujours les visites. Sur les murs latéraux de ce vestibule, les deux statues en bronze représen-



tant deux personnes congolaises témoignent quant à elles du regard stéréotypé et colonial de l'époque. Autre particularité de cet immeuble. les espaces que la Lever House avait affectés en salle de cinéma et en musée. L'édifice était alors concu autant comme une vitrine d'une activité commerciale florissante que comme un lieu d'éducation et de propagande de l'idée coloniale dont le musée et le cinéma étaient les vecteurs. (Classé - 05/02/2021)

Visites guidées:

**Français** samedi et dimanche: 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30, 14h, 14h30, 15h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30 **Anglais** samedi et dimanche: 10h. 11h. 12h, 14h, 15h En collaboration avec Le Tamanoir.

Visites guidées en langue des signes de Belgique francophone, samedi et dimanche à 11h. En collaboration avec Arts et Culture.

Animation «Un regard sur le cinéma colonial» (voir ci-contre).



#### ANIMATION



#### Un regard sur le cinéma colonial

- samedi et dimanche à 10h, 12h et 14h (FR) (durée : 1h30)
- Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Il existe une production cinématographique consacrée au Congo belge qui s'est surtout développée dans les années 1950. Elle compte nombre de films justifiant la présence de la Belgique au Congo, produits pour montrer les aspects bénéfiques des grandes sociétés installées au Congo, de l'Église ou de l'État belge. Ils véhiculent un discours paternaliste glorifiant l'œuvre civilisatrice entamée par Léopold II. Lors de cette animation, le visionnage de films de propagande sera suivi d'une discussion, invitant les participants à s'interroger sur la construction de ce discours et sur sa résonance actuelle.

En collaboration avec Bruxelles Bavard.

#### À VISITER

## n Hôtel de Knuyt de Vosmaer

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue du Congrès 33-33a **Bruxelles**
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation

#### 

Édifice remarquable, l'hôtel de Knuyt de Vosmaer occupe avec force l'angle de la rue du Congrès et de la rue de la Presse. Construit dans le style éclectique à dominante Renaissance d'après les plans dressés entre 1878 et 1879 par l'architecte Joseph Naert. le bâtiment présente trois façades richement ornementées de pierre bleue et articulées entre elles par des tourelles d'angle.

L'intérieur a conservé une décoration particulièrement riche élaborée pour le commanditaire Hector de Knuyt, fils d'un propriétaire terrien, et pour Édouard Empain qui entre déjà en possession du bâtiment en 1881. À cette époque, il y installe une banque et se réserve

les étages qui sont aménagés en appartement particulier. Cet homme d'affaires spécialisé dans les transports a investi d'importants capitaux au Congo. Dès 1902, il est appelé par Léopold II pour créer un vaste réseau ferré destiné à desservir les principales implantations du pays. Édouard Empain fonde alors la Compagnie Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains. En contrepartie, il recevra un important domaine minier et foncier.

L'hôtel de Knuyt de Vosmaer, minutieusement restauré, abrite auiourd'hui des bureaux de prestige mis en location. (Classé - 04/10/1983)

Visites guidées: **Français** samedi: 10h. 11h. 12h. 15h. 16h. 17h dimanche: 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h. 17h Néerlandais samedi: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 dimanche: 10h30. 11h30.12h30. 15h30,16h30 Avec la collaboration de Bruxelles Bayard.



🖒 Visites guidées en langue des signes Belgique francophone. samedi à 14h et dimanche à 14h30. En collaboration avec Arts et Culture.

#### PROMENADE

# 🕠 Notre-Dame-aux-Neiges et l'industrie coloniale en Afrique

- (V) samedi à 10h et 13h et dimanche à 13h et 16h (FR). dimanche à 10h (NL) et samedi à 16h (EN) (durée: 2h)
- de Knuvt de Vosmaer, place de la Liberté - Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

L'hôtel de Knuyt de Vosmaer, la Lever House, les anciens magasins Wolfers Frères, les bâtiments néo-

classiques de la rue Royale... Ces bâtiments emblématiques donnent encore aujourd'hui son identité au quartier Notre-Dame-aux-Neiges. Ils partageaient leur appartenance aux industries coloniales qui exploitaient les matières premières du Congo et qui avaient leur siège dans notre capitale. Des diamants extraits par Forminière aux métaux recyclés par Umicore, en passant par l'huile de palme produite par Lever Brothers et l'ivoire utilisée par les frères Wolfers dans leurs objets d'art : cette promenade vous invitera à revisiter notre passé colonial à travers les exportations congolaises forcées qui ont enrichi les industries belges.

En collaboration avec Bruxelles Bayard.







## Les institutions belges et la colonisation

- (Samedi et dimanche à 9h30, 11h30 et 14h (FR – 2 groupes) et samedi et dimanche à 9h30 et 11h30 (EN) (durée: 1h30)
- lieu de départ : devant le Palais de la Nation, place de la Nation 2 – Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Quelle part prirent les institutions belges au cours de la colonisation? Quel fut le rôle du Parlement? Celui du gouvernement? Quel fut le rôle de la monarchie belge? Cette promenade mettra en lumière l'histoire institutionnelle de la colonisation. Vous découvrirez aussi les relations entre nos différentes institutions et les institutions congolaises actuelles, ainsi que le rôle que peut prendre la justice belge dans la réparation.

En collaboration avec Le Tamanoir.

#### PROMENADE

# un autre regard sur le patrimoine colonial lié au Congo

- ① samedi et dimanche à 10h30, 11h30, 13h30 et 14h30 (FR), et samedi à 11h, 13h et 15h et dimanche à 11h, 12h, 13h, 14h et 15h (NL) et dimanche à 14h30 (EN) (durée: 2h)
- i réservation indispensable.

  Maximum 18 personnes par départ.

Bruxelles recèle un grand nombre d'objets renvoyant au Congo. Le patrimoine matériel et, surtout, léopoldiste, est si abondant qu'il donnerait matière à promenade pendant des journées : noms de rues, statues, plaques commémoratives, œuvres d'art du XIX<sup>e</sup> siècle et plus récentes. bâtiments, institutions et clubs avant tous un lien avec le Congo. Ce parcours vous entraînera dans le quartier du Luxembourg, une partie du quartier de Matonge et le quartier Royal dans le haut de la ville. Il évoquera des commis de Léopold II. des militaires, des industriels, des juristes, des banquiers, des missionnaires, des hommes politiques critiques, des journalistes, la Donation royale et le caractère problématique de certains monuments et statues.

En collaboration avec Culturama.

#### À VISITER

# Maison de l'Histoire européenne

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- n Parc Léopold rue Belliard 135 Bruxelles-Extensions
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- 5. accessible avec aide\*

George Eastman (1854-1932), industriel américain, fondateur de Kodak et inventeur de l'appareil photographique du même nom, confie à Michel Polak la construction d'un institut dentaire. Si l'aventure bruxelloise commence en 1933, le philanthrope est déià à l'origine de centres similaires à Rochester, Londres, Rome, Paris et Stockholm. Auteur du Résidence Palace tout proche, l'architecte suisse, qui s'inscrit pleinement dans la mouvance moderniste, conçoit une façade sobre sous toit plat qui mise tout sur la volumétrie. À l'intérieur, le grand hall d'entrée aux marbres précieux permet d'accéder aux bureaux et à la salle d'attente des enfants. Celle-ci a reçu une décoration de fresques basée sur les Fables de La Fontaine. Elles furent réalisées par un ami personnel de Michel Polak, Camille Barthélémy. En 2011, le bâtiment, qui est appelé à accueillir la Maison de l'Histoire européenne, reçoit une extension contemporaine. Inauguré en 2017, ce musée a pour vocation de favoriser la compréhension du passé commun de la population européenne.

L'exposition permanente aborde le thème du passé colonialiste de l'Europe. La collection présente de nombreux objets liés aux puissances coloniales, mais aussi des œuvres, comme la sculpture de Nivi Olagunju, qui expriment la rupture d'identité résultant de l'expérience traumatisante du colonialisme.



**Francais** samedi et dimanche: 11h, 13h, 15h Néerlandais samedi et dimanche: 11h, 13h, 15h samedi et dimanche: 12h, 14h, 16h

Visites guidées:

Visites guidées en langue des signes de Belgique francophone, samedi et dimanche à 15h. En collaboration avec Arts et Culture.

#### À VISITER

# Ancien hôtel van Eetvelde

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- n avenue Palmerston 4 **Bruxelles-Extensions**
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation

#### 

Commencé en 1895 alors que l'Art nouveau n'en est qu'à ses prémices. l'hôtel van Eetvelde apparaît comme l'une des réalisations les plus abouties de Victor Horta. Il confirme, au niveau de l'intérieur, son génie pour l'agencement des volumes, la diffusion de la lumière et l'utilisation de matériaux colorés.

Diplomate et conseiller du roi Léopold II, Edmond van Eetvelde fut le commanditaire de cet édifice. Dès 1885, il est nommé administrateur général des affaires étrangères

de l'État indépendant du Congo. Il sera chargé de négocier la délimitation des frontières de la colonie avec la France, la Grande-Bretagne et le Portugal. En 1897, il supervise l'exposition coloniale de Tervuren et recoit du souverain le titre de baron. À l'intérieur de l'hôtel, Victor Horta a utilisé des matériaux provenant du Congo et certains motifs évoquant la colonie. Dans le hall, des mosaïques parcourues de lianes accueillent les visiteurs. Pareilles à des tiges végétales, d'élégantes colonnettes supportent la verrière nervurée dont les vitraux, figurant feuilles et hampes florales stylisées, colorent la lumière naturelle. Quant à la salle à manger. décorée d'arbustes aux gracieuses inflexions, elle a conservé sa tapisserie gaufrée aux tons ocre, vert et brun qui met en scène plantes, éléphants et étoiles de mer. (Classé - 18/11/1976)

Visites guidées: Français samedi et dimanche à 10h. 11h. 12h, 14h, 15h, 16h, 17h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30



samedi et dimanche: 10h30. 12h30, 14h30, 16h30 En collaboration avec l'Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (ARAU) et Korei Guided Tours.

Visites guidées en langue des signes de Belgique francophone, dimanche à 11h. En collaboration avec Arts et Culture.







#### Art nouveau et «style Congo»

- (1) samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée: 1h30)
- 🤾 tieu de départ : à l'angle du square Marie-Louise et de la rue Ortélius - Etterbeek
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

En 1897, dans le cadre de l'Exposition internationale de Bruxelles, plusieurs architectes de l'Art nouveau sont chargés de mettre en valeur les richesses du Congo, dans le contexte bien particulier de la propagande coloniale. La section coloniale est conçue avec une unité de style remarquable, qui associe les matériaux en provenance d'Afrique avec le langage décoratif de l'Art nouveau. L'hôtel van Eetvelde, dessiné par Victor Horta pour le secrétaire général de l'État indépendant du Congo, nous rappelle cette histoire, tout comme les quelques réalisations majeures du style Art nouveau du quartier des Squares dont les courbes et certains matériaux utilisés pour leur construction sont indissociables de notre histoire coloniale

En collaboration avec l'Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (ARAU).

#### À VISITER



#### Parc du Cinquantenaire

far avenue de la Renaissance/ avenue des Nerviens/ avenue de l'Yser/avenue de la Joyeuse Entrée Bruxelles-Extensions

Le parc du Cinquantenaire, qui couvre aujourd'hui 30 ha, a été aménagé dans le cadre des grands projets d'extension et d'embellissement de Bruxelles orchestrés par Victor Besme, sous la direction du roi Léopold II. Il concentre de nombreuses traces de l'histoire coloniale, dont deux monuments clairement identifiables. Le premier, à l'extérieur de l'enceinte, côté Berlaymont, a été élevé à la gloire du général Albert Thys, un proche collaborateur du roi Léopold II dans l'entreprise congolaise. Il se compose d'un socle central timbré du profil en bronze de l'intéressé que prolonge une balustrade de part et d'autre. Deux figures féminines dont l'une symbolise les richesses de l'Afrique couronnent ce même socle. Non loin de la mosquée, vestige de l'Exposition universelle de 1897, un autre monument commémore le souvenir des explorateurs. missionnaires et soldats qui ont œuvré à la colonisation du Congo. Commandé au sculpteur Thomas Vinçotte en 1911, l'ensemble ne sera

achevé qu'en 1921. À côté de cela, le parc du Cinquantenaire garde aussi une strate historique anticoloniale (aujourd'hui invisible), puisque c'est ici qu'a eu lieu, en 1921, le deuxième Congrès panafricain. (Classé - 18/11/1976)

Activité «Le parc du Cinquantenaire, dessin après dessin», exploration ludique et rallve familial «Que serait le Cinquantenaire sans son histoire coloniale?», promenades «Du Cinquantenaire à l'avenue de l'Exposition coloniale», «Leopold II et le parc du Cinquantenaire», «Le Congo exposé au parc du Cinquantenaire», promenade à vélo «Le Congo au prisme des expositions internationales» et rallve «Le parc du Cinquantenaire : un lieu de mémoire coloniale» (voir ci-contre et pages suivantes).

Cinquantenaire Outdoor Lab / Co-creation Session (voir page 57).

#### ACTIVITÉ

# 📆 Le parc du Cinquantenaire, dessin après dessin

- ( samedi de 10h30 à 17h
- 🤾 lieu de départ : sous les arcades, parc du Cinquantenaire Bruxelles-Extensions
- i activité en français, néerlandais et anglais. Informations via le groupe Facebook « Urban Sketchers Belgium» ou en écrivant à info@ urbansketchersbelgium.be

Le parc du Cinquantenaire témoigne à sa manière de la colonisation et des revenus générés par la Belgique dans son exploitation du Congo.

À l'occasion des Heritage Days/ Journées du Patrimoine, les Urban Sketchers Belgium vous invitent à le redécouvrir sous cet angle. Fidèles au mot d'ordre du mouvement. « Montrer le monde, dessin après dessin», il vous sera proposé de témoigner de votre vision du parc et de la version de l'histoire qui s'v raconte, au travers de vos croquis réalisés sur place.

Au point de rendez-vous, un plan du parc yous sera remis avec quelques lieux liés à la thématique de la colonisation au Congo. À vous alors de vous approprier votre propre parcours (ou non).

En fin de journée, si vous le souhaitez. vous aurez l'occasion de partager ces moments dessinés.

En collaboration avec les Urban Sketchers Belgium.



#### **EXPLORATION LUDIQUE**

# 🔞 Que serait le Cinquantenaire sans son histoire coloniale?

- (1) samedi et dimanche à 10h. 13h et 15h30 (FR) et samedi et dimanche à 10h, 13h et 15h30 (NL) (durée: 1h30)
- ۶۰٪ lieu de départ : entrée du parc du Cinquantenaire (côté Merode), avenue de l'Yser Bruxelles-Extensions
- i réservation indispensable. Maximum 4 groupes de 6 personnes (adultes et enfants) par départ.

Point d'orgue de la nouvelle avenue de Tervueren, les palais et le parc du Cinquantenaire ont été implantés sur un bois - reliquat de la forêt de Soignes - appelé «plateau de Linthout», ancien champ de manœuvres de la garde civile. Le site allait enfin pouvoir accueillir une exposition nationale digne de ce nom. Année après année, le parc se garnit de monuments divers et variés, dont certains évoquent sans ambiguïté notre présence au Congo. Mais qu'aurait été le visage du parc du Cinquantenaire sans l'ancienne colonie belge? Un carnet de bord dans une main et un crayon dans l'autre, partez à la découverte du parc du Cinquantenaire par le crible de l'histoire coloniale.

En collaboration avec Once in Brussels.



# Du Cinquantenaire à l'avenue de l'Exposition coloniale

- samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée : 2h)
- ieu de départ : entrée du parc du Cinquantenaire, côté avenue de la Joyeuse Entrée – Etterbeek
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

Le parc du Cinquantenaire abrite des monuments créés pendant l'époque où le Congo était une colonie, propriété de Léopold II, et glorifiant les pionniers de sa création. Lors de cette promenade, vous traverserez le parc et aborderez l'avenue de Tervueren, ancienne avenue de l'Exposition coloniale, créée pour relier les deux pôles de l'événement: les parcs du Cinquantenaire et de Tervuren, où un palais consacré à l'État indépendant du Congo fut érigé. Vous plongerez dans les raisons d'être de l'exposition coloniale, les objectifs de Léopold II et la volonté du monde occidental de l'époque de démontrer les bienfaits des colonisations. Les noms de quelques rues vous rappelleront personnages ou événements de l'époque coloniale. L'Art nouveau, présent dans l'exposition, et ses créateurs (Henry van de Velde. Serrurier-Bovy, Paul Hankar) seront aussi évoqués.





#### PROMENADE/VISITE

# Léopold II et le parc du Cinquantenaire

- (Namedi et dimanche à 10h30 et 14h30 (FR), samedi et dimanche à 10h30 et 14h30 (NL) et samedi et dimanche à 10h30 et 14h30 (EN) (durée: 1h)
- \* Kieu de départ: sur les escaliers, devant l'entrée du Musée Art et Histoire, parc du Cinquantenaire 10 Bruxelles-Extension
- réservation indispensable.
   Maximum 15 personnes par départ.

Cette visite au musée Art et Histoire et cette promenade dans le parc du Cinquantenaire permettront de s'arrêter sur le passé colonial du jeune État belge. Le musée héberge notamment une copie en plâtre de la statue équestre monumentale de Léopold II. L'histoire de cette œuvre, celle du musée lui-même et celle des ivoires de la collection d'Art nouveau y seront abordées. Le musée, à l'instar du parc, rassemble des statues et des monuments ayant un lien direct ou indirect avec le Congo. Thomas Vinçotte, artiste au service de l'État, a joué un rôle essentiel dans ces représentations et figurations. Ce sera l'occasion de révéler le rôle ioué par ces personnages du passé et d'aborder les répercussions de leurs actions dans une perspective contemporaine.

En collaboration avec les Musées royaux d'Art et d'Histoire.



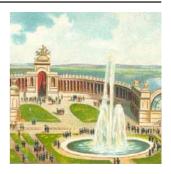
#### PROMENADE À VÉLO

# 🜆 Le Congo au prisme des expositions universelles

- (1) samedi et dimanche à 10h (FR) et samedi et dimanche à 10h30 (NL) (durée: 4h30)
- lieu de départ : sous عُوِّ ا les arcades, parc du Cinquantenaire - Bruxelles-Extensions
- i réservation indispensable. Maximum 18 personnes par départ. La balade se terminera à l'Afrikamuseum de Tervuren et ne reviendra donc pas au point de départ. Le guide pourra vous indiquer le chemin du retour ou vous inviter à prendre le tram avec votre vélo. Pas de location de vélo possible.

Les expositions de 1897 et 1910 furent deux occasions pour Léopold II et la Belgique de présenter et de justifier leur entreprise de colonisation du Congo auprès des citovens belges et du reste du monde. Du parc du Cinquantenaire au domaine de Tervuren, retracez à vélo les grandes étapes de ces expositions tout en exerçant un regard à la fois critique et contextualisé sur les événements et le patrimoine qui en témoigne.





#### PROMENADE

# Le Congo exposé au parc du Cinquantenaire

- (1) samedi et dimanche à 13h30 (NL), samedi et dimanche à 10h30 (EN) (durée: 2h)
- الله انوس de départ : métro Merode, entrée à l'angle de l'avenue de Tervueren et de l'avenue des Celtes - Etterbeek
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

En 1897, la Belgique inaugure une Exposition internationale dont les pavillons sont érigés en deux endroits, le parc du Cinquantenaire et le parc de Tervuren. On y célèbre «l'œuvre civilisatrice» de Léopold II.

souverain de l'État indépendant du Congo depuis 1885. L'avenue de Tervueren nouvellement aménagée relie les deux sites de l'exposition. Après le décès de Léopold II, un monument est commandé au sculpteur Thomas Vinçotte pour le parc du Cinquantenaire, devant honorer les premiers colonisateurs belges. Des personnes congolaises reconnaissantes y figurent aux côtés de valeurs missionnaires et militaires belges, le fleuve Congo déroule tranquillement et symboliquement ses méandres au pied du monument. Des méfaits coloniaux, nulle mention n'est faite. Au cours des dernières années, l'œuvre a été maculée de peinture rouge à plusieurs reprises. tant il est vrai qu'en 2022, le regard sur la colonisation belge au Congo n'est plus celui qu'on en avait au début du XXº siècle.

En collaboration avec Klare Liin.







#### RALLYE FAMILIAL

# Le parc du Cinquantenaire: un lieu de mémoire coloniale

- () samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée: 1h30)
- ilieu de départ : sous les arcades, parc du Cinquantenaire Bruxelles-Extensions
- réservation indispensable.
   Maximum 25 personnes par départ.

Le parc du Cinquantenaire est un lieu emblématique de l'histoire coloniale belge. Il servit de décor à l'Exposition internationale de 1897. dont la section coloniale se tenait à Tervuren et à laquelle on accédait par une large avenue voulue par le roi Léopold II. Dans le parc, le monument pour le Congo, la statue d'Albert Thys ainsi que d'autres éléments de patrimoine permettent d'aborder et de recontextualiser des acteurs et des thèmes en lien direct avec le Congo. Les arcades du Cinquantenaire témoignent d'ailleurs bien de la vision urbanistique du Roi bâtisseur en partie financée par son «projet» congolais. Guidé, ce rallye pour les familles abordera. de manière ludique et interactive. une partie de notre histoire riche et complexe et permettra de déconstruire quelques idées reçues.

En collaboration avec l'Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (ARAU).

#### **PROMENADE**

# Du Palais du Cinquantenaire au Palais des Colonies: en tram vers Tervuren!

- (S) samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée : 2h)
- ¿-K lieu de départ: sortie de la station de métro Mérode, à l'angle de l'avenue de Tervueren et de l'avenue des Gaulois – Etterbeek
- i réservation indispensable. Maximum 15 personnes par départ. Merci de prévoir un titre de transport valable.

Cette promenade guidée, à pied et en tram, vous plongera dans le trajet qu'aurait pu effectuer en 1897 un visiteur désirant reioindre la section coloniale de l'Exposition universelle, à Tervuren, depuis le site principal de l'exposition, au parc du Cinquantenaire. Dans le tram, grâce à un système d'oreillettes, le quide expliquera et recontextualisera ce que vous verrez défiler devant vos veux entre grandes percées urbaines, parcs, forêt et riche patrimoine architectural. La visite se terminera dans le magnifique parc de Tervuren.

En collaboration avec l'Atelier de Recherche et d'Action Urbaines (ARAU).

- 🚯 Etterbeek et la décolonisation. Quelle attitude adopter vis-à-vis d'un patrimoine dissonant?
- (1) samedi et dimanche à 10h30 et 14h (NL) (durée : 2h)
- 🧚 lieu de départ : près de la statue du bourgmestre Schmidt, place du Roi-Vainqueur - Etterbeek
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Dix pour cent des rues et places d'Etterbeek renvoient directement à l'histoire militaire de la Belgique dans ses colonies africaines. Ce patrimoine public se trouve dans deux secteurs historiques d'Etterbeek: le quartier des Casernes et le parc du Cinquantenaire. En parcourant le quartier des Casernes. vous partirez des noms de rues et des monuments que vous interrogerez sur l'époque coloniale belge, étroitement liée à l'histoire militaire d'Etterbeek et de la Belgique. Plus loin. l'histoire de Léopold II et du parc du Cinquantenaire vous sera racontée et le terme «patrimoine dissonant » expliqué. Une promenade le long des souvenirs de l'histoire coloniale belge dans le paysage urbain du quartier bruxellois des casernes.



En collaboration avec Korei Guided Tours.

#### PROMENADE

# 📠 À la découverte des ascenseurs historiques

- (1) samedi et dimanche à 10h. 14h et 16h (FR) et samedi et dimanche à 11h (NL) (durée: 1h30)
- 🧦 🕏 lieu de départ : square Maréchal Montgomery (à l'angle des avenues de Tervueren et de l'Armée) Woluwe-Saint-Pierre/ Etterbeek
- i réservation indispensable. Maximum 15 personnes par départ.

Le temps d'une promenade guidée aux abords de l'avenue de Tervueren, vous pourrez explorer le patrimoine méconnu des ascenseurs historiques, dont Homegrade réalise actuellement l'inventaire avec le soutien de la Direction du Patrimoine culturel d'Urban. Des portes d'immeubles seront exceptionnellement poussées pour y découvrir quelques-uns des plus remarquables exemples de Bruxelles. Nombreux sont ceux qui témoignent de l'exploitation par la Belgique des ressources africaines. notamment les cabines réalisées dans des bois du Congo. La visite vous conduira à en observer différentes essences et à tenter de retracer leurs origines et le contexte de leur exploitation, tout en présentant l'évolution technique et esthétique des ascenseurs et les défis de leur modernisation.



En collaboration avec Homegrade.



#### À VISITER



#### Hôtel communal de **Woluwe-Saint-Pierre**

- (1) samedi et dimanche de 14h à 18h
- avenue Charles Thielemans 93 - Woluwe-Saint-Pierre
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- ( accessible\*

Les architectes Vermeiren et Nicaise dressèrent les plans de la nouvelle maison communale de Woluwe-Saint-Pierre qui fut édifiée entre 1961 et 1965. Le bâtiment, dont le style s'inspire librement d'une nouvelle néo-Renaissance flamande est dominé par une imposante tour-beffroi qui se voit depuis les principaux axes de la commune. En 2000. l'ancienne salle du bal 300 a été complètement rénovée afin d'accueillir représentations théâtrales, réceptions ou expositions.

C'est précisément une exposition consacrée au peintre Émile Fabry (1865-1966) qui présida à son inauguration et lui a donné son nom. Cet artiste belge du mouvement symboliste avait son atelier à la rue du Collège Saint-Michel à Woluwe-Saint-Pierre.

Lors du centenaire de sa naissance. la commune lui acheta quatre des compositions monumentales. L'une d'elles, intitulée l'Effort ou l'Expansion coloniale et restaurée en 2001, était l'une des œuvres destinées à l'Exposition universelle de 1905 à Liège. Elle s'inscrit dans un contexte de valorisation des expositions coloniales courantes au début du XXº siècle afin de glorifier les puissances occidentales. Elle est également représentative de la tradition des grands décors.

Visites guidées présentant l'histoire architecturale du lieu et proposeront une relecture de l'œuvre d'Émile Fabry. Français: samedi et dimanche à 14h. 15h. 16h, 17h Néerlandais: samedi et dimanche à 15h30 et 17h30 Anglais: samedi et dimanche à 14h30 et 16h30 En collaboration avec **Bruxelles Bayard et** l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre.







#### ATELIER

# **BANAFRO: Atelier** Afrique - danse, chant, rythme

- () samedi à 10h30 et dimanche à 16h30 (FR) (durée: 1h30)
- ₹ W:Halll, avenue Charles Thielemans 93 Woluwe-Saint-Pierre (samedi à la salle W:Halll Station et dimanche à la salle Passerelle)
- i réservation indispensable. Maximum 30 personnes par atelier.

Banafro, c'est la contraction de bana ya Africa ou «les enfants de l'Afrique» en lingala. Actif depuis une vingtaine d'années dans le paysage culturel bruxellois, Banafro offre une sensibilisation à la culture africaine à travers ses danses, ses rythmes, ses chants, ses jeux et ses contes.

L'atelier, à destination du jeune public accompagné des parents. fera découvrir l'univers des chants et danses d'Afrique, leurs significations et particularités, leurs sonorités spécifiques, afin de s'ouvrir à l'altérité par le travail du rythme de manière ludique et de développer son esprit créatif.

En collaboration avec l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre et Banafro.

#### BRUNCH-TALK

# Traces de colonisation dans nos pensées

- O dimanche à 12h (trilingue FR/ NL/EN) (durée : 1h30)
- W:Halll (salle Passerelle), avenue Charles Thielemans 93 Woluwe-Saint-Pierre
- i réservation indispensable. Maximum 30 personnes.

Georgine Dibua, membre du groupe d'experts sur la décolonisation de l'espace public en Région bruxelloise et coordinatrice de l'asbl Bakushinta, qui œuvre à la diffusion d'une approche décoloniale de l'histoire des Congolais·es en Belgique, mènera le débat sur les questions liées à la transmission de la mémoire. au travail de décolonisation de l'espace public et du patrimoine. Elle s'entretiendra sur ces thèmes avec d'autres personnes représentant la diaspora congolaise qui œuvrent notamment dans le champ artistique. L'enieu est de confronter des points de vue sur cette question à partir d'expériences individuelles et de voir comment elles s'inscrivent dans ce contexte.

En collaboration avec l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre.

#### CONFÉRENCE

- Gestion et restitution du patrimoine culturel issu du contexte colonial en Belgique et en Europe
- 🕔 samedi et dimanche à 14h30 (FR) (durée: 1h)
- Charles Thielemans 93 Woluwe-Saint-Pierre
- i réservation indispensable. Maximum 60 personnes par conférence.

Yasmina Zian, autrice du Rapport sur l'avenir des collections extra-européennes conservées à la Fédération Wallonie-Bruxelles commandé par la Fédération Wallonie-Bruxelles à l'Académie Royale de Belgique, présentera au grand public la réflexion quant à la gestion et la restitution du patrimoine culturel issu de la colonisation.

En collaboration avec l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre.

#### **EXPOSITION**

- Regards croisés:
  les africanistes
  dans les collections
  communales et
  l'œuvre de Rhode
  Makoumbou
- samedi et dimanche de 12h à 18h
- W:Halll (salle Forum),
  avenue Charles Thielemans 93
  Woluwe-Saint-Pierre
- i accessible sans réservation

Les collections du fonds patrimonial de Woluwe-Saint-Pierre comprennent quelques œuvres du courant dit africaniste, qui fut actif durant la première moitié du XX° siècle. Arthur Dupagne, Marcel Pire, Ferdinand Pire Ferdinand ou encore Francine Somers voyagèrent au Congo et proposèrent leur interprétation des scènes de vie quotidienne durant la période coloniale.

Cette exposition mettra en parallèle cette production artistique avec le regard contemporain d'une artiste issue de la diaspora africaine. Le travail plusieurs fois primé de Rhode Makoumbou, artiste archiviste de la mémoire sociale et culturelle de l'Afrique en général et du Congo en particulier, mettra à l'honneur des thèmes variés tels que les activités sociales des femmes africaines et la valorisation des modes de vie qui tendent à s'effacer. Dans un style figuratif inspiré de la statuaire traditionnelle, du réalisme, du cubisme et de l'expressionnisme, ses peintures et sculptures font la part belle aux habitant·es du Congo.

En collaboration avec l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre.

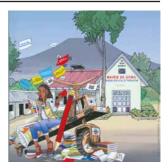


#### **EXPOSITION**

- Bandes dessinées d'artistes du Nord-Kivu
- () samedi de 10h à 13h
- Bibliothèque du Centre,
   avenue Charles Thielemans 93
   Woluwe-Saint-Pierre

Cinquante-trois planches de BD réalisées par de jeunes artistes du Kivu sur le thème de l'indépendance du Congo vu à travers l'état civil seront exposées au sein des bibliothèques et de la médiathèque de Woluwe-Saint-Pierre. Cette production artistique, issue d'un concours organisé par la commune à Goma en 2021, présentera au public la richesse et la vivacité des artistes de bandes dessinées congolaises. L'exposition s'accompagnera d'une sélection d'ouvrages, de musique et de films liés à la thématique de la colonisation, disponibles dans les bibliothèques ainsi qu'à la médiathèque de la commune.

En collaboration avec l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre et le réseau des Bibliothèques de Woluwe-Saint-Pierre.





# 📆 Promenade décoloniale à Woluwe-Saint-Pierre

- ( dimanche à 14h (FR) et samedi à 14h (EN) (durée : 2h)
- ا انوس de départ : arrêt de tram Léopold II, square Léopold II/ avenue de Tervueren 236 Woluwe-Saint-Pierre
- i réservation indispensable. Maximum 30 personnes par départ.

Le Collectif Mémoire Coloniale et Lutte contre les Discriminations propose une visite guidée sur le territoire de la commune. À travers les rues, les statues et monuments. ces balades guidées inviteront à réfléchir sur l'histoire de la (dé) colonisation et à en recontextualiser les traces dans l'espace public. Les avenues de Tervueren et du Général Baron Empain, ainsi que l'arrêt Madoux, seront présentés au cours de ce parcours qui s'achèvera par l'ambassade du Rwanda. Il s'agira de mieux faire connaître cette Histoire qui lie la Belgique à l'Afrique et de poursuivre la construction d'une mémoire collective commune.

En collaboration avec l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre et le Collectif Mémoire Coloniale et Lutte contre les Discriminations.

#### À VISITER

## Wittockiana

- samedi et dimanche de 10h à 18h
- fin rue du Bemel 23 Woluwe-Saint-Pierre
- i réservation uniquement pour les visites guidées et les visites-conférences
- non accessible\*



Riche de plusieurs milliers d'exemplaires, la collection préserve notamment le Traité de Cession et le Proiet de Traité de Cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique. Ces documents, éminemment intéressants, témoignent des débats qui ont ponctué cette période de l'histoire tout en donnant un éclairage unique sur les années entre 1890 et 1908 au Congo alors propriété du roi Léopold II.



Visites quidées du musée et de ses collections: **Francais** 

samedi et dimanche: 10h, 11h, 12h Néerlandais:

samedi et dimanche: 10h30. 11h30, 12h30

En collaboration avec E-Guides.

Visites-conférences qui s'axeront autour de deux documents exceptionnels conservés en son sein : le Projet de Traité de Cession ainsi que le Traité de Cession de l'État Indépendant du Congo à la Belgique. Diverses thématiques seront abordées par l'équipe de la Wittockiana: le contexte historique et politique dans lequel a émergé ce Traité, une histoire matérielle du document. les reliures Art nouveau qui ornent ce document ainsi que la collection de livres Art nouveau que renferme la Wittockiana. **Francais** 

samedi et dimanche: 14h Néerlandais samedi et dimanche: 15h Anglais samedi et dimanche: 16h

**Exposition. La Fondation Roi** Baudouin présente « Voyages/ paysages, Christian Dotremont». qui invite à une découverte poétique des lieux chers au poète à travers des photographies de Georges A. Bertrand, et où seront visibles des livres. sculptures et logogrammes.

- Parcours sur la mémoire du génocide des Tutsis et de leurs proches au Rwanda
- (Samedi à 9h et 15h et dimanche à 11h et 13h (FR), samedi à 11h et dimanche à 15h (NL) et samedi à 13h et dimanche à 9h (EN) (durée: 1h30)
- \( \frac{1}{\sigma} \)
  \( \text{ lieu de départ: stèle commémorative du génocide des Tutsis au Rwanda, au rond-point des avenues Roger Vandendriessche et Jules César Woluwe-Saint-Pierre
  \( \text{Voluwe-Saint-Pierre} \)
  \( \text{Volume-Saint-Pierre} \)
  \( \text{Volume-Pierre} \)
  \( \text{Vo
- réservation indispensable.
   Maximum 20 personnes par départ.

Cette promenade vous fera découvrir différents lieux de mémoire et d'actions d'entraides qui aboutiront à la constitution d'un Tribunal pénal international pour le Rwanda. Elle partira de la stèle commémorative du génocide et croisera ensuite le trajet pris par la marche aux flambeaux annuelle à sa mémoire. Le parcours se terminera à la galerie Bortier où la librairie Artemys hébergeait les premières réunions de femmes tutsies rescapées.

Les colons belges ont attisé les différends entre Hutus et Tutsis, exacerbant des tensions récurrentes, qui ont culminé en 1994 et donné lieu au génocide des Tutsis, aux meurtres d'Hutus modérés et de partenaires européens et belges. Une conséquence post-coloniale encore invisibilisée dans l'histoire belge. Certains des parcours permettront d'en rencontrer des témoins.

En collaboration avec L-Tour.



#### À VISITER

# Jardin botanique Jean Massart (Bruxelles Environnement et ULB)

- () samedi et dimanche de 8h à 19h30
- chaussée de Wavre 1850 Auderghem

Fondé en 1922 à l'initiative de Jean Massart (1865-1925), professeur de botanique à l'Université libre de Bruxelles, le jardin homonyme fête cette année son centenaire. Dans la partie d'origine, aménagée par l'architecte paysagiste Jules Buyssens, on retrouve le Jardin dit éthologique. où Jean Massart avait l'ambition de reconstituer la végétation des principaux biotopes naturels du pays, une sorte de Belgique botanique en miniature: plage, prairie humide, marais, bords d'étangs, zones de roches calcaires ou de grès, terres de bruyère, coteaux ensoleillés ou ombragés. À partir des années 1960, on laisse le lieu évoluer librement, si bien que la plupart des plantes font progressivement place à une flore typique des marais brabançons. Aujourd'hui, ce véritable musée vivant en lisière de la forêt de Soignes comprend près de 2.000 espèces différentes, provenant du monde entier, dont de nombreuses plantes ramenées en Europe par des naturalistes sillonnant les colonies européennes. Elles sont présentées par collections thématiques : plantes médicinales et aromatiques, arboretum des essences exotiques, iardin évolutif des plantes à fleurs, plantes cultivées ou verger. On y trouve également une zone humide formant une réserve naturelle incorporée au réseau Natura 2000. (Classé - 29/05/1997)

Visites du Jardin éthologique Jean Massart, dimanche à 14h et à 16h (FR) (durée : 1h). Réservation nécessaire. Maximum 15 personnes par départ. En collaboration avec le CIVA.

Promenade «La 100° année du Jardin Massart», dimanche à 14h et 15h (FR) (durée: 1h). Réservation nécessaire. Maximum 25 personnes par départ. En collaboration avec Bruxelles Environnement.

Spectacle «PollinizZzaction», samedi et dimanche à 13h et 15h (FR) (durée: 30 minutes).



Ce spectacle combinant manipulation de marionnettes (insectes) et théâtre (deux comédiennes) vous mettra le nez dans les fleurs. Pourquoi les insectes visitent-ils les fleurs? Projet hybride entre animation scientifique et arts de la scène. ce spectacle d'une trentaine de minutes s'adresse en priorité aux enfants entre 6 et 12 ans mais il touchera petits et grands. Réservation nécessaire. Maximum 30 personnes par représentation. En collaboration avec le Jardin botanique Jean Massart (Bruxelles Environnement et ULB).

Promenade «Les plantes voyageuses» (voir ci-contre).







# Les plantes voyageuses

- (1) samedi et dimanche à 14h (FR) et dimanche à 14h (NL) (durée: 1h30)
- 🤾 lieu de départ : entrée principale du Jardin Massart, chaussée de Wavre 1850 Auderghem
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

Immobiles, les plantes? Détrompezvous! Les plantes voyagent, de proche en proche ou à travers les océans. Vous aurez l'occasion de découvrir comment elles ont pu effectuer ces voyages, mais aussi d'admirer les plantes des collections, dont certaines furent ramenées lors des expéditions naturalistes dans les anciennes colonies européennes.

En collaboration avec l'équipe de pédagogie et diffusion des Sciences du Jardin botanique Jean Massart (Bruxelles **Environnement et ULB).** 

#### À VISITER

# Librairie Pépite Blues

- (1) samedi et dimanche de 11h à 18h
- fnrue Anoul 30 Ixelles
- accessible sans réservation
- in non accessible

Depuis avril 2021, une librairie générale a pris possession du rez-dechaussée commercial de l'immeuble de style néoclassique situé à l'angle de la rue Longue Vie, construit à la fin du XIXº siècle, et dont les menuiseries sont restées intactes. Elle met à l'honneur les afro-littératures du monde entier avec des œuvres écrites par des personnes africaines, afro-européennes, afro-américaines, des afro-caribéennes, mais pas exclusivement. En plein cœur de Matonge, cette nouvelle adresse a pour ambition de devenir un lieu de rencontres et d'échanges multiculturels en proposant des rencontres littéraires, des expositions, des ateliers et des activités artistiques tout en gardant la librairie au centre du propos.

Rencontre avec un auteur bruxellois.

#### PROMENADE À VÉLO

# **Bruxelles** décolonisée

- (1) samedi à 13h15 et dimanche à 13h45 (FR) et samedi à 14h15 et dimanche à 10h (NL) (durée: 3h)
- 🧺 lieu de départ : Pro Velo, rue de Dublin 19 - Ixelles
- i réservation indispensable. Maximum 18 personnes par départ. Possibilité de louer un vélo (€ 12,50 - réservation préalable au 02 502 73 55 info@provelo.org).

Le visage du passé face au regard du présent : Bruxelles se dévoile! Général Jacques, Major Pétillon ou le Monument aux pionniers belges du Congo... Plus que des noms de rues ou des monuments, ces lieux renvoient à la colonisation belge du Congo. Entre besoin de recontextualisation et problématiques liées à la décolonisation de l'espace public, ces lieux permettront d'éclairer histoire. Prenez votre vélo, affutez votre esprit critique... et remontez les couloirs du temps!

En collaboration avec Pro Velo.



#### PROMENADE À VÉLO

# 🙃 En selle avec l'artiste

- () samedi et dimanche à 9h30 (bilingue FR/NL) (durée : 2h30)
- lieu de départ : Pro Velo, rue de Dublin 19 – Ixelles
- i réservation indispensable. Maximum 18 personnes par départ. Possibilité de louer un vélo (€ 12,50 – réservation préalable au 02 502 73 55 – info@provelo.org).

À l'occasion de cette promenade à vélo, un e artiste d'origine africaine a conçu un itinéraire dans la ville en lien avec sa pratique artistique, son expérience personnelle et son expression identitaire. Avec un guide de Pro Velo pour la mise en place du parcours, l'artiste partagera sa vision et son vécu au fil des traces de la colonisation à Bruxelles. Itinéraire Bike Friendly garanti!

En collaboration avec Pro Velo.



#### PROMENADE À VÉLO

# Sur les traces de l'État indépendant du Congo

- (Samedi à 13h45 et dimanche à 13h15 (FR) et dimanche à 10h30 (NL) (durée : 3h)
- lieu de départ: Pro Velo, rue de Dublin 19 – Ixelles
- ii réservation indispensable. Maximum 18 personnes par départ. Possibilité de louer un vélo (€ 12,50 – réservation préalable au 02 502 73 55 – info@provelo.org).

Outre les noms de rues et statues. Bruxelles porte encore de nombreuses traces du Congo au sein de son patrimoine. Suivez le guide à la découverte de ce patrimoine particulier qui permet d'appréhender l'histoire de la colonisation, des zones commerciales et portuaires de Bruxelles marquées par l'arrivage des denrées comme le cacao et les bananes aux sièges des compagnies avant exploité l'ancienne colonie, en passant par les matériaux précieux que l'on peut retrouver dans certains hôtels particuliers ou les bâtiments abritant des organismes en charge de soutenir l'État indépendant du Congo.

En collaboration avec Pro Velo.



#### CONCERT

# **EXECUTE** Kuumba Outspoken

- (1) samedi de 19h30 à 22h
- Kuumba La Maison africaine-flamande, chaussée de Wavre 78 Ixelles

Kuumba Outspoken, c'est une soirée remplie de poésie, de spoken word, de slam... Bienvenue à vous qui portez la langue dans votre cœur! Cette soirée aura pour thème «La décolonisation : un chemin vers la connexion »/ « Dekolonisatie : één weg naar verbinding ». Venez à partir de 20h pour assister au spectacle. Ensuite, la scène accueillera toutes les personnes inspirées et désireuses de faire montre de leurs talents littéraires.

En collaboration avec Kuumba – La Maison africaine-flamande.





#### **EXPOSITION**



Les stéréotypes sur les femmes africaines sont nombreux et persistants. Nous voulons casser cette image en montrant de nouveaux visages et de nouveaux profils de femmes africaines. L'exposition se tiendra en différents lieux :

- Centre communautaire Pianofabriek, rue du Fort 35 à Saint-Gilles (du 9/09/2022 au 30/09/2022, vernissage le 9/09/2022 à 18h30)
- Centre communautaire Elzenhof, avenue de la Couronne 12 à Ixelles (du 16/09/2022 à 30/09/2022, vernissage le 16/09/2022 à 18h30)
- Kuumba La Maison africaine-flamande, chaussée de Wavre 78 à Ixelles (du 17/09/2022 au 15/10/2022, vernissage le 17/09/2022 à 18h30)

En collaboration avec Kuumba -La Maison africaine-flamande.

#### PROMENADE

# Code Mémoire -Racines de Matonge

- (1) samedi et dimanche à 11h et 15h (bilingue FR/EN) et samedi et dimanche à 11h et 15h (bilingue NL/EN) (durée: 1h30)
- Maison africaine-flamande. chaussée de Wayre 78 Tyelles
- i réservation indispensable. Maximum 9 personnes par départ.

Code Mémoire est le nom d'une application gratuite disponible sur Google Play et sur l'App Store qui permet de géolocaliser et scanner des codes QR apposés sur les facades du quartier de Matonge et d'écouter ainsi des histoires - réelles ou fictives - liées aux personnes habitant ce quartier.

Code Mémoire est un projet artistique qui a pour objectif la mise en valeur de l'identité, de la diversité culturelle et du patrimoine immatériel du quartier de Matonge.

Lors de ces visites, vous découvrirez le processus de travail de l'auteur du projet, Helder Wasterlain, et le quartier de Matonge en tant que monument vivant et témoin des traces du Congo en région bruxelloise.

En collaboration avec Code Mémoire, la Région de Bruxelles-Capitale (dans le cadre du Contrat de quartier durable Athénée), la Fédération Wallonie-Bruxelles et Kuumba - La Maison africaine-flamande.







#### VISITE

# Exploration des traces de colonisation au sein des collections du CIVA

- (Samedi à 15h (FR) et samedi à 15h30 (NL) (durée: 1h30)
- CIVA, rue de l'Ermitage 55
  Ixelles
- i réservation indispensable. Maximum 15 personnes par départ.

Les traces de la colonisation font partie intégrante de l'histoire de l'architecture belge des XIX° et XX° siècles. De nombreux architectes, paysagistes et entrepreneurs – tels que Henry Lacoste, Eugène Palumbo, Groupe Structures, René Pechère ou Blaton, dont les archives sont conservées par le CIVA – ont conçu et construit dans d'anciennes colonies. Ces traces sont également présentes au sein du patrimoine bruxellois.

En donnant accès à ces ressources à des chercheurs et experts, le CIVA contribue à la cartographie de l'histoire de la construction coloniale. Ils vous invitent à partager leurs découvertes lors de visites commentées inédites des collections.

En collaboration avec le CIVA.

#### PROMENADE

# La décolonisation : un chemin vers la connexion

- () samedi à 11h (FR), samedi à 10h30, 13h30 et 15h30 (NL) et samedi à 14h (EN) (durée: 1h30)
- i réservation indispensable.

  Maximum 15 personnes par départ.

Cette promenade dans le Cœur africain de Bruxelles vous racontera l'histoire de la diaspora africaine et les liens inextricables qui unissent l'Afrique et la Belgique. Les guides de Kuumba, faisant eux-mêmes partie de la diaspora africaine, vous emmèneront à la découverte de monuments et d'œuvres d'art du quartier Matonge et vous montreront son caractère coloré et unique.

En collaboration avec Kuumba – La Maison africaine flamande et Elzenhof.

#### PROMENADE

# Histoires de vie au temps de la colonisation

- (1) samedi et dimanche à 10h et 14h (FR) (durée : 2h)
- ilieu de départ : entrée du cimetière d'Ixelles, chaussée de Boondael 478 – Ixelles
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par départ.

L'expérience congolaise a été complexe et variée. Au-delà des hommes politiques, des industriels et des militaires, beaucoup d'autres protagonistes ont marqué les années de colonisation.

La ville est parsemée de plaques ou de statues reprenant les noms d'explorateurs, d'ingénieurs, d'artistes, de poètes, de musiciens, de scientifiques, de missionnaires, de membres du corps médical ou encore d'aventuriers qui ont laissé leur trace dans l'histoire du Congo et de la Belgique. Seuls les hommes étant glorifiés à cette époque, vous en découvrirez une série lors de cette promenade.

En collaboration avec Itinéraires, sur les Sentiers de l'Histoire.





#### RALLYE FAMILIAL

# Mémoires d'émail et de pierre

- (1) samedi et dimanche à 10h. 10h30, 11h, 11h30, 12h, 14h, 14h30, 15h, 15h30 et 16h (FR) (durée: 1h30)
- 🧦 🖔 lieu de départ : au coin de l'avenue Adolphe Buyl et de la rue Émile Banning - Ixelles (fin du parcours à l'arrêt de tram Legrand, avenue Louise)
- i réservation indispensable. Maximum 8 personnes ou 1 famille par départ.

Si l'on prend la peine de les lire, les noms de nos rues et les monuments commémoratifs racontent faits historiques ou personnages qui participent à la propagande coloniale. Lors de cette activité ludique à partager en famille, explorateurs d'un jour et de tous âges se lanceront dans un rallye semi-accompagné entre les avenues Buyl et Louise pour trouver de nombreuses traces - plaques d'émail ou monuments de la période coloniale. Munis de leur carnet de route et en suivant les indications de deux guides postés sur le parcours, les participants découvriront à leur rythme un pan de notre histoire en traversant les quartiers du Solbosch et de l'abbave de la Cambre, le jardin du Roi et l'avenue Louise.

En collaboration avec E-Guides.

#### EXPOSITION/VISITES

# Retour aux sources. Des musées de l'ULB auestionnent l'origine de leurs collections

- (1) samedi et dimanche à 14h et 15h (FR), samedi et dimanche à 16h (NL) et samedi et dimanche à 16h45 (EN) (durée: 30 minutes)
- Maison des Arts (1er étage, salle de réception), avenue Jeanne 56 - Ixelles
- i réservation indispensable. Maximum 15 personnes par visite.

Cette exposition présente les recherches portant sur l'origine de certains objets dans le cadre d'un atelier international organisé en juillet 2022 à l'ULB, préalablement à la conférence d'Universeum (Réseau du Patrimoine académique européen), sur le thème de la décolonisation et de la restitution. La provenance de plusieurs spécimens (botaniques, zoologiques, minéralogiques), archives et obiets issus des collections de l'Université de Bruxelles y a été explorée.

Cette recherche de provenance est au cœur des priorités des musées du monde entier et s'inscrit dans les recommandations de la publication « Principes éthiques pour la gestion et la restitution des collections coloniales en Belgique » (restitutionbelgium.be). Ces questions délicates sous-tendent les principaux domaines de fonctionnement des musées universitaires et la manière dont nous gérons et utilisons les collections.

En marge de l'exposition, un podcast du collectif Mémoire coloniale, en collaboration avec l'ONG ULB Coopération, propose une visite guidée décoloniale de l'ULB (1h30, FR, neuf lieux emblématiques du campus du Solbosch). Il est accessible en ligne gratuitement sur les plateformes d'écoute Spotify, iTunes, SoundCloud et YouTube (https:// www.ulb-cooperation.org/fr/projets/ visite-guidee-decoloniale-audio-ducampus-du-solbosch-a-lulb/).

Une exposition du Réseau des Musées de l'ULB.







# Promenade décoloniale à Uccle

- () samedi et dimanche à 10h (durée: 2h)
- ieu de départ : arrêt du tram 7 « Gossart» – Uccle
- i réservation indispensable.

  Maximum 21 personnes par visite.

Ce parcours aborde la douloureuse particularité du lien entre l'esclavage et la colonisation. Si l'esclavage a souvent été abordé sous l'angle de la propagande coloniale, cette promenade vous emmènera plus loin dans cette thématique, en remontant à la guerre de Sécession et à la traite négrière pour mieux en comprendre les différentes facettes.

En collaboration avec l'administration communale d'Uccle et le Collectif Mémoire Coloniale et Lutte contre les Discriminations et Les Amis du Collectif.

#### EXPOSITION

- Tango ya bakoko, voyage sonore et photographique au cœur de l'histoire belgo-congolaise
- (S) samedi et dimanche de 10h à 17h (durée: 30 à 45 minutes par épisode)
- La Ferme Rose, avenue de Fré 44 – Uccle
- i réservation indispensable. Maximum 12 personnes par visite.

Entre récits personnels et mémoire collective, le podcast Tango ya bakoko, réalisé par Mansuela Nguizani, vous plongera au temps des aîné·es, des Bakokos, pour un voyage sonore et musical dans leurs souvenirs de la période coloniale et du tournant historique des indépendances africaines des années 1960. Une immersion dans des voies de transmission singulières...

Pour compléter l'expérience, la photographe Leila Lahbi M expose sa série de portraits de ces aîné-es qui ont inspiré et/ou ont participé à ce podcast.

En collaboration avec l'administration communale d'Uccle.

#### PROMENADE

# Autour d'artistes ucclois africanistes

- () dimanche à 11h (FR) et dimanche à 14h30 (NL) (durée: 1h30)
- }•k lieu de départ: parc de Wolvendael (entrée côté Dieweg), Dieweg 174 − Uccle

Cette promenade vous emmènera dans une partie d'Uccle où la présence d'artistes a été forte et reste marquante, comprenant le parc de Wolvendael, le chemin du Crabbegat et l'avenue Kamerdelle (endroit appelé un temps le « Montmartre ucclois »).

Tout au long du parcours, les artistes seront évoqués à travers les lieux, encore pittoresques, qui les ont attirés. L'accent sera mis sur ceux dont la carrière artistique peut être mise en lien – du moins partiellement – avec l'Afrique centrale et principalement l'ancien Congo belge, tels les peintres Albert Dasnoy, Claude Lyr ou Jean-Marie Strebelle, les architectes Paul Hankar ou Claude Strebelle, notamment.

En collaboration avec le Cercle d'histoire, d'archéologie et de folklore d'Uccle et environs.





#### VISITE

# Rencontre avec l'artiste **Bers Grandsinge**

- samedi et dimanche à 11h, 13h et 15h (FR) (durée: 1h)
- atelier de Bers Grandsinge, chaussée de Saint-Job 574 Uccle
- i réservation indispensable. Maximum 12 personnes par visite.

Venez découvrir l'univers de Bers Grandsinge dans son nouvel atelier à Uccle. Cet artiste, né Jean-Pierre Bers Mbalaka en 1955 en République démocratique du Congo, s'installe en Belgique vers l'âge de 30 ans, pour notamment y défendre l'art contemporain congolais. Il doit son surnom de Bers Grandsinge à Jean-Michel Basquiat. Cette visite à deux voix, en compagnie de l'artiste, vous permettra de comprendre son travail, ses inspirations, sa vision de l'art mais aussi sa vision du monde.

En collaboration avec Arkadia.

#### À VISITER

# **Wetsi Art Gallery** et Café Congo

- (1) samedi et dimanche de 14h à 18h
- n rue de la Petite Île 1A Anderlecht
- i réservation uniquement pour les ateliers
- in non accessible

Autrefois occupé par une usine de textile rachetée, en 2015, par Citydev, le Studio CityGate est aujourd'hui un lieu social et culturel où se déploie la créativité artistique pluridisciplinaire. Ouvert depuis 2018, il accueille des artistes, artisans et entrepreneurs et met à disposition du public un skate park et une salle d'escalade. Confié à Entrakt pour gérer l'occupation temporaire et assurer une biodiversité durable. le site fera l'objet, dans quelques années, d'une réhabilitation complète qui aboutira à la création d'un complexe pourvu de nombreuses habitations, d'une école, de commerces et d'ateliers.

Aujourd'hui la Wetsi Art Gallery y est installée, Fondée en 2019, elle a pour ambition de valoriser les créations d'artistes africain·es et belgo-africain·es, et souhaite jeter des ponts entre les cultures. L'espace est aussi ouvert aux expositions, aux discussions et aux échanges.

Établi non loin de la galerie, le Café Congo est un lieu artistique « d'hospitalité radicale » dédié aux résistances, aux solidarités et à la création. Il invite à développer des idées, des imaginaires et des projets sans exigence de production et sans pression politique. Café Congo accueille aussi des événements: soirées slam, tables rondes, concerts, conférences, projections de films, expositions.

Exposition d'art contemporain africain.

Atelier-jeu permettant la découverte de la mathématique africaine, samedi et dimanche à 15h (durée:1h15)





#### VISITE

# Rencontre avec l'artiste Aimé Mpané

- () dimanche à 11h, 13h et 15h (FR) (durée: 1h)
- Atelier d'Aimé Mpané, rue de Sébastopol 24 Anderlecht
- i réservation indispensable.

  Maximum 10 personnes par visite.

Né à Kinshasa et vivant à Bruxelles. Aimé Mpané fait partie de ces peintres, sculpteurs, artistes multidisciplinaires importants dans le paysage culturel bruxellois. Alliant peinture et sculpture, il creuse des panneaux de triplex pour en faire apparaître leurs couches successives colorées. Travaillant le bois de manière traditionnelle - à l'herminette, il propose un travail avant-gardiste qui n'hésite pas à déconstruire et à questionner le passé en phase avec la réalité contemporaine. Son œuvre interroge ses origines et pointe les traces de la colonisation. Une belle opportunité de discuter et de partager un moment avec l'artiste.

En collaboration avec Arkadia.

#### À VISITER

# Musée de la Migration

- () samedi et dimanche de 12h à 17h
- rue des Ateliers 17 Molenbeek-Saint-Jean
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- data accessible

  d

Le Musée de la Migration a ouvert ses portes le 12 octobre 2019 dans un bâtiment fin XIXº siècle de la rue des Ateliers, en plein cœur de Molenbeek-Saint-Jean. La commune, qui a connu une importante industrialisation dès la fin du XIXº siècle, a toujours été particulièrement touchée par ce phénomène qui existe depuis bien longtemps. Aujourd'hui, Bruxelles compte 180 nationalités qui vivent ensemble au quotidien et le Musée a pour ambition de refléter ce caractère cosmopolite, symbole d'une dynamique en perpétuelle évolution. En contant l'histoire de la première génération de travailleurs immigrés invités, des personnes expatriées, réfugiées de guerre mais aussi des Européens et Européennes qui se sont volontairement installé-es à Bruxelles, le musée vous invite à découvrir ces vécus à travers témoignages et souvenirs, mais aussi à lancer un dialoque, une réflexion.

Accessible à tout le monde, le jardin s'impose comme un lieu convivial propice à la rencontre. Un authentique four à bois italien y a été installé. Il voisine sept œuvres d'artistes contemporains sur le thème de la migration, exposées entre la rue et le jardin proprement dit.

Visites guidées éclairant l'histoire générale de la migration à Bruxelles et. de facon plus spécifique, celle de la diaspora congolaise dans la capitale. Pour quelles raisons et à quel moment des personnes congolaises arrivent-elle en Belgique et à Bruxelles? Quelle a été leur histoire dans cette ville? Qu'en est-il des jeunes générations? Etc. Après la visite, cette histoire prendra une allure plus concrète grâce aux témoignages de personnes issues de cette diaspora, qui feront le récit de ce qu'elles ont elles-mêmes vécu. Une occasion de partager et d'échanger.

Français samedi et dimanche: 13h Néerlandais samedi et dimanche: 14h En collaboration avec Korei Guided Tours.

Projection de deux vidéos sur la colonisation du Congo vue à travers les yeux d'enfants au Palais du normal et de l'étrange, face au Musée de la Migration. Rendez-vous: rue des Ateliers 40.





#### PROMENADE FAMILIALE

# Superdiversité

- (1) samedi et dimanche à 14h (NL) (durée: 2h)
- 🧺 lieu de départ : statue du Vaartkapoen, place Sainctelette Molenbeek-Saint-Jean
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ. À partir de 8 ans

Avec environ 184 nationalités, Bruxelles est la deuxième grande ville la plus cosmopolite au monde. En s'établissant dans un autre pays, les gens y apportent leur propre culture et leurs coutumes. Quelles sont les caractéristiques de cette multiculturalité bruxelloise?

Pendant cette promenade, vous en découvrirez la signification et les expressions. Chemin faisant, yous visiterez une mosquée et la House of Compassion dans l'église du Béguinage. Cette promenade est destinée aux enfants; leur famille les accompagnera sur leur parcours.

En collaboration avec Brukselbinnenstebuiten/ Stapstad.

#### À VISITER

# **Belgian Chocolate** Village Museum

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue De Neck 20 Koekelberg
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- data accessible

  d

Le Belgian Chocolate Village est installé depuis 2014 dans les anciens locaux administratifs de la biscuiterie-chocolaterie Victoria, fleuron du chocolat belge jusqu'à la fin des années 1960.

En 1908, la firme crée une unité chocolaterie qui utilisera les fèves de cacao issues des plantations de cacaoyers créées à partir de 1895 au Congo et générant d'importantes retombées économiques.

En 1955, soit quelques années avant l'indépendance du Congo, la société Victoria-Aiglon-Parein voit le jour au Congo. L'usine d'Élisabethville (actuelle Lubumbashi) est équipée avec le matériel rapatrié de Verviers.

La visite du Belgian Chocolate Village, temple de l'artisanat chocolatier, vous emmène dans l'histoire passionnante de cet « or brun » depuis les premières découvertes en Amérique du Sud et son arrivée en Afrique. Elle permet aussi de découvrir les techniques modernes qui permettent de réaliser les délicieuses friandises que nous apprécions tant. Le salon Belle Époque sera également accessible au public.

#### Visites quidées:

**Français** samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30 <u>Néerlandais</u> samedi et dimanche: 11h, 12h, 15h, 16h **Anglais** 

samedi et dimanche: 14h, 17h En collaboration avec E-Guides.

Visites quidées pour les familles en langue des signes de Belgique francophone, samedi et dimanche à 10h. En collaboration avec Arts et Culture.

#### EXPOSITION

# Aboriginal land claims – Aboriginal Art from Australia

- () samedi de 10h à 19h et dimanche de 10h à 18h
- Aboriginal Signature
  Estrangin Gallery, rue Jules
  Besme 101 Koekelberg
- i Visites guidées (FR), samedi et dimanche à 12h, 15h et 17h (durée: 50 minutes). Réservation indispensable. Maximum 25 personnes par visite.

Pendant près de 200 ans, les peuples des Premières Nations d'Australie ont perdu leurs droits sur leurs terres à mesure que la colonisation progressait. L'exposition « Aboriginal land claims » rendra hommage à la

démarche des peuples indigènes d'Australie pour récupérer ces terres ancestrales depuis 1976, avec 30 peintures réalisées par les acteurs de ce processus de restitution, des revendications du leader Djambawa Marawili en 1997, des artistes Martu et Yulparija en 2002 et 2017, aux peintres du Spinifex Arts project en 2000.

Cette démarche unique au monde a permis aux Indigènes d'Australie de récupérer des territoires immenses, vastes comme 55 fois la Belgique, en prouvant la continuité d'occupation des terres par des moyens artistiques révélant les lois et histoires ancrées sur le territoire, afin de produire des effets juridiques et politiques.

En collaboration avec l'Aboriginal Signature Estrangin Gallery, Spinifex Arts Project et Buku Arts en Australie.



#### À VOIR

# 🐽 Jardin colonial

avenue Jean Sobieski avenue des Ébéniers Bruxelles-Laeken

En 1905, le roi Léopold II acquiert un terrain de 3 ha, qu'il intègre à son domaine pour en faire un jardin tropical. Il y prévoit des serres pour abriter les collections de plantes tropicales du botaniste Émile Laurent. Ce professeur de l'Institut agronomique de Gembloux les a rapportées du Congo et plantées en serre chaude à Gembloux, avant de les amener à Tervuren, en 1897, pour l'Exposition universelle. Il fait partie de la SA Horticulture coloniale chargée de collecter au Congo toutes les plantes intéressantes en termes de production et d'ornementation. Certaines d'entre elles seront présentées à l'Exposition internationale de Paris en 1900. L'idée de créer à Laeken un jardin colonial est ainsi née. Dans un premier temps, la collection est conservée dans les serres du Stuyvenberg puis d'autres, construites vers 1902, dans les iardins de la villa Van der Borght. Privées de chauffage durant la Première Guerre mondiale, les serres du Jardin colonial essuieront de graves pertes. Les espèces rescapées devront attendre 1951 pour être transférées au Jardin botanique de Meise. Au début des années 1960. les serres sont démolies et le parc devient définitivement un espace public. La villa à colombages de style normand fut construite par l'architecte Haneau pour Léopold II. (Sauvegarde - 11/06/1998)

Promenades «Du Jardin colonial au Palais 5 : les traces coloniales sur le Plateau du Heysel et « Des jardins et des plantes congolaises, à vos crayons» (voir ci-contre).







#### PROMENADE FAMILIALE

- 🐽 Des jardins et des plantes congolaises: à vos cravons!
- samedi et dimanche à 11h, 13h30 et 16h (FR) (durée: 1h30)
- 🤾 lieu de départ : entrée principale du Jardin colonial, avenue des Ébéniers 41 Bruxelles-Laeken
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Au début du XXº siècle, Léopold II fait aménager un jardin d'acclimatation, appelé le Jardin colonial, de façon à abriter les plantes importées du Congo. Par la même occasion, et toujours dans le prolongement du domaine du Stuyvenbergh, il constitue deux autres zones : l'actuel parc Sobieski pour la culture de fruitiers royaux et les actuels Jardins du Fleuriste pour l'entretien de fleurs d'ornements destinées à l'embellissement des demeures royales. Aujourd'hui réaménagés et ouverts au public, il est agréable de se promener au travers de ces iardins qui proposent diverses ambiances et plantations aux senteurs étonnantes. Roadbook en main, cette visite quidée sera l'occasion de découvrir, en solo ou en famille, les différentes variétés de plantes autrefois importées et leurs palettes de couleurs flamboyantes.

En collaboration avec Arkadia.

#### PROMENADE

- **Du Jardin colonial** au Palais 5: les traces coloniales sur le plateau du Hevsel
- (1) samedi et dimanche à 10h30 et 14h30 (FR) et samedi et dimanche à 10h et 14h (NL) (durée: 1h30)
- 🧺 lieu de départ : place Saint-Lambert (devant l'église, à l'arrêt du tram) Bruxelles-Laeken
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Toujours visibles ou effacées par le temps et les volontés, les traces de la colonisation sont aussi présentes sur le plateau du Hevsel. Vous les découvrirez lors d'une promenade commentée du Jardin colonial de l'avenue Sobieski aux pavillons coloniaux disparus des expositions universelles de 1935 et de 1958. Un parcours qui vous fera revenir sur des lieux chargés de mémoire.

En collaboration avec Laeken Découverte.



#### **EXPOSITION / PROJECTION**



# 🔢 Ernest Salu III filme le Congo

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h (projections en continu durée: 45 minutes). Visites guidées de l'atelier, samedi et dimanche à 11h30, 14h30 et 16h30 (FR) et samedi et dimanche à 10h30, 13h30 et 15h30 (NL)
- parvis Notre-Dame 16 Bruxelles-Laeken

Les trois Ernest Salu - le grandpère, le père et le fils -, sculpteurs bruxellois de monuments funéraires. se montrèrent d'emblée vivement intéressés par la photographie, une pratique complémentaire à leur activité artistique.

Ernest Salu III, le troisième représentant de la lignée, poursuivit cet attachement, mais c'est surtout par le cinéma qu'il exprima sa créativité. Sa réalisation la plus connue est un documentaire sur la construction de l'Atomium. Moins notoire, mais tout aussi importante est la contribution d'Ernest Salu III à quelques films

tournés au Congo. Salu faisait en effet partie de l'équipe de tournage du cinéaste André Cauvin, surtout remarqué pour les films qu'il a réalisés dans la colonie de l'époque.

Un premier film, Bongolo et la princesse noire, a été tourné en 1951 et est sorti sur écran deux ans plus tard. Pour la première fois, l'on faisait appel à des acteurs et actrices congolais·es, ce qui lui a valu à l'époque la qualification d'œuvre «progressiste». Ce film mettait en scène le contraste entre les traditions congolaises et le Congo «moderne», le Congo des «évolués ». Sa deuxième œuvre congolaise, bien plus connue, est Bwana Kitoko, documentaire consacré au voyage dans la colonie entrepris par le jeune roi Baudouin en 1955. Ces deux films appartiennent aujourd'hui à la collection Cinematek.

Cet aspect de la créativité artistique des sculpteurs, encore jamais été mis en lumière, fera l'objet d'une exposition organisée dans l'ancienne demeure familiale des Salu.

En collaboration avec Epitaaf, CINEMATEK-Cinémathèque Royale de Belgique, la VRTarchief et le CEGESOMA.





#### PROJECTION



- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h (projection en continu)
- fir Queens Brussels. avenue de la Reine 266 Bruxelles-Laeken

Le Festival ARTONOV vous invite à découvrir le travail de la chorégraphe Bintou Dembélé, qui introduit le décolonialisme dans le milieu de la danse. Son film s/t/r/a/t/e/s sera projeté en boucle dans une salle d'exposition de Queens Brussels, ancienne demeure d'Émile Bockstael, bourgmestre de Laeken et ami proche de Léopold II.

Pionnière du mouvement hip-hop en France, Bintou Dembélé creuse ici le thème de la mémoire. Une mémoire fractionnée où s'empilent les histoires de chacun et de chacune. sans lien aucun, mais comme autant de strates qui s'inscrivent en nous. Avec s/t/r/a/t/e/s, Bintou Dembélé se confronte à son histoire et interroge les hiérarchies raciales. Le corps se déplace entre hier et aujourd'hui pour combler les manques, les non-dits et les silences. Comme une mémoire vive toujours brûlante et actuelle

En collaboration avec ARTONOV et Queens Brussels.

#### PROMENADE

# 🔢 L'idéologie coloniale: entre utopie, art et technique

- ( samedi et dimanche à 10h, 13h30 et 15h30 (FR) et samedi et dimanche à 10h. 13h30 et 15h30 (NL) (durée: 1h30)
- 🤾 lieu de départ : arrêt «Werkhuizenkaai», quai des Usines 112 - Bruxelles
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Les traces du colonialisme sont diverses et variées. Le colonialisme s'est notamment basé sur des théories et des pensées bien spécifiques qui conduisirent des milliers d'Européen·nes à s'expatrier. L'histoire coloniale est également une histoire philosophique. C'est, entre autres, poussée par des arguments philosophiques que la société occidentale s'imposa sur le monde avec tout ce que cela comporte en termes de problèmes éthiques.

À travers cette promenade, nous reviendrons au travers du patrimoine bruxellois et schaerbeekois sur différents aspects philosophiques du colonialisme. Vous verrez que les arts furent imprégnés par l'imaginaire colonial, que de grands écrivains prirent position sur le fait colonial et que la technique fut poussée autant par la force de la vapeur que par les idéaux. Vous verrez aussi la place que prit le Congo belge dans les grands conflits mondiaux, qui furent également des conflits idéologiques.

Enfin, vous constaterez que la philosophie coloniale s'invite aussi dans notre manière d'écrire l'Histoire, et iusque dans notre alimentation.

En collaboration avec Le Tamanoir.

#### PROMENADE À VÉLO

- Le rôle de l'aérodrome d'Evere-Haren et de la SABENA dans la colonisation du Congo
- () samedi à 9h30 (français) (de l'église Saint-Vincent à la maison communale, durée: 3h30) et à 14h (français) (de la maison communale à la place De Paduwa et retour, durée: 3h30).
- devant l'église,
  place Saint-Vincent 2
  Evere (le matin)
  devant la maison
  communale, square Servaes
  Hoedemaekers 10
  Evere (l'après-midi)
- i réservation indispensable.

  Maximum 20 personnes par départ. L'inscription aux deux parties de la balade se fait séparément, mais pensez à vous inscrire aux deux si vous souhaitez connaître l'entièreté du récit.

La première partie (matinée) de cette promenade vous guidera des origines de la commune jusqu'à son cœur actuel, en passant par une série de lieux emblématiques de la commune. Anecdotes, photographies et documents anciens illustreront les propos.

La seconde partie (dès 14h) vous mènera de la maison communale vers d'autres endroits du centre et du haut de la commune, dont l'ancien aérodrome d'Evere-Haren. berceau belge de l'aviation militaire et civile, choisi par les Allemands grâce à la présence d'une ligne de chemin de fer, elle-même construite pour permettre le transport de l'importante production de chicons de ce coin de Bruxelles au début du XXº siècle. Le guide ne manguera pas d'aborder à ce moment le rôle de l'aérodrome national, d'Edmond Thieffry et de la SABENA, dans la colonisation du Congo.

En collaboration avec le GRACQles cyclistes quotidiens d'Evere.



#### PROMENADE

# De Saïo et Tabora à Schaerbeek : un monument colonial lourd de sens

- () samedi à 10h (FR) et samedi à 14h (NL) (durée: 2h)
- ilieu de départ : aux fontaines, place Princesse Élisabeth Schaerbeek
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par départ.

Depuis 1970, on trouve, avenue Huart Hamoir, le Monument aux troupes des campagnes africaines. Érigée à l'initiative d'associations coloniales, l'œuvre rend hommage à la Force publique de l'État indépendant du Congo puis du Congo belge. La Force publique était une armée coloniale commandée par des officiers blancs et composée de soldats noirs, bras armé de la prise de possession de territoires congolais au nom de Léopold II, s'appropriant d'une main de fer les récoltes de caoutchouc, et chargé d'assurer l'ordre et la tranquillité dans le pays. Lors des guerres mondiales, la Force publique participa à de grandes campagnes militaires hors du Congo: son action explique la mise sous tutelle du Rwanda et du Burundi par la Belgique après la Première Guerre mondiale. Les silhouettes d'un officier blanc et d'un soldat noir se serrent la main sur la seule statue qui à Bruxelles honore les dizaines de milliers de soldats congolais qui se sont battus et ont



péri au service de la Belgique. C'est pourquoi depuis de nombreuses années, la communauté congolaise y organise une cérémonie commémorative le 11 novembre.

En collaboration avec Klare Lijn.





#### PROJECTION EN VR

# 丽 Kinshasa Now de Marc-Henri Wajnberg

- samedi et dimanche à 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h et 17h (Vo Lingala st FR/NL/EN) (durée: 30 minutes)
- ۶۰٪ VirtualPalace, rue Royale 290 Saint-Josse-ten-Noode
- i réservation indispensable. Maximum 25 personnes par séance.

Le film en réalité virtuelle Kinshasa Now suit Mika, 14 ans. Accusé de sorcellerie et ieté hors de chez lui. Mika doit comprendre les codes de la rue pour survivre.

Le spectateur est plongé, grâce à un casque VR à 360° au milieu des rues de Kinshasa tout en découvrant le quotidien d'un enfant de la rue.

En collaboration avec VirtualPalace.

#### À VISITER

# Musée Charlier

- U uniquement dimanche de 10h à 17h
- fin avenue des Arts 16 Saint-Josse-ten-Noode
- i accessible sans réservation

En 1890, l'amateur d'art et collectionneur Henri Van Cutsem hérite d'un immeuble qui s'ouvre sur l'actuelle avenue des Arts. D'esprit néoclassique, il compte quatre travées et date de 1844. Il achète l'immeuble adiacent, le fait démolir puis reconstruire afin de créer un ensemble unifié. À sa demande, Victor Horta imagine à l'arrière deux longues galeries vitrées. À l'intérieur, des vitrines attribuées à Victor Horta font office de cloisons, notamment entre le fumoir, le petit salon et la galerie de peinture. De son vivant, Van Cutsem v réunissait artistes et écrivains dont il était souvent le généreux mécène. Parmi eux, citons Édouard Agneessens, Théodore Baron, James Ensor, Joseph Stevens et Willy Finch. À sa mort, il légua son hôtel au sculpteur Guillaume Charlier dont l'actuel musée conserve quelques œuvres. (Classé - 15/07/1993)

Le Musée Charlier souhaite entamer une réflexion sur la décolonisation de sa présentation muséale. Ce processus est précédé d'une discussion. d'un auestionnement et d'un réexamen des pièces de sa collection et des informations les concernant. L'une des pièces les plus remarquables. le buste de Paul Panda Farnana jeune (plus tard ses écrits et discours, réformistes et pacifistes, marqueront les premiers pas du nationalisme congolais) sculpté par Guillaume Charlier, est actuellement en prêt au MAS jusqu'en octobre pour l'exposition Écoute.

Dans un cadre général de réflexion sur l'Art nouveau et la décolonisation. Georgine Dibua Mbombo de l'organisation Bakushinta animera un forum de discussion, dimanche à 15h (FR).

# Marche commémorative à Tervuren

- () samedi et dimanche à 13h (français) et samedi et dimanche à 13h30 (néerlandais) (durée : 2h)
- ¿•₭ lieu de départ: devant l'entrée principale de l'AfricaMuseum, Leuvensesteenweg 13 Tervuren
- i réservation indispensable. Maximum 20 personnes par visite.

En 1897, sous l'impulsion de Léopold II, le volet colonial de l'exposition universelle de Bruxelles se tenait près de l'actuel AfricaMuseum. On y exhibait des Congolaises et Congolais de façon indigne, dans ce que l'on qualifie à juste titre de «zoo humain».

Cent-vingt-cinq après les faits, l'AfricaMuseum organise des visites guidées.

Au cours de cette promenade, le guide s'arrêtera autour du musée en 10 endroits qui portent une partie de l'histoire coloniale.

La promenade commémorative est une collaboration avec Georgine Dibua. Son association Bakushinta organise des visites guidées et des événements commémoratifs à Bruxelles.

En collaboration avec Africa Museum.



























# N VISITES GUIDÉES EN LANGUE DES SIGNES

Depuis plusieurs années, Urban collabore avec Arts et Culture afin de proposer des visites guidées en langue des signes de Belgique francophone au public sourd ou malentendant.

Cette année, 11 lieux accueilleront ces visites:

- Ancien hôtel van Eetvelde page 27
- (1) dimanche à 11h
- 78 Belgian Chocolate Village page 47
- (visites pour les familles)
- Cathédrale des Saints-Michel-et-Gudule page 69
- (1) samedi et dimanche à 13h

- **Grand Hospice** page 59
- 🕔 samedi et dimanche à 15h
- Halles Saint-Géry page 59
- (1) samedi et dimanche à 13h
- Hôtel Knuyt de Vosmaer page 25
- Samedi à 14h et dimanche à 14h30
- Lever House (HE2B-ISIB)
  page 24
- (1) samedi et dimanche à 14h
- Maison de l'Histoire européenne page 27
- () samedi et dimanche à 15h

- Maison du Roi Musée de la Ville de Bruxelles page 15
- () samedi à 14h30 et dimanche à 15h
- Moulin à vent de Woluwe-Saint-Lambert page 74
- 🕔 samedi et dimanche à 13h
- 48 Musée bruxellois du Moulin et de l'Alimentation page 87
- 🕔 samedi à 16h

# Exposition

# TAKING THE COUNTRY'S SIDE. AGRICULTURE AND ARCHITECTURE



Face aux problèmes environnementaux auxquels notre monde est aujourd'hui confronté, cette exposition entend susciter une réflexion (à la fois rétrospective et prospective) sur le lien étroit entre les deux disciplines jumelles que sont l'agriculture et l'architecture, et sur leur divorce croissant depuis la révolution industrielle. Elle vise à tirer les enseignements des agronomes, des militants et des concepteurs qui ont exploré avec constance l'hypothèse d'un avenir de descente énergétique et ses conséquences, pour la reconception et l'entretien des territoires vivants.

Exposition accessible gratuitement, du 12 septembre au 20 novembre, tous les jours de 10h à 18h, aux Halles Saint-Géry (place Saint-Géry 1 à Bruxelles).

Organisation: Urban



# CINQUANTENAIRE OUTDOOR LAB / **CO-CREATION SESSION**

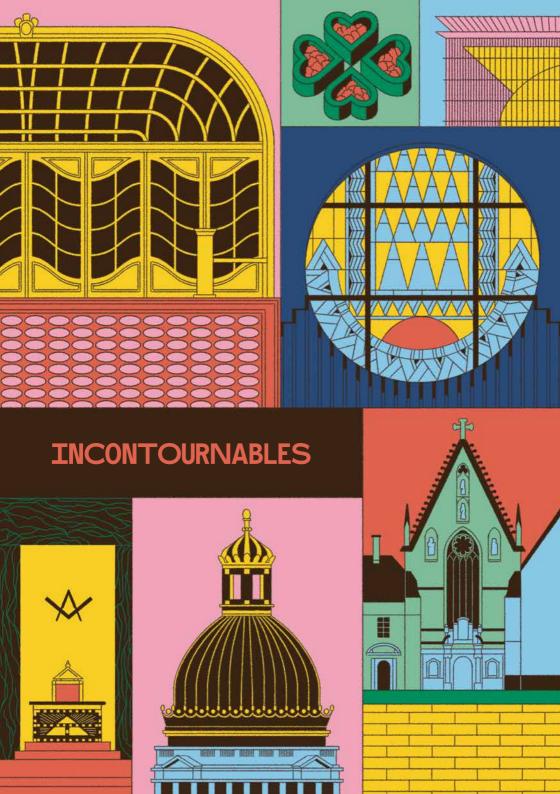
À l'occasion des Heritage Days/Journées du Patrimoine sur les «Traces de colonisation». l'asbl Horizon 50/200 souhaite prendre pleinement part à cet événement en organisant une session en co-création à l'image d'un «Outdoor Lab» dans le coin nord-ouest du parc.

Ce coin du parc est un lieu riche avec une diversité de personnes se rendant sur les terrains de sport, à la mosquée, à la plaine de jeux ou simplement pique-niquant sur la pelouse en face du pavillon Horta-Lambeaux. Lors de cette session co-créative nous imaginerons ce futur «Outdoor Lab»,

en tenant bien compte du passé du site du Cinquantenaire. Nous nous appuierons sur les réflexions autour des symboles coloniaux dans l'espace public bruxellois, dont une des recommandations consiste à faire de ce site un lieu de réflexion vis-à-vis du passé colonial, ainsi que sur l'histoire très riche du Mundaneum, pionnier du Web et des moteurs de recherche.

Infos: https://cinquantenaire.brussels/fr/

Le projet 50/200 a pour mission le redéploiement et la revalorisation du site culturel et récréatif du Cinquantenaire pour le bicentenaire de la Belgique en 2030.



# **Halles Saint-Géry**

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- nlace Saint-Géry 1 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées en langue des signes de Belgique francophone
- مُرِّۃ accessible avec aide

Durant des siècles, la silhouette d'une église domina le quartier populaire de Saint-Géry. En 1798, elle fut détruite et une place fut aménagée au même endroit. On v installa alors une fontaine-obélisque provenant de l'abbaye de Grimbergen. En 1881, l'architecte Adolphe Vanderheggen. qui avait déjà conçu le marché couvert de la chaussée d'Etterbeek, fut chargé de construire une halle couverte. Il décida d'inclure la fontaine dans un bâtiment de style néo-Re-

naissance recouvert d'une structure légère en fer et en verre. À l'intérieur. un réseau de fines colonnettes de section octogonale soutient la charpente métallique dont les fermes à intrados sont en anse de panier. Des cercles en fer plat décorent les écoincons des arcades. Comme on avait coutume de le faire à l'époque dans les galeries couvertes, une large verrière zénithale éclaire l'ensemble. Les maraîchers et maraîchères vendirent ici leurs produits jusqu'en 1973.

Aujourd'hui centre d'expositions et de manifestations consacré au patrimoine culturel (architecture. urbanisme, cultures urbaines), les Halles Saint-Géry sont placées sous l'égide de la Région de Bruxelles-Capitale. Avec des expositions, des rencontres, conférences, performances, concerts et autres manifestations d'ampleur, les Halles vous invitent chaque jour à découvrir l'hospitalité typiquement bruxelloise. (Classé - 26/01/1987)



🖒 Visites quidées en langue des signes de Belgique francophone. samedi et dimanche à 13h. En collaboration avec Arts et Culture.

**Exposition «Taking the** country's side. Agriculture and Architecture» (voir page 56).

#### À VISITER

# **Grand Hospice**

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue du Grand Hospice 7 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- & accessible\*

Même s'il fut construit sous période hollandaise. l'édification du Grand Hospice de Bruxelles s'inscrit plutôt dans la parfaite continuité des idéaux de la Révolution française et de la période napoléonienne. Il témoigne d'un bouleversement profond dans l'histoire sociale de Bruxelles au XIX<sup>e</sup> siècle. La mission de l'assistance aux plus démunis. iadis volontiers dévolue aux communautés religieuses d'obédience chrétienne, dont les béguines furent parmi les plus éminentes représentantes, devient désormais la mission de la ville et de l'État. Elle devient à part entière une assistance publique, et pose ainsi les premiers jalons des CPAS à venir.

Les plans furent confiés à l'architecte Henri Partoes, qui imagina un vaste quadrilatère de 138 m de long sur 94 m de large. La construction s'échelonna entre 1824 et 1827. Dès 1890, le Grand Hospice abrita la Fondation Pacheco, plus tard renommée Institut Pacheco, avec lequel le Grand Hospice fut souvent confondu.

Dans l'attente d'importants travaux de rénovation nécessaires à la création d'un ensemble de logements et de services collectifs, le CPAS de Bruxelles a décidé de mettre ce site à disposition d'un projet d'occupation temporaire. C'est pali pali, accélérateur de proiets culturels, sociaux et solidaires, qui a été retenu pour organiser cette occupation jusqu'à la fin de l'année 2023. Le projet porté par pali pali permet l'ouverture du site au public, en particulier les iardins, et abrite une centaine de projets à vocation sociale et culturelle, dont bon nombre sont portés par des associations alentour afin de créer une réelle culture de proximité. (Classé - 03/07/1997)

Visites guidées: Français/anglais samedi et dimanche: 10h. 11h. 12h, 14h, 15h, 16h, 17h



Néerlandais samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30

Visites quidées en langue des signes Belgique francophone, samedi et dimanche à 15h. En collaboration avec Arts et Culture.

Projection du film documentaire de Boris Lehman «Magnum **Begynasium Bruxellense** 1978», consacré au quartier du Béquinage, samedi et dimanche en continu.



# Temples maçonniques

- ( uniquement dimanche
- rue de Laeken 79 Bruxelles de 10h à 18h
- i accessible sans réservation. Entrée par groupes de 15 personnes
- ix non accessible

La façade néoclassique datant de 1832 de l'immeuble situé au 79 rue de Laeken ne laisse rien présager de l'étonnement que l'on éprouve face aux trois temples égyptisants qui occupent la partie arrière de l'édifice. Cet ensemble a été construit, pour la loge maçonnique Les Vrais Amis de l'union et du progrès réunis, par l'architecte Paul Bonduelle, entre 1909 et 1910.

Créée à Bruxelles en 1879, la loge Les Amis philanthropes quitte, en 1956, le temple qu'elle avait érigé rue du Persil en 1879 pour participer à l'agrandissement des temples de la rue de Laeken. Dans le hall d'entrée, on peut contempler les portraits de plusieurs Vénérables Maîtres des Amis philanthropes, œuvres d'artistes francs-maçons du même atelier: l'ingénieur Jean-Baptiste Charbo (par Edmond Lambrichs), les avocats Optat Scailguin (par Georges Génisson) et Eugène Robert (par Isidore Verheyden), un professeur d'histoire et littérature à l'ULB, Jules Tarlier (par Georges Génisson), l'instituteur Alexis Sluys (par Eugène Broerman) etc. Plus loin, le petit temple anglais, le temple moyen Pierre Van Humbeek et le grand temple Henri La Fontaine (le plus grand d'Europe) partagent une même décoration polychrome se composant d'une puissante corniche moulurée en gorge, de pilastres à chapiteaux hathoriques, de cobras dressés, de disques solaires ailés, d'aigles bicéphales et d'instruments maçonniques. Si le petit temple aux murs tendus de tissu et au plafond figurant la voûte céleste se signale par son atmosphère intime, les deux temples majeurs impressionnent par leurs colonnes papyriformes et l'ampleur de leurs proportions. Sous le plafond, une frise de béliers

ponctue l'architrave. Les stucs, les boiseries et le marbre complètent une ornementation montrant l'attrait appuyé que la loge a pour l'Égypte, un courant qui influence tout aussi bien l'art funéraire que certains bâtiments officiels rehaussés de sphinx ou d'obélisques. Enfin, le temple bleu, conçu par l'architecte Frans De Brucq, ravira quiconque apprécie les décorations lumineuses et fantastiques, dont une gigantesque peinture murale expressionniste évoquant le tumulte des passions. (Classé – 08/08/1988).

Visites guidées dès formation d'un groupe.

# Tour et Taxis et Gare Maritime

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- fir rue Picard 7-11 **Bruxelles**
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- accessible avec aide

À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, l'expansion du port de Bruxelles donne naissance au site de Tour et Taxis. Inspirés de l'architecture Renaissance flamande, les bâtiments ont été dessinés par les architectes Constant Bosmans, Henri Vandeveld et Henri Van Humbeek associés à l'ingénieur Bruneel, Toutes les potentialités de la fonte, du béton armé, de l'acier et du verre ont été exploitées pour édifier, entre 1903 et 1907, sur d'anciens terrains marécageux, les entrepôts qui existent encore aujourd'hui. Peu à peu, les pratiques douanières changent, rendant les équipements obsolètes. Le complexe est racheté en 2001 par Project T&T qui orchestre sa réhabilitation. Rénové en profondeur, l'Entrepôt royal abrite de nombreuses sociétés, mais aussi des commerces et des restaurants, autant de lieux qui invitent les 1.200 personnes qui y travaillent à se retrouver dans la rue intérieure du bâtiment. Les sheds de 17.000 m² accueillent des événements culturels significatifs ou des salons internationaux. Des festivals de musique animent également le quartier de T&T, lieu de convergence d'un public varié. D'une surface de 4 ha, l'ancienne gare maritime a elle aussi été restaurée par le bureau Neutelings Riedijk Architecten. Les espaces de travail qui voisinent les commerces s'organisent autour de la grande halle centrale. Longue de 280 m, elle a été dotée de jardins et héberge des événements tel le Padel, Truc Troc, des marchés tel que Makers Market, Flower Market et Voddemet, Ainsi, T&T est devenu une destination prisée à Bruxelles pour vivre, travailler, faire du shopping, vivre des expériences et se connecter.



**Français** samedi et dimanche à : 10h. 11h. 12h. 14h. 15h. 16h. 17h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30. 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30, 17h30 Anglais samedi et dimanche: 10h30. 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30, 17h30 Rendez-vous à l'accueil situé dans l'Entrepôt royal. En collaboration avec Korei Guided Tours.

#### À VISITER

# Cercle des Amis philanthropes

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- fnrue du Persil 8 Bruxelles
- i accessible sans réservation
- أم accessible avec aide

L'édifice qui accueillait autrefois l'atelier de Louis Ghémar, photographe officiel de la cour sous Léopold II. fut transformé en 1877 pour abriter le Cercle des Amis philanthropes. Sa façade latérale, bien que son ornementation soit plus riche, s'intègre parfaitement à l'ensemble de la place des Martyrs. L'intérieur, par contre, réserve bien des surprises. En effet, l'architecte Adolphe Samyn, déjà responsable de la loge du Travail à Verviers, a imaginé deux temples égyptisants pour les «Amis philanthropes». Le décor fut conçu par Gustave Janlet qui réalisa les peintures décoratives. par Alban Chambon qui se chargea des ornements sculptés et par Louis Delbeke qui peignit les scènes historiques et symboliques sous la direction de Jan Verhas. Directement inspirées par l'Égypte antique, les colonnes à chapiteaux campaniformes et hathoriques rythment le Grand Temple, dans un décor de cobras dressés (uraei) et de disques solaires ailés. Ce temple fut entièrement restauré en 2015. Dans le Temple moyen, des colonnes papyriformes séparaient des panneaux peints de scènes maconniques ou de compositions végétales. C'est en ces lieux hautement symboliques que se réunissent les membres de Loges issues des Amis philanthropes, l'une des plus anciennes loges maconniques de Bruxelles, fondée en 1798. qui fait partie du Grand Orient de Belgique, ainsi que de nombreuses loges d'obédience différentes. Ses membres œuvrent à la poursuite d'idéaux à travers un réseau bien organisé. (Classé - 22/10/1998).



Visites guidées: Français samedi et dimanche à : 11h. 16h Néerlandais samedi et dimanche: 14h30

À l'occasion des Heritage Days/ Journées du Patrimoine, certains temples plus récents pourront également être visités.

# 6

#### **Bourse de Bruxelles**

- () uniquement dimanche de 10h à 16h
- boulevard Anspach
  Bruxelles
- i accessible uniquement sur réservation



Inaugurée en 1873, la Bourse de Commerce de Bruxelles centralisait d'anciens services autrefois dispersés dans la ville. Sa construction faisait partie d'un vaste projet d'aménagement du centre qui s'accompagnait d'une transformation des rues environnantes et du percement des grands boulevards dont la Bourse allait devenir l'un des points d'orgue. En 1868, les travaux commencèrent sous la direction de l'architecte Léon Suys. Ce dernier imagina un bâtiment de plan basilical de style néo-Renaissance

qui présente des caractéristiques reflétant l'influence de Palladio: la coupole sur pendentif, le fronton ou la colonnade de la façade principale. Un escalier monumental flanqué de lions sculptés mène à un péristyle délimité par six colonnes à chapiteau corinthien supportant un fronton triangulaire au tympan sculpté. Les façades latérales ont été rendues très dynamiques par la présence d'une travée centrale sous archivolte modifiée au tournant du siècle par l'architecte Jules Brunfaut. À l'intérieur, quatre piles monumentales cernées de colonnes à chapiteau corinthien compartimentent un vaisseau grandiose à la décoration profuse. En effet, un remarquable programme stugué tapisse la coupole centrale, les arcs et les voûtes d'un réseau de quirlandes florales. d'éléments feuillagés et de motifs stylisés. Un important chantier de restauration est en cours. À son issue, prévue en 2023, outre sa vocation culturelle et touristique - avec un skybar, un restaurant et une bras-



serie, l'accès au site archéologique «Bruxella 1238» et au centre d'expérience permanent sur la culture de la bière belge «Belgian Beer World» – la Bourse sera également un point de rencontre central pour tous. (Classé – 19/11/1986)

Visites guidées : Français dimanche : 10h, 11h

#### À VISITER

# 7

## Hôtel de ville de Bruxelles

- Uniquement dimanche de 10h à 17h
- Grand-Place Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation



Sans doute le plus bel ornement de la Grand-Place. l'hôtel de ville de Bruxelles fut gravement endommagé par le bombardement du maréchal de Villerov en 1695. On le releva rapidement de ses cendres et on lui adjoignit même une aile arrière. Au XIXº siècle, on l'ornementa de 290 statues durant une campagne de restauration initiée par les architectes Suvs et Jamaer. Ce dernier s'attela aussi à la refonte de la décoration intérieure qui illustre à merveille l'histoire de Bruxelles. À commencer par le hall du premier étage dont les murs sont couverts de portraits de dirigeants de nos régions. Citons l'impératrice Marie-Thérèse, Napoléon Ier,

le roi Guillaume Ier des Pays-Bas ou le roi Léopold Ier par Franz-Xaver Winterhalter. Au fil des cabinets échevinaux, on rencontre de nombreux portraits figurant les bourgmestres de Bruxelles. La salle du conseil communal, où se réunissaient les États du Brabant, a conservé sa décoration du XVIIIº siècle et est toujours utilisée pour les réunions de travail. Dans la salle gothique, les ducs de Brabant iuraient autrefois de respecter les lois et privilèges de la cité. La salle des mariages fut quant à elle le cadre de nombre d'unions, dont celles des enfants du roi Albert II. Pour terminer, signalons que les chefs d'État étrangers en visite à Bruxelles ont souvent droit aux honneurs du balcon, point de vue unique pour admirer la Grand-Place. (Classé - 09/03/1936)

Visites guidées : Français dimanche : 10h, 12h, 14h Néerlandais dimanche : 11h, 16h Anglais dimanche : 10h En collaboration avec visit.brussels.



# **Parlement bruxellois**

- U uniquement dimanche de 10h à 18h
- fir rue du Lombard 69 Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- أم accessible avec aide

Le siège du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'une superficie actuelle de 12.000 m², abritait autrefois le Conseil provincial du Brabant. Œuvre de l'architecte Georges Hano, l'aile de style Beaux-Arts abrite l'entrée principale du complexe. Elle conserve une vaste salle des glaces réservée aujourd'hui aux événements officiels de la vie parlementaire et culturelle. D'autres salons de prestige sont situés à l'arrière. Ils datent de la construction d'origine (1696), quand le bâtiment

est connu sous le nom d'hôtel de Limminghe, résidence de l'ambassadeur d'Angleterre et du Nonce apostolique. Posée sur le toit, l'adjonction moderne, qui date de 1995, accueille l'hémicycle du Parlement, là où se tiennent les débats et où sont prises les décisions votées par l'Assemblée. L'infrastructure sert aussi aux réunions parlementaires des institutions bruxelloises. En 2013. le bâtiment du Parlement s'étend en englobant l'édifice contemporain situé au 77 rue du Lombard. La restauration de l'ancien relais postal La Couronne d'Espagne, place de la Vieille Halle aux Blés, qui fut probablement établi à l'époque du bombardement de Bruxelles par les Français en 1695, vient également de se terminer (inauguré le 26 avril 2022). Le bâtiment possède une salle polyvalente au rez-de-chaussée qui est reliée aux salons historiques du Parlement. Les deux étages offrent un espace de bureaux, qui abrite des services du greffe du Parlement. (Classé - 09/02/1995)



Visites quidées: **Francais** dimanche: 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h. 17h Néerlandais dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 **Anglais** dimanche: 10h30, 12h30, 14h30, 16h30 En collaboration avec Itinéraires, sur les Sentiers

de l'Histoire et Klare Lijn.

#### À VISITER

## Les Ateliers des Tanneurs

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue des Tanneurs 60A Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- accessible

Ce vaste ensemble comprend deux complexes intimement imbrigués: les grands magasins de type Belle Époque (le Merchie-Pède) et une entreprise à caractère industriel insérée dans le tissu urbain (le Palais du Vin). La construction du Palais du Vin par l'architecte Fernand Symons débuta en 1909. Il opta pour le style Art nouveau qui transparaît dans le décor d'inspiration végétale et la polychromie de la façade associant briques vernissées, fer forgé, pierres bleues et blanches aux sgraffites dus à Géo Ponchon. La façade abrite les halles d'embouteillage et les ateliers - destinés au stockage des fûts -

surplombés de voûtes en berceau. Par souci d'hygiène, les murs des espaces de travail ont été recouverts de carrelages blancs, bleu clair et bordeaux. Ce magnifique complexe appartient depuis 1996 au Centre public d'Action sociale de la Ville de Bruxelles qui l'a rénové entre 1998 et 2006 afin d'v accueillir Les Ateliers des Tanneurs. L'espace de 8.000 m² se veut un pôle de développement économique qui allie à la fois hébergement d'entreprises et organisation d'événements. Il abrite aussi un marché bio et un restaurant. (Classé - 29/03/2001)

Visites guidées: **Français** samedi et dimanche à 10h. 11h. 12h, 14h, 15h, 16h, 17h Néerlandais samedi et dimanche à 10h30. 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 En collaboration avec

Once in Brussels.

Conférences «La Belgique et le chocolat, une histoire coloniale?» et «La peinture congolaise» (voir pages 16 et 17).



**Exposition «Notre Congo/Onze** Congo: la propagande coloniale belge dévoilée» (voir page 16).

Point de départ de la promenade à vélo «Le Congo à Bruxelles à travers les détails architecturaux» (voir page 17).



## Art et marges musée

- () samedi et dimanche de 11h à 18h
- rue Haute 312-314 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- رخ accessible avec aide

Institution muséale depuis 2009, le Art et marges musée, à Bruxelles, vise la promotion d'artistes de l'ombre appelés outsiders. Sa collection permanente s'est constituée dès le milieu des années 1980 auprès d'artistes autodidactes et d'ateliers artistiques pour personnes porteuses d'un handicap mental ou d'ateliers en milieu psychiatrique. Elle se compose aujourd'hui de plus de 4.000 œuvres d'artistes belges et internationaux. Lieu de rencontre et musée à taille humaine, il a l'ambi-

tion de décloisonner la création et de servir de caisse de résonnance aux artistes. En dix ans d'existence, le musée a su affirmer son identité au sein du paysage culturel bruxellois et est devenu incontournable dans le champ de l'art outsider en Belgique et à l'étranger.

Visites guidées (maximum 20 personnes par départ): Français samedi: 14h Néerlandais samedi: 16h

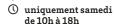
Exposition «Souriez. J'adore!» autour des œuvres de Ariane Bergrichter qui parcourait le centre-ville de Bruxelles pour croquer sur le vif des scènes de café, des individus au profil remarquable et des travailleurs, construisant ainsi une chronique brute et sans fioritures de la vie quotidienne.



## À VISITER



# Palais de Justice



- nlace Poelaert Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation. Merci de vous présenter 15 minutes avant votre réservation et de veiller à ne pas avoir d'objets dangereux sur vous



Lorsqu'il a été inauguré en 1883, le Palais de Justice était le plus grand bâtiment d'Europe. L'architecte Joseph Poelaert opta vraiment pour des proportions gigantesques. Rectangle de 150 sur 160 m, l'édifice couvre une superficie de 26.000 m² et repose sur d'imposantes fondations en maçonnerie nécessaires pour concilier un dénivelé de près de 20 m. Sa silhouette clôt avec majesté la perspective de la rue de la Régence. Le chantier qui commence en 1866 fait disparaître toute une partie du quartier des Marolles.

Manifeste de l'architecture éclectique, l'œuvre de Poelaert fut qualifiée d'assyro-babylonienne par le poète Verlaine. En fait, elle s'inspire plutôt de la Grèce de Périclès et de la Rome d'Hadrien. L'originalité du plan du palais et de son développement en volume illustre le talent de Joseph Poelaert, La coupole de 17 m de diamètre qui domine l'ensemble dispose d'une structure faite d'arcs métalliques. À l'intérieur, véritable éloge du vide, la perspective vertigineuse du sol en marbre de la salle des pas perdus jusqu'au dôme impressionne toujours autant. Des représentations théâtrales s'invitent parfois dans la salle des pas perdus tandis que des visites commentées guident curieux et curieuses à travers ce dédale. (Classé - 03/05/2001, modifié le 28/02/2008)

Visites guidées <u>Français</u> samedi: 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h, 17h <u>Néerlandais</u> samedi: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 <u>Anglais</u> samedi: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30



En collaboration avec Arkadia et Korei Guided Tours.



# 🔟 Musée juif de Belgique

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- fir rue des Minimes 21 Bruxelles
- i accessible sans réservation
- in non accessible

L'édifice où s'est installé aujourd'hui le musée juif de Belgique fut inauguré en 1902. Il abrita jusqu'à la Première Guerre mondiale le Deutsche Schulverein in Brüssel, un établissement scolaire de langue allemande. Les plans avaient été confiés à l'architecte Octave Flanneau qui adopta un style éclectique d'obédience néoclassique pour la façade monumentale. Longtemps dépôt des archives de l'état, le lieu changea de fonction en 2005, quand le musée juif de Belgique en prend possession. L'institution a pour dessein de refléter la vie et l'histoire des populations juives de nos régions à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle grâce à une importante collection d'objets qui s'est constituée au fil des années. Elle se compose de dons, d'acquisitions et de dépôts, comme ceux notamment du Consistoire central israélite de Belgique, de la Fondation Stelman-Topiol, du Département des antiquités israéliennes ou encore de la collection Wiener. Le musée dispose en outre d'archives, d'une photothèque et d'une bibliothèque. Outre la collection permanente, le musée propose en moyenne cinq expositions temporaires par an. En parallèle, le musée organise pléthore d'activités comme des conférences. des concerts, des ateliers ou des soirées littéraires, autant d'occasions de brasser des visiteurs issus de cultures différentes.

Mise à disposition d'une brochure expliquant l'histoire du bâtiment.

Exposition « Arié Mandelbaum ». Création originale, cette exposition est la première rétrospective consacrée à Arié Mandelbaum (°1939, Bruxelles), voix singulière de la peinture belge empreinte de questionnements sur son intimité, et le monde qui l'entoure.

Exposition «Why do you stand at the door? Nikolay Karabinovych -16.06-23.10.2022». Why do you stand at the door? est le résultat d'une recherche menée en 2021 et 2022 par l'artiste ukrainien Nikolay Karabinovych (°1988, Odesa\*) au sein du Musée iuif de Belgique, L'artiste offre une réflexion sur le processus de migration, à travers le yiddish, langue diasporique par excellence. Une création faisant écho à l'actualité tragique de ces derniers mois.



# Palais d'Egmont

- samedi et dimanche de 10h à 17h
- n place du Petit Sablon 8 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées. Entrée libre pour l'exposition «Around the world».



Temple de la diplomatie, le majestueux palais d'Egmont accueille tous les ans un grand nombre de chefs d'État et de gouvernement du monde entier. C'est aussi un joyau patrimonial inconnu du grand nombre et un lieu chargé d'histoire, propriété successivement des comtes d'Egmont, des ducs d'Arenberg, de la Ville de Bruxelles et de l'autorité fédérale. Les parties les plus anciennes du site. de style Renaissance, remontent aux années 1560. Le palais d'Egmont doit sa forme actuelle aux interventions des architectes Servandoni au XVIIIº siècle, Tilman-François Suys au XIXº et Octave Flanneau au XXº. Ses fonctions ont été des plus diverses : résidence et habitation, hôpital de campagne pendant la guerre, logement pour troupes scoutes. C'est aussi le lieu où se sont conclus pactes et traités, comme le traité d'adhésion à la Communauté économique européenne de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark, ou le pacte d'Egmont en 1977. De 2013 à 2019, le site a accueilli des expositions en été. (Classé - 18/09/2003)

Visites quidées: **Francais** samedi et dimanche: 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30. 11h30, 12h30, 14h30, 15h30 **Anglais** samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30 En collaboration avec l'Atelier de Recherche et d'Action urbaines (ARAU), Arkadia et Klare Lijn.



Après sa participation en 2014, le palais d'Egmont ouvre à nouveau ses portes au public avec une exposition dont un coin de voile est dès à présent levé: Around the world.... Autour du monde... Votre curiosité est éveillée? Alors, n'hésitez pas et venez gravir l'escalier de marbre pour découvrir ce que ses murs soustraient d'habitude au regard.

#### À VISITER



# Église Notre-Dame des Victoires au Sablon

- ( samedi et dimanche de 9h à 18h
- fir rue des Sablons Bruxelles
- accessible sans réservation
- ♠ accessible avec aide\*

La modeste chapelle construite en 1304 par le Grand Serment des Arbalétriers fut le premier édifice religieux connu sur le site de l'église actuelle. Abritant une statue miraculeuse de la Vierge, elle devint rapidement lieu de pèlerinage. Au cours du XVe siècle, le lieu est considérablement agrandi. À partir du XIXº siècle, l'extérieur subira plusieurs campagnes de restauration confiées notamment aux architectes A. Schoy, J.-J. Van Ysendijck et M. Van Ysendijck. À l'intérieur, la vaste nef tripartite a conservé ses lignes pures et son intégrité. De part et d'autre du chœur, deux chapelles baroques furent érigées en 1651 et 1690 par l'architecte Lucas Fayd'herbe. Celle de gauche, dédiée à Sainte-Ursule, renferme les tombes du prince Lamoral II de Thurn und Taxis et de son épouse Anne-Françoise de Hornes ainsi que de nombreux autres membres de cette famille. D'autres monuments funéraires retiendront l'attention. comme celui du poète français Jean-Baptiste Rousseau, à gauche de la porte du croisillon sud. Dans ce même croisillon, une verrière représente le roi Albert Ier et la reine Élisabeth, avec leurs saints patrons. Saint-Albert de Louvain et Sainte-Élisabeth de Hongrie, et derrière, les ruines de Nieuport et d'Ypres. tristes rappels des épreuves de la Première Guerre mondiale. Sur l'une des colonnes de la nef, une plaque rappelle que Paul Claudel venait souvent se recueillir ici. Enfin, l'église du Sablon est le cadre des fêtes, anniversaires et commémorations de différentes confréries et constitue aussi le point de départ du célèbre cortège historique de l'Ommegang. (Classé - 05/03/1936)



Visites quidées: **Français** samedi: 10h. 14h dimanche: 14h Néerlandais samedi: 10h. 14h dimanche: 14h En collaboration avec Église et Tourisme Bruxelles.



- 🐽 Église Saint-Jacques-sur-Coudenberg (paroisse royale, cathédrale du Diocèse aux Forces armées)
- (1) samedi de 13h à 17h45 et dimanche de 13h à 15h45
- place Royale Bruxelles
- i accessible sans réservation
- in non accessible\*

L'église Saint-Jacques-sur-Coudenberg clôt joliment la perspective de la rue de la Montagne de la Cour tout en s'intégrant au prestigieux complexe néoclassique formé par la place Royale. L'architecte

français Barnabé Guimard fut en charge de la construction de l'édifice tandis que l'intérieur fut confié à Louis Montoyer. Il est précédé d'un impressionnant péristyle à colonnes corinthiennes dont le fronton a été décoré, entre 1843 et 1845, d'une fresque monumentale due au pinceau de Jean-François Portaels. De puissantes colonnes à chapiteau du même ordre articulent l'intérieur qui, avec ses murs en stuc gris clair et une décoration au vocabulaire résolument néoclassique, forme un ensemble particulièrement homogène. Des stalles en chêne de style Régence, une grille en fer forgé d'obédience Louis XIV, des toiles de Jean-François Portaels, de Caspar de Crayer et de Jean Geefs, des sculptures de Laurent Delvaux et de Gilles-Lambert Godecharle, et un orgue de Pierre Schyven de 1884 rehaussent l'intérieur de l'église. (Classé - 02/12/1959)

Visites guidées: **Francais** samedi: 14h30, 16h30 dimanche: 13h30 Néerlandais samedi: 14h et 15h30 dimanche à 14h En collaboration avec Église et Tourisme Bruxelles.

Promenade «En route vers le Congo», promenade/circuit en bus «Le grand tour colonial, de la Taverne du Globe à la place Lumumba» et rallye accompagné «De Léopold II à Baudouin: voyage dans le temps d'une dynastie» (voir page 19).





#### **BNP Paribas Fortis**

- ( uniquement samedi de 10h à 18h
- fir rue Rovale 20 Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- accessible avec aide

Dès sa création en 1822, la Société Générale des Pays-Bas pour favoriser l'industrie nationale établit son siège à la rue Montagne du Parc, choisissant d'emblée un quartier de prestige, non loin des institutions officielles du pays. À partir de 1904, cette banque, à l'origine de la Société Générale de Belgique et de l'actuelle BNP Paribas Fortis, acquiert un premier immeuble à la rue Royale. En 1922, d'autres édifices adjacents viendront augmenter le patrimoine de l'institution. L'ensemble architectural est entièrement repensé en 1972, mais il sera restauré dans le respect des règles urbanistiques précisées par l'édit de l'impératrice Marie-Thérèse d'Autriche au XVIIIº siècle. À l'intérieur, quelques salons de prestige évoquent l'atmosphère de cette époque. Outre la salle des Rois, ornée du portrait des souverains belges successifs. la salle de Lorraine accueille deux tapisseries aux armes de l'empereur François de Lorraine et de son épouse l'impératrice Marie-Thérèse d'Autriche, D'autres tapisseries - en fait une suite - tissées entre 1742 et 1763 dans l'atelier des Frères Van der Borcht, figurant des épisodes de la vie de Moïse, couvrent les murs de la Galerie des Tapisseries. Ces espaces au riche passé offrent des lieux de réunion uniques à la clientèle et aux collaborateurs de la banque.

Visites guidées permettant notamment de découvrir quelques œuvres de l'artiste Costa Lefkochir, dont L'Afrique piétinée: Français samedi: 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h.17h Néerlandais samedi: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 Anglais samedi: 10h30, 12h30, 14h30, 16h30 En collaboration avec Itinéraires. sur les Sentiers de l'Histoire et Klare Liin. Maximum 20 personnes par départ.

À l'occasion des Heritage Days/Journées du Patrimoine. n'hésitez pas à visiter l'exposition «Institutions & the City: the Role of Architecture», organisée par la Faculté d'Architecture de l'UCLouvain à Bruxelles. Cette exposition s'intéresse aux rapports entre l'architecture et les institutions qui se sont implantées tout le long du tracé royal. La production graphique des étudiants retrace l'histoire de ce tracé et explore le rôle essentiel de l'architecture dans l'identification et la perpétuation des institutions juridiques, politiques, culturelles, financières,... Les jeunes seront les bienvenus. Des modules de jeu en bois seront mis à leur disposition pour réinventer un nouveau tracé royal. Rendez-vous dans l'espace collectif du siège social de BNP Paribas Fortis. Entrée via le 3 rue des Douze Apôtres à 1000 Bruxelles, Entrée libre, Samedi 17 septembre de 10h à 18h.

# 🕠 Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles/ Communauté francaise

- U uniquement samedi de 10h à 17h
- fr rue Rovale 72 Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- accessible

Attribué à l'architecte Barnabé Guimard, cet immeuble de style néoclassique avec fronton triangulaire centré fut construit vers 1777 pour le comte de Lannoy. en pendant symétrique de l'autre bâtiment sis à l'angle de la rue des Colonies, l'édifice s'inscrit dans un vaste ensemble qui s'organise tout

autour du parc de Bruxelles, principalement rue Royale et rue de la Loi. En 1834, le prince de Ligne en devint propriétaire et lui prêta l'appellation d'Hôtel de Ligne qu'on lui connait encore actuellement. Il fut acheté en 1897 par les Tramways bruxellois pour ensuite abriter une institution bancaire en 1900. En 2001, après une rénovation globale qui permit de l'adapter à sa nouvelle fonction, le bâtiment devint le siège du Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Il conserva néanmoins quelques salons historiques richement décorés où l'on peut admirer d'élégants plafonds stuaués d'origine aui évoquent le style néoclassique parfois appelé style Louis XVI. Témoin de la vie politique de la Fédération Wallonie-Bruxelles, l'Hôtel de Ligne possède de nombreuses salles de commission et un hémicycle, autant de lieux d'échanges, de débats et de prises de décision, emblématiques du travail parlementaire qui se déroule au cœur de la démocratie.



Visites guidées: **Francais** samedi: 10h. 11h. 12h. 14h. 15h. 16h Néerlandais samedi: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30

En collaboration avec Itinéraires, sur les Sentiers de l'Histoire et Klare Liin.

#### À VISITER

# Cathédrale des Saints-Michelet-Gudule

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- n parvis Sainte-Gudule Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées en langue des signes de Belgique francophone
- ☼ accessible avec aide\*

L'histoire de la cathédrale remonte au XIº siècle. À l'époque, il v avait déià une église de style roman au même endroit. On peut en voir le plan, tracé sur le sol actuel de la cathédrale, depuis la dernière restauration de celle-ci à la fin du siècle dernier. L'édifice que nous connaissons aujourd'hui fut construit entre le XIIe et le XVe siècle et apparaît comme une véritable encyclopédie de l'évolution du gothique brabançon. Preuve de son importance, le vaste chœur pouvait accueillir

22 chanoines. Bien que l'église n'ait été élevée au rang de cathédrale qu'en 1961, elle a toujours joué un rôle de premier plan dans l'histoire de Bruxelles. Elle était l'église principale de Charles Quint qui avait fait de Bruxelles la capitale de son empire. Les gouverneurs y assistaient à des messes d'action de grâce. Napoléon, de passage à Bruxelles, y vint lui aussi, tout comme le roi Guillaume Ier d'Orange le jour de son intronisation, une tradition perpétuée par les monarques belges. Avec ses vitraux et ses sculptures, la cathédrale accueille encore les mariages rovaux et des événements comme les funérailles officielles. Au quotidien, touristes et fidèles s'y côtoient pour découvrir ce lieu unique chargé d'histoire. (Classé - 05/03/1936)

Visites quidées: Français samedi: 11h. 13h. 15h dimanche: 14h, 16h Néerlandais samedi: 11h, 13h, 15h dimanche: 14h. 16h En collaboration avec Église et Tourisme Bruxelles.



Visite guidée en langue des signes de Belgique francophone. samedi et dimanche à 13h. En collaboration avec Arts et Culture.

## **Parlement flamand**

- (1) samedi et dimanche de 10h à 16h
- n rue de la Croix de Fer 99 (centre des visiteurs) Bruxelles
- accessible sans réservation
- accessible avec aide

Le Parlement flamand occupe deux bâtiments reliés entre eux au moven d'un tunnel. Depuis mars 1996, toutes les réunions et réceptions officielles ont lieu dans l'ancien Hôtel des Postes et de la Marine, érigé en 1905 d'après un projet de Joseph Benoit. Acquis en 1987 par le Conseil flamand, il a été transformé en profondeur.

La Maison des représentants flamands est le centre administratif du Parlement flamand depuis le 11 juillet 2002. Dans ce bâtiment, l'impressionnante salle des guichets fait office de centre des visiteurs avec réception, café-restaurant et exposition numérique interactive sur le fonctionnement et l'histoire du Parlement flamand. Durant la période du service des Chèques postaux, cette salle des guichets faisait également fonction d'espace d'accueil pour les visiteurs. Conçue par Victor Bourgeois, elle constitue un bel exemple du nouveau pragmatisme des années 1930-1940.

Les deux bâtiments, les couloirs, les salles de réception, les salles de commission et les bureaux sont ornés d'œuvres d'artistes de renom comme Guillaume Biil. Fred Eerdekens, Jozef Legrand, Panamarenko, Dirk Braeckman, Luc Tuymans, Roger Raveel, Liliane Vertessen, Pieroo Roobiee, Berlinde De Bruyckere et bien d'autres encore. (Sauvegardé - Service des Chèques postaux - 02/04/1998)



#### À VISITER



# 20 Cercle royal gaulois artistique et littéraire

- (1) samedi de 10h à 18h et dimanche de 11h à 18h
- nrue de la Loi 5 Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation



En 1782. l'architecte Louis Montover dressa les plans d'un ensemble de style Louis XVI composé d'un théâtre de plan circulaire et d'un bâtiment rectangulaire, avec salle de bal et salle de réception. En 1820, le complexe, baptisé Vauxhall, est pris en charge par la Ville de Bruxelles, qui décide de louer séparément chacun des bâtiments. La Société du Concert noble prend ainsi en concession le café du Vauxhall et quelques pièces annexes et est autorisée à construire une prestigieuse salle de bal selon les plans de l'architecte Charles Van der Straeten. En 1871, l'ensemble est loué au Cercle artistique et littéraire qui, dès 1947, accueille le Cercle gaulois, pour former le Cercle royal gaulois artistique et littéraire. Ce dernier bénéficie du salon bleu, du salon roval, de la salle de bal, demeurée intacte avec ses quatre cariatides dues au sculpteur François Rude, et de la salle de Lorraine qui, datée de 1783, appartient au bâtiment d'origine. Attaché à la promotion des arts et de la culture, le Cercle s'impose comme un lieu d'échanges qui organise de multiples réceptions, conférences et réunions. Son but est «la poursuite de l'excellence dans la rencontre amicale et le respect absolu de l'autre, la recherche permanente du Beau, du Bien et du Vrai». (Classé - 09/03/1995)

#### Visites guidées:

**Français** samedi: 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h. 17h dimanche: 11h, 12h, 14h, 15h, 16h, Néerlandais

samedi: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 dimanche: 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30



Anglais samedi: 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h, 17h dimanche: 11h. 12h. 14h, 15h, 16h, 17h

Lors des visites, les participants pourront découvrir l'exposition «Pierre Paulus (Baron Pierre Paulus de Châtelet) 1881-1959 -Peintre belge» qui présentera une série d'œuvres de l'artiste.

# 👊 Palais des Académies/ Académie rovale de Belgique

- (1) samedi de 10h à 18h et dimanche de 10h à 13h
- fir rue Ducale 1 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- accessible

À l'origine, le Palais des Académies avait été construit, entre 1823 et 1825. à l'intention du prince d'Orange, Ce dernier v résidera jusqu'à l'indépendance de la Belgique en 1830. L'architecte Charles Vander Straeten fut chargé de sa conception et s'inspira des théories du Français Jean-Nicolas-Louis Durand qui prônait l'emploi d'un style néoclassique très épuré. De fait, la symétrie rigoureuse, le relief peu accusé des articulations, le rythme régulier et la sage trichromie des matériaux concourent à faire du bâtiment un bel exemple de ce courant puriste. Après une mise sous séquestre de douze ans, l'édifice devient possession de l'État qui choisit de l'offrir, en 1853, au futur roi Léopold II. Il n'y habitera jamais. On transforme l'édifice en 1862 pour héberger le musée d'Art contemporain, Finalement, ce seront l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts et l'Académie royale de Médecine qui s'y installeront en 1876, et par la suite l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises fondée en 1920, la Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen en Kunsten et la Koninkliike Academie voor Geneeskunde, toutes deux créées en 1938. Le palais fut décoré et aménagé sous la houlette de Tilman-François Suvs entre 1825 et 1828. Il conserve quelques beaux salons aux précieux parquets marquetés ainsi qu'une salle de réception aux dimensions grandioses. (Classé - 10/10/2001)

Visites guidées: **Français** samedi: 10h, 11h,12h, 14h, 15h, 16h, 17h dimanche: 10h, 11h, 12h Néerlandais samedi: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 dimanche: 10h30, 11h30, 12h30



**Anglais** samedi: 10h30, 12h30, 14h30, 16h30 dimanche: 10h30, 12h30 En collaboration avec Arkadia et Korei Guided Tours.

**Exposition «Les femmes et** l'Académie». À l'aide de documents d'archives et de panneaux explicatifs, cette exposition replacera l'Académie royale de Belgique dans le contexte des académies européennes quant à la question de l'inclusion des femmes et à mettre en valeur les premières femmes qui y ont été élues.

#### À VISITER

# 👧 Ancien atelier de Marcel Hastir

- (1) samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h
- fir rue du Commerce 51 **Bruxelles-Extensions**
- accessible sans réservation
- in non accessible

En 1860, quand est construit l'immeuble qui abritera plus tard l'atelier du peintre Marcel Hastir, le quartier Léopold est en pleine expansion et la gare de Luxembourg est ouverte depuis peu, Vers 1900, l'immeuble est doté d'une annexe arrière où la bonne société s'adonne à la danse, à l'escrime et à la gymnastique. En 1927, la section belge de la Société théosophique se porte acquéreur de l'ensemble et s'y installe. Le peintre Marcel Hastir, qui vient d'adhérer à ce courant, s'installe en 1935 au deuxième étage de la maison où il va bientôt exercer son art. Pendant la Seconde Guerre mondiale. Marcel Hastir n'hésite pas à donner asile à des résistant-es, sous la couverture d'une école de dessin et de peinture, autorisant l'impression de tracts antinazis et falsifiant des papiers pour sauver des vies. Plus tard, Marcel Hastir multiplie les activités musicales, théâtrales et philosophiques: il organise des conférences accueillant le père Pire. Alexandra David-Néel, ou encore Lanza del Vasto, disciple de Gandhi, tout comme des récitals de Charles Trenet, Jacques Brel ou Barbara, des concerts de Lola Bobesco ou des spectacles de Maurice Béiart, Sauvé in extremis de la démolition et conservé à l'identique depuis le décès du maître en 2011. l'atelier continue à vivre, sous l'égide d'une fondation, grâce à un programme de concerts, de projections et de conférences qui peuvent pleinement profiter de l'intimité des lieux. (Classé - 23/03/2006)



Visites quidées mettant l'accent sur l'histoire des lieux et sur les œuvres du peintre. dès formation d'un groupe (Français/Néerlandais).

# Concert Noble/ Edificio

- samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue d'Arlon 84
  Bruxelles-Extensions
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- A accessible

Le nom de Concert Noble remonte à 1785, époque à laquelle l'archiduchesse Marie-Christine d'Autriche et son époux Albert de Saxe-Teschen créent, dans le parc Royal, une société chargée d'organiser des rencontres réservées aux membres de la noblesse. En 1873, sous l'impulsion du roi Léopold II, la Société du Concert Noble décide de construire, dans le quartier Léopold, le nouvel endroit chic

de Bruxelles, la salle des fêtes et les salons que nous connaissons aujourd'hui. La mission est confiée à l'architecte Henri Beyaert qui imagine une succession de somptueuses pièces aux décorations de style Louis XVI, dont les volumes s'amplifient progressivement, préparant à l'apothéose de la salle de bal avec ses 15 m sous plafond et ses 400 m2, Bien vite, le Concert Noble devient un haut lieu de la vie mondaine de la capitale, accueillant le roi Baudouin, le shah d'Iran, Lord Mountbatten, le président des États-Unis Georges W. Bush. ou même le Dalaï-Lama! Ce bien classé fut restauré à l'initiative des ABB (Assurances du Boerenbond belge) qui en firent l'acquisition en 1982, avant de devenir propriété d'Edificio dont les activités ont pour seul objectif d'assurer la préservation de biens patrimoniaux d'exception afin de les transmettre aux générations futures. (Classé - 27/10/1983)



Visites guidées : Français samedi et dimanche : 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h, 17h Néerlandais samedi et dimanche : 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 En collaboration avec Once in Brussels et Klare Lijn.

#### À VISITER

# 24 Parlement européen

- () samedi et dimanche de 10h à 17h
- rue Wiertz 60 (entrée visiteurs) Bruxelles-Extensions
- Uniquement sur réservation (https://brussels-hemicycle. booking.europarl.europa.eu/) N'oubliez pas d'emporter un document d'identité.
- & accessible avec aide

L'immense structure de verre qui abrite le Parlement européen se dresse dans le quartier Léopold, derrière l'ancien bâtiment de la gare du Luxembourg. Il se compose notamment d'une partie centrale au dôme, le bâtiment Paul-Henri Spaak, également connu sous le nom de «Caprice des Dieux», en référence à la forme du célèbre fromage français portant ce nom, qui accueille un hémicycle, symbole de la démocratie et du débat parlementaire, riche de 857 places, dont 705 sont réservées aux parlementaires. Il y

a également 500 places allouées au public dans ses tribunes, d'où l'on peut suivre les sessions plénières ou des présentations afin d'en apprendre davantage sur le fonctionnement du Parlement. Le bâtiment Altiero Spinelli fut quant à lui construit entre 1991 et 1998 afin d'accueillir les bureaux des parlementaires et des groupes politiques. Il s'étend sur 286.000 m<sup>2</sup> et se divise en deux ailes de quinze étages. En 2004, quand l'Union européenne s'élargit à dix nouveaux pays, deux autres constructions voient le jour à front de la rue de Trêves, flanquant l'ancien bâtiment de la gare : le bâtiment Joszef Antall et le bâtiment Willy Brandt, Lieu de débat et de décision par excellence, le Parlement européen reste proche des citoyens et citovennes, qui peuvent découvrir son fonctionnement et assister à certaines réunions.

Symbole de la démocratie et du débat parlementaire, l'hémicycle vous ouvre ses portes. Avec des conférences interactives organisées chaque heure et disponibles en français, anglais et néerlandais (ainsi



qu'en d'autres langues, selon la disponibilité et la demande), découvrez le fonctionnement du Parlement à la croisée des cultures européennes.

Visites de l'hémicycle à l'aide d'un guide multimédia, disponible dans les 24 langues officielles de l'Union européenne, samedi et dimanche de 10h à 17h (dernière entrée à 16h).





### Bibliothèque Solvay

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- n parc Léopold, rue Belliard 137 Bruxelles-Extensions
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- non accessible\*

Inaugurée en 1902, la Bibliothèque Solvay est l'œuvre des architectes Constant Bosmans et Henri Vandeveld. Au départ, le bâtiment abritait un Institut de sociologie destiné à s'intégrer dans ce secteur du parc Léopold que le médecin Paul Héger et l'industriel Ernest Solvay souhaitaient transformer en cité scientifique, depuis une dizaine d'années déjà. En 1967, l'Institut est transféré en bordure du campus universitaire du Solbosch et les Éditions de l'Université prennent possession du lieu, et ce jusqu'en 1981. Sans affectation, il est racheté par la Région et minutieusement restauré. La Bibliothèque rouvrira ses portes le 27 mai 1994 et, sous la houlette de la société Edificio, sert désormais de cadre à nombre d'événements. Le hall d'entrée au sol en mosaïques permet d'accéder à une immense salle de lecture de style éclectique. entourée elle-même de cabinets d'études individuels aux portes capitonnées. Comme souvent à cette époque. la nature a fortement inspiré les responsables du décor, qu'il s'agisse des guirlandes feuillagées des fresques murales à dominante rouge attribuées à Adolphe Crespin, des éléments végétaux très présents au niveau des nombreux vitraux ou des tiges en fer forgé vert céladon qui rythment la rambarde, en alternance avec les balustres en bois. (Classé - 08/08/1988)

Visites guidées permettant également d'accéder à l'exposition anniversaire et se terminant par la projection d'un film relatant les travaux de restauration avant eu lieu dans les années 1990: Français: samedi et dimanche à 10h et 14h (durée: 1h30) Néerlandais: samedi et dimanche

À l'occasion du 120° anniversaire de la Bibliothèque Solvay et du 100° anniversaire du décès de Ernest Solvay, diverses activités prendront place dans ce lieu

En collaboration avec Pro Velo.

à 12h et 16h (durée: 1h30)

rempli d'histoires: visites guidée, exposition de pièces rarement exposées avant trait à Ernest Solvay et à la Bibliothèque Solvay, exposition d'œuvres photographiques de Françoise Plissart ayant pour sujet la Bibliothèque Solvay, projection d'un exposé de Francis Metzger. l'architecte qui fut en charge des rénovations, relatant la petite histoire des restaurations. Ces activités se poursuivront au cours des week-end 24-25/09 et 01-02/10 pour celles et ceux qui n'auront pas eu la chance d'y assister au cours des Heritage Days/Journées du Patrimoine.

# Hôtel communal de Woluwe-Saint-Lambert

- samedi et dimanche de 10h à 17h30
- avenue Paul Hymans 2
  Woluwe-Saint-Lambert
- accessible uniquement par visites guidées et sur réservation



Érigé au cœur de Woluwe-Saint-Lambert, l'hôtel communal est un lieu de rencontre incontournable pour toute sa population, qui y vient au quotidien pour des documents et informations. Conçu par Joseph Diongre et inauguré en 1939, le bâtiment, de style moderniste, combine le petit granit et la brique jaune de Boom. Il est doté d'une tour-beffroi polygonale haute de 30 m. L'espace intérieur s'ordonne autour de la salle des pas perdus, à l'ambiance feutrée et monumentale, lieu de rassemblement par excellence. Dès l'entrée dans l'immeuble se dégage une vue d'ensemble sur les guichets et vers l'étage de l'immeuble, grâce à la coursive qui encercle la rotonde, le tout éclairé naturellement par la coupole ajourée. Certaines salles sont parquetées et lambrissées, les cages d'escaliers sont parées de marbre. (Classé – 13/04/1995)

Visites guidées permettant notamment d'accéder aux salles du collège et du conseil : Français samedi : 10h (bilingue FR/NL), 12h, 14h, 16h dimanche : 10h, 12h, 14h et 16h Néerlandais samedi : 10h (bilingue FR/NL) En collaboration avec le service de la Promotion du Patrimoine de la Commune de Woluwe-Saint-Lambert et Arkadia.



### À VISITER

## 27 Moulin à vent

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- avenue Emmanuel Mounier 8
  Woluwe-Saint-Lambert
- accessible uniquement par visites guidées et sur réservation

### ix non accessible

Posé sur une butte dans la prairie jouxtant l'Hof ter Musschen, le moulin à vent en bois a survécu à bien des avatars et des déménagements. À l'origine, le vent entraînait ses ailes à Esplechin, près de Tournai, où il avait été érigé en 1767. Abandonné suite à la concurrence des minoteries, il fut sauvé in extremis par le docteur Duthoit qui le racheta et le fit transporter à Arc-Ainières, au pays des Collines, dans les années 1930, À sa mort, sa veuve l'offrit à la commune de Woluwe-Saint-Lambert qui le transféra sur son territoire en 1964. Suite à un incendie qui le ravagea au début des années 1980, il fut reconstruit en 1988 sur le site Hof ter Musschen. Le moulin a bénéficié en 2015-2016 d'une restauration attentive et a repris du service. Il constitue aujourd'hui un beau témoignage de ruralité à Bruxelles, une ville qui comptait jadis nombre de moulins sur son territoire. (Classé – 09/04/1943)

Visites guidées:

<u>Français</u>

samedi : 10h, 11h, 12h, 14h, 15h dimanche : 12h, 13h, 14h, 15h, 16h, 17h

Néerlandais samedi: 14h

Spectacle «Retour aux sources», vous invitant, avec simplicité et enthousiasme, à découvrir l'histoire de Marie et Oscar... et du moulin, samedi à 16h et dimanche à 10h. Réservation indispensable. Maximum 50 personnes par spectacle.

En collaboration avec le service de la Promotion du Patrimoine de la commune de Woluwe-Saint-Lambert et l'asbl Luizenmolen-Anderlecht.



Svisite guidée en langue des signes de Belgique francophone, samedi et dimanche à 13h. En collaboration avec Arts et Culture.





## Château Malou

- (1) samedi et dimanche de 10h à 17h30
- allée Pierre Levie 2 (accès par la chaussée de Stockel 45) Woluwe-Saint-Lambert
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- A accessible avec aide

Le château Malou fait partie des rares résidences de campagne à subsister à Bruxelles. Propriété de la commune depuis 1950, il a récemment subi une importante campagne de rénovation et a été tout particulièrement aménagé pour accueillir les mariages. Pour l'intérieur, le défi maieur a été de concilier les techniques actuelles avec les contraintes d'un bâtiment du XVIIIe siècle. Les espaces ont été aménagés en salles de réception et de séminaires, salles polyvalentes et en locaux techniques. Visiteurs et invités peuvent ainsi jouir de ce cadre élégant et champêtre unique en Région bruxelloise. (Classé - 07/10/1993)

**Francais** samedi: 10h, 12h, 14h, 16h dimanche: 10h (bilingue français/ néerlandais), 12h, 14h, 16h Néerlandais dimanche: 10h (bilingue français/ néerlandais) En collaboration avec le service de la Promotion du Patrimoine de la Commune de Woluwe-

Saint-Lambert et Arkadia.

Visites quidées:

### À VISITER

## 👧 Domaine de Val Duchesse

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- n avenue Valduchesse 1 Auderghem
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- رغم accessible avec aide

Le domaine de Val Duchesse est connu depuis quelques décennies pour les conclaves ou les rencontres internationales qui s'y tiennent. Son histoire remonte toutefois au XIIIe siècle, lorsque s'y est établi un prieuré dominicain. Le domaine a depuis lors été de nombreuses fois remanié. Lorsque le baron Charles Dietrich l'acquiert en 1903, seuls une aile du château, une partie du mur d'enceinte et quelques bâtiments ruraux restent debout. Le nouveau propriétaire fait appel à l'architecte Albert Roosenboom pour restaurer et amplifier l'ensemble à partir de 1915. L'actuel prieuré, édifice de briques en arc de cercle, s'inspire des dépendances à vocation agricole. Le Conseil des ministres s'v est réuni dans les années 1990. Plus loin, l'Orangerie domine le parc. L'entrée est précédée d'une terrasse entourée d'un double escalier à ses extrémités. Le pavillon de style néoclassique est composé d'un seul niveau bâti sur un demi-étage et d'une succession de sept travées. Il servait de serre pour abriter les orangers durant l'hiver. Le château, quant à lui, conjugue différents

styles. L'aile sud, de style Louis XV, est la plus ancienne et daterait de 1780. L'intérieur a conservé des pièces dont la décoration reflète les courants en voque aux différentes époques, comme le bureau et le salon doré de style néogothique ou encore la salle «hollandaise», couverte de céramiques de Delft. En 1930, Charles Dietrich lèque le domaine à la Donation royale afin d'en faire un lieu de rencontres de prestige. Depuis, il sert de cadre à des réunions dont certaines ont marqué l'histoire. Ainsi, de juin 1956 à mars 1957, Val Duchesse abrite la conférence intergouvernementale pour la création du Marché commun et de l'Euratom. De nos jours. le Premier ministre et le gouvernement continuent à y tenir des réunions et à y organiser des accueils protocolaires. (Classé - 05/12/2002 et 23/10/2003)

Visites guidées: **Francais** samedi et dimanche: 10h, 11h,

12h, 14h, 15h, 16h, 17h

Néerlandais

samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30,

16h30

**Anglais** 

samedi et dimanche: 10h30. 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30

En collaboration avec Itinéraires, sur les Sentiers de l'Histoire et Klare Liin.

Le domaine de Val Duchesse est accessible au public grâce au concours du SPF Chancellerie du Premier Ministre, occupant des lieux.



## Maison du Prieur et site de Rouge-Cloître

- (I) samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue du Rouge-Cloître 4 Auderghem
- i accessible sans réservation
- راج accessible avec aide

Le prieuré de Rouge-Cloître fut fondé par des ermites qui s'établirent en forêt de Soignes et y construisirent des cellules et une chapelle consacrée en 1369. Les ducs de Brabant dotèrent largement cette première fondation qui adopta en 1373 la règle de Saint-Augustin. Les princes bourguignons et leurs successeurs assurèrent la prospérité du prieuré qui ne cessa de se développer jusqu'à sa sécularisation en 1784. Le charme des lieux continua à drainer un public conquis au point qu'une guinguette s'installa en 1884 dans la maison du meunier et qu'un restaurant s'ouvrit en 1902 dans les anciens quartiers du prieur. L'ensemble fut racheté par l'État en 1910.

Seul vestige de l'ancien cloître, la Maison du Prieur abritait autrefois la salle du chapitre, les chambres des chanoines et le quartier du prieur. Accolé à l'église aujourd'hui disparue, l'édifice fut considérablement remanié au XVIII° siècle et, si la façade principale offre un aspect classique, l'arrière a conservé quelques baies ogivales. La splendide charpente du XIV° siècle est toujours en place et est habitée aujourd'hui par une colonie de chauves-souris.

Inoccupée depuis 1998, la Maison du Prieur a récemment fait l'objet d'une restauration approfondie par la Région de Bruxelles-Capitale, à travers l'action de la Régie foncière, qui s'est achevée au mois de mai 2022. Elle servira bientôt de cadre à un centre socioculturel polyvalent. (Classé – 16/11/1965)

Exposition «Écoute, la ville parle» dans la galerie du cloître. De 2016 à 2017, le Théâtre de la Parole a investi l'espace public dans toutes ses formes en se posant la question «Quels sont les éléments culturels visibles dans l'espace public et que perçoit-on du rayonnement de ces derniers?». Quatre photographes, trois créateurs

sonores, un architecte, une artiste de la parole, un danseur et deux musiciens se sont petit à petit approprié, par le biais de leurs disciplines respectives, certains endroits de la ville. De toute cette matière est née cette exposition présentant, sur dix cubes spécialement conçus pour le projet, les 50 photographies retenues parmi les centaines collectées en deux ans.

Prestation contée «Les voyages immobiles», samedi et dimanche à 15h (français). Des artistes racontent des chemins de traverse pendant une trentaine de minutes de voyage immobile. Pour petites, moyennes et grandes oreilles...

À l'occasion des Heritage Days/Journées du Patrimoine, les Ateliers d'artistes de Rouge-Cloître, situés sur le site, ouvriront leurs portes et proposeront diverses activités et démonstrations.

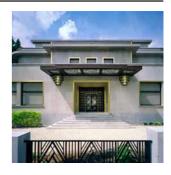
## 🔢 Villa Empain/ **Fondation Boghossian**

- () samedi et dimanche de 10h à 16h
- n avenue Franklin Roosevelt 67 Bruxelles-Extensions
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- ♠ accessible avec aide\*

En 1930, le baron Louis Empain chargea l'architecte suisse Michel Polak de dresser les plans d'un hôtel particulier dans le prestigieux quartier de l'avenue des Nations. Il suggéra au maître d'œuvre de créer un édifice s'inscrivant dans le sillage d'Otto Wagner, d'Adolphe Loos et de Joseph Hoffmann. Le résultat est un véritable joyau de l'Art Déco enrichi de vitraux, de mosaïques et de ferronneries magnifiquement travaillées. Respectant les plans d'inspiration palladienne, Michel Polak a agencé la villa autour d'un hall central. Il a utilisé le granit de Baveno, le marbre d'Escalette et de Boisjourdan, la ronce de Bubinga, le bois de palu moiré des Indes, le manilcara du Venezuela ou encore la loupe de noyer.

La Villa Empain abrite la Fondation Boghossian, centre d'art et de dialoque entre les cultures d'Orient et d'Occident. Une programmation riche et variée de performances, expositions, conférences, événements festifs, rencontres internationales. Visites guidées et activités pour enfants y sont proposées au public tout au long de l'année. (Classé - 12/07/2001 et 29/03/2007).

Visites quidées: Français samedi et dimanche: 10h. 11h. 12h, 13h, 14h, 15h



Néerlandais samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 13h30, 14h30, 15h30 **Anglais** samedi et dimanche: 10h30. 11h30, 12h30, 13h30, 14h30, En collaboration avec la Fondation Boghossian. Arkadia et Klare Lijn.

### À VISITER

## Église abbatiale et cloître de Notre-Dame de La Cambre

- (1) samedi de 9h à 17h et dimanche de 13h à 18h
- abbaye de La Cambre 10 Ixelles/Bruxelles-Extensions
- accessible sans réservation. Pas d'accès pendant les offices
- A accessible avec aide\*

L'histoire de l'abbave cistercienne de la Cambre, nichée au cœur des étangs poissonneux de ce qui était à l'époque les abords de Bruxelles. est bouleversée. Au début du XIIIº siècle, le duc de Brabant Henri Ier favorisa la création d'une abbaye de femmes affiliée à l'ordre de Cîteaux. De nombreuses donations permirent d'agrandir sans cesse le domaine, mais aussi le complexe architectural de l'abbaye qui vit défiler, durant près de 600 ans. 41 abbesses. L'église remonte au XIVe siècle. L'abbaye changea brusquement de destination en 1796 avec la Révolution française et fut vendue comme bien national à un certain Simon, qui projetait de ne conserver que le palais abbatial et de démolir tout le reste. Par la suite. elle abrita en 1802 un pensionnat de ieunes filles puis de manufacture de coton, et ensuite une sucrerie, avant d'accueillir des personnes malades ou infirmes et devenir de 1810 à 1870 un dépôt de mendicité. De 1871 à 1909, tout le complexe - église et bâtiments abbatiaux du XVIIIe siècle compris - est occupé par l'École militaire qui installe même dans la nef un gymnase et une salle de jeux. L'église est rendue au culte et aux fidèles en 1907, et les Allemands vont occuper le site durant la Première Guerre mondiale, y restant cantonnés de longs mois, laissant le site en ruine après leur départ. D'importants travaux de restauration furent entrepris de 1921 à 1935, en commençant par le cloître, le presbytère et l'aile capitulaire, restitués en 1921. Depuis, on y célèbre régulièrement la messe et elle accueille les fidèles pour les baptêmes, les mariages et les funérailles. Le cloître a été entièrement reconstruit entre



1932 et 1934 et ses baies comblées par des vitraux armoriés faisant référence aux abbesses. L'église abrite la châsse de saint Boniface, Depuis 1935, elle est ornée de splendides vitraux dessinés par Anto Carte et d'un orque de grande qualité, bénéficiant de l'acoustique remarquable du lieu. (Classé - 30/06/1953 et 06/05/1993)

Possibilité de visites guidées (français, néerlandais, anglais) en scannant des QR-codes disponibles à différents endroits de votre visite.



## **Flagey**

- uniquement samedi de 10h
   à 17h
- place Sainte-Croix Ixelles
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- 5. accessible avec aide\*

En 1933. Joseph Diongre remporte le concours qui lui permet de dresser les plans de la nouvelle maison de l'Institut national de radiodiffusion. Il collabore avec différents ingénieurs pour respecter les exigences techniques des futurs bâtiments. De mouvance moderniste. l'édifice s'inspire aussi de l'architecture des Pays-Bas, notamment dans l'emploi de la brique jaune, tout en évoquant le style Art Déco quant à sa silhouette « paquebot » et sa décoration intérieure. Aux qualités acoustiques étonnantes viennent s'ajouter les finitions raffinées d'un décor en tout point exceptionnel. Les travaux, commencés en 1933, s'achevèrent en 1939. Après cinquante ans de vie intense et d'enregistrements prestigieux, le complexe fut mis en vente par ses propriétaires (RTBF et VRT). Racheté par la société anonyme Maison de la Radio Flagey en 1998 et entièrement restauré, le bâtiment abrite, depuis l'automne 2001, un pôle audiovisuel unique à Bruxelles, proposant studios, salles de concerts et de cinéma, bureaux et commerces. Flagey asbl, acteur maieur de la culture en Belgique. y propose un riche programme de musique classique, jazz et cinéma ainsi que des festivals tels que les Flagey Piano Days et le Brussels Jazz Festival. Flagey asbl gère également la location des nombreux espaces qui se prêtent à l'organisation de cocktails, de réunions, de conférences ou de réceptions privées. Autant d'événements qui en font un haut lieu de rencontre du paysage bruxellois. (Classé - 28/04/1994)



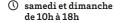
Visites guidées : <u>Français</u> samedi : 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h <u>Néerlandais</u> samedi : 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 En collaboration avec Arkadia et Korei Guided Tours.

Exposition «WeArtXL».

### À VISITER



## La Loge

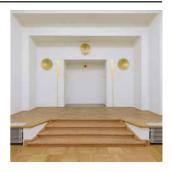


i réservation uniquement pour les visites guidées



La loge du Droit Humain fut construite en 1934 par les architectes Fernand Bodson et Louis Van Hooveld. La façade en brique ocre d'une grande sobriété présente une volumétrie raffinée. Le terrain d'angle irrégulier inspire aussi les architectes dans la disposition intérieure, par l'usage de pans coupés, de perspectives obliques, qu'accompagne la mise en œuvre raffinée de matériaux, comme le sol en granito décoré de mosaïques noires aux motifs symboliques. À partir de 1984, la loge devient un centre de conservation d'archives et de consultation, puis le musée des Archives d'Architecture Moderne (AAM). Après transformations, le bâtiment est restauré en 2001-2002 par l'architecte Elie Levy et le bureau Ekla de Bruxelles. Depuis 2012, la Loge est convertie en espace dédié à l'architecture, à l'art contemporain, à la musique, à la réflexion. Elle organise des expositions et événements, tendant à initier un dialogue entre le public et les intervenants, qu'ils soient architectes, artistes ou penseurs.

L'artiste Mathieu Kleyebe Abonnenc, originaire de Guyane française, y présente actuellement un travail autour de l'œuvre de l'auteur Wilson Harris, figure très originale de la littérature romancière des Caraïbes du XXe siècle. Partant du texte The Music of Living Landscapes de Harris, il produit, entre autre, une installation sonore. Mathieu Klevebe Abonnenc questionne le colonialisme, le phénomène de syncrétisme. d'appropriation et de domination culturelle. Sa pratique résulte souvent de collaborations entre artistes. aux disciplines diverses, prenant la forme de dessins, de sculptures, de vidéos, de diaporamas et de programmes discursifs pour aborder la violence des processus historiques liés à l'exploitation.



Visites guidées sur l'histoire de La Loge : Français samedi et dimanche : 10h Néerlandais samedi et dimanche : 11h Anglais samedi et dimanche : 12h

## Musée et jardins **David et Alice** van Buuren

- () samedi et dimanche de 10h à 13h
- n avenue Léo Errera 41 Uccle
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- ♠ accessible avec aide\*

La construction de la maison du banquier David van Buuren et de son épouse Alice commenca en 1928. sous la houlette des architectes bruxellois Léon Govaerts et Alexis van Vaerenbergh. Le duo imagina une demeure reflétant de façon magistrale la modernité de leur temps, le style Art Déco, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Mécènes et collectionneurs, les époux van Buuren décoreront l'ensemble avec goût, rehaussant les salons de tableaux de maître, de sculptures et d'obiets rares. Les boiseries, le mobilier, les tapis et les œuvres d'art composent un écrin harmonieux aux couleurs chatovantes. Des vitraux non figuratifs dus au néerlandais Jaap Gidding éclairent le grand hall et le bureau. Très vite, le couple décida de pérenniser ce lieu d'exception en le transformant en musée. Pour les abords, il s'était adressé à l'architecte paysager Jules Buyssens. Ce dernier tira parti du terrain pentu et exiqu pour aménager un « Jardin pittoresque» comprenant une salle de verdure, une bordure herbacée, des bassins, un mur fleuri, des rocailles, des massifs de bruyère et de conifères bordant une pelouse centrale. La recréation du labyrinthe d'ifs fut confiée en 1968 à René Pechère sur le thème du «Cantique des Cantiques ». C'est également lui qui remplaça le terrain de tennis par une roseraie et qui créa le jardin de cœur. l'une des attractions de l'endroit. (Classé - 17/04/1997)



Visites guidées: **Francais** samedi et dimanche: 10h. 11h. 12h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30. 11h30, 12h30 En collaboration avec Bruxelles Bayard.

### À VISITER

## 🙃 Ancienne salle de spectacle Aegidium

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- narvis de Saint-Gilles 18 Saint-Gilles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation. Sous réserve de démarrage du chantier de restauration
- ix non accessible

Le complexe que l'on connaît aujourd'hui sous le nom d'Aegidium fut construit en 1905 par l'architecte Guillaume Segers. Il est baptisé Diamant Palace par son propriétaire d'alors et comprend une vaste salle où l'on organise fêtes et spectacles. Quand il se transforme en lieu dansant, il prend le nom de Panthéon-Palace. Il ne devient Aegidium qu'en 1929, quand le chanoine Simons l'achète et le

met sous la protection de Saint-Gilles. Il accueille alors réceptions et activités paroissiales. Il subit une rénovation complète en 1933 sous la houlette de l'architecte Léon Denis, C'est alors qu'on y installe un cinéma. L'étonnement est au rendez-vous car, derrière sa facade éclectique à tendance néoclassique, se cache une décoration exubérante. L'édifice conserve précieusement des espaces où les styles Art nouveau et Art Déco se mêlent ioveusement à des éléments issus du vocable décoratif Louis XVI, tels que les guirlandes florales, putti ou médaillons. Mais le clou du spectacle est assurément la salle mauresque dont l'univers oriental, digne des mille et une nuits, est unique dans la capitale. L'endroit fut en son temps un haut lieu des soirées bruxelloises. Le projet actuel de réaffectation conduit par le fonds d'investissement Alphastone et la start-up bruxelloise Cohabs aboutira à l'ouverture d'un complexe culturel ouvert au grand public. (Sauvegardé - 15/05/1997)



Visites quidées: **Francais** samedi et dimanche: 10h, 11h, 12h. 14h. 15h. 16h. 17h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 Anglais samedi et dimanche: 10h30. 12h30, 14h30, 16h30 En collaboration avec Arkadia et Korei Guided Tours.



## 💀 Hôtel de ville de Saint-Gilles

- () samedi et dimanche de 13h à 18h
- n place Maurice Van Meenen 39 Saint-Gilles
- i accessible sans réservation
- accessible avec aide

C'est l'architecte Albert Dumont qui est à l'origine des plans de l'édifice, construit sur le site d'une sablonnière entre 1896 et 1904. Il imagina un édifice d'une surface de 4.267 m², doté de deux ailes en arc de cercle semblant accueillir les administrés. Francophile convaincu, il adopta l'opulent style néo-Renaissance française, jouant sur l'utilisation du granit rose des Vosges, de la pierre d'Euville et de Savonnières, de la brique et de la pierre bleue. Pour les concepteurs de l'époque, l'art et la beauté devaient «faire triompher la lumière et la civilisation » et c'est pour cette raison qu'ils ont fait appel à de nombreux artistes afin de «façonner» ce véritable musée. Une vingtaine d'artistes dont Julien Dillens, Paul Dubois, Victor Rousseau et Jef Lambeaux ont œuvré à la riche décoration sculptée des façades et de la cour d'honneur, tandis qu'à l'intérieur, les Cluysenaar, père et fils, Jacques de Lalaing et Albert Ciamberlani ont collaboré pour le grand hall, une pièce qui conserve le buste des anciens bourgmestres de la commune. Eugène Broerman décora la salle du conseil communal, Fernand Khnopff et les époux de Rudder se chargèrent de la salle des mariages et la salle de l'Europe fut confiée à Omer Dierickx. Émile Fabry a peint Les quatre saisons dans les deux vestibules qui bordent l'escalier central. La salle Cérès, avec sa maiestueuse cheminée ponctuée par la statue de la déesse Cérès d'Égide Rombaux, est un petit musée «début de siècle» avec les Speeckaert, Massonet ou Cluysenaar. Ici et là, on peut rencontrer les fantômes d'Auguste Rodin. d'Henry de Groux ou de Nicolas de Staël. (Classé - 08/08/1988)



### Visites guidées:

L'hôtel de ville. ce chef-d'œuvre. par Bruxelles Bayard Français samedi et dimanche: 13h30, 17h Néerlandais samedi: 15h **Audiodescription** dimanche: 15h

Les peintures murales de l'hôtel de ville, par Jacqueline Guisset, historienne de l'art **Francais** samedi et dimanche : 14h, 16h

Les trésors de la collection de l'hôtel de ville, par Alain Jacobs, historien de l'art, Association du **Patrimoine Artistique** Français samedi et dimanche: 14h30, 16h30

Les statues de la facade de l'hôtel: l'annonce d'un programme politique, par Pierre Dejemeppe **Francais** 

samedi et dimanche: 15h30

Infos sur https://hoteldeville. stgilles.brussels/fr

Sans réservation



## À VISITER



### WIELS

- (1) samedi et dimanche de 11h à 18h
- fnr avenue Van Volxem 354 Forest
- i réservation uniquement pour les visites guidées



À l'angle des avenues Van Volxem et du Pont de Luttre se dressent les bâtiments de l'ancienne brasserie Wielemans, fleurons du patrimoine industriel bruxellois. La «tour Wielemans» fut imaginée en 1930 par l'architecte Adrien Blomme. Après des années d'abandon, une restauration à l'identique, menée entre 2005 et 2008, a rendu à l'immeuble son aspect d'antan. Aujourd'hui, le site des anciennes brasseries est un modèle de reconversion exemplaire de patrimoine industriel : le bâtiment d'Adrien Blomme accueille désormais le WIELS, un centre d'art contemporain de renommée internationale. Dans ce lieu de création et de dialogue, l'art et l'architecture forment la base d'une discussion sur les questions d'actualité, à travers des expositions temporaires d'artistes nationaux et internationaux, aussi bien de talents émergents que des valeurs établies. (Classé - 20/07/1993)

Visites guidées:

Français

samedi et dimanche: 14h, 16h Néerlandais

samedi et dimanche: 14h Anglais

samedi et dimanche: 16h

Expositions (accès payant).

## 🐽 Musée de la Médecine

- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- foute de Lennik 808 Anderlecht
- i réservation uniquement pour l'activité
- non accessible\*

En 1977, l'Université libre de Bruxelles décide d'implanter un vaste complexe hospitalo-universitaire au-delà du ring, sur le territoire de la commune d'Anderlecht. Une école de Santé publique, une école d'infirmières, un centre de développement des technologies nouvelles. une bibliothèque et des logements pour étudiants viennent compléter l'ensemble qui se dote, en 1995, d'un bâtiment destiné à abriter le musée de la Médecine.

Si la plupart des musées de la médecine dans le monde exposent un patrimoine sauvegardé de l'histoire de leurs universités et hôpitaux, principalement d'anciens instruments, appareils, portraits de médecins célèbres, etc., celui de Bruxelles a comme ligne directrice la Médecine dans l'Art et l'Histoire qui illustre et facilite la visite. Le musée rassemble un patrimoine original constitué principalement d'objets d'art et d'archéologie. La visite de ses huit salles d'exposition illustre directement les pratiques médicales et permet de saisir et comprendre comment l'Art de guérir, au départ magico-religieux, est devenu rationnel à l'époque gréco-romaine puis scientifique, lorsque les médecins et les artistes de la Renaissance se sont intéressés à l'anatomie, et lorsqu'au XIXº siècle, il a pris un caractère expérimental. Il présente également plus de 300 cires anatomiques de type «Spitzner» représentatives des maladies et des techniques chirurgicales du XIXº siècle, et expose aussi une collection particulièrement originale de statuettes en terre cuite présentant des signes cliniques (déformations du visage, malformations de la colonne vertébrale, lésions cutanées...) qui étaient utilisées par les anciens pour «transférer» ou «se protéger» contre



une série de maladies. À côté, on en trouve d'autres qui illustrent les pratiques chamaniques.

Les Européen·nes ont bouleversé radicalement la manière dont les populations colonisées appréhendaient la vie, la mort, la maladie et la guérison. Les récits mythologiques et les contes populaires en témoignent. Venez en écouter quelquesuns, samedi et dimanche à 10h30, 13h30 et 16h (FR).

### À VISITER



## 🜆 Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon

- (1) samedi de 10h à 17h et dimanche de 13h à 16h
- n place de la Vaillance Anderlecht
- accessible sans réservation
- ix non accessible

Érigée entre la seconde moitié du XIVe siècle et le milieu du XVIe siècle. la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon est l'une des églises de style gothique brabançon les plus significatives en Région bruxelloise. Elle bénéficia du savoir-faire de plusieurs maîtres d'œuvre de renom, dont Jean Van Ruysbroeck, qui est également l'auteur de la tour de l'hôtel de ville de Bruxelles, pour le chœur, Louis Van Boghem, architecte du monastère royal de Brou, pour le porche, et de Mathieu III Keldermans pour la tour-porche et la chapelle Saint-Guidon, L'édifice fut restauré de 1874 à 1898 par Jules Jacques Van Ysendyck, qui édifia aussi la flèche couronnant la tour carrée. Construite au centre du village qu'était autrefois Anderlecht, l'église était prévue pour des rassemblements bien plus considérables que la simple communauté paroissiale, ce qui explique ses imposantes dimensions. Pendant des siècles en effet, elle a été un important lieu de pèlerinage où, chaque année à la Pentecôte, convergeaient des milliers de personnes venues des campagnes environnantes adorer les reliques de saint Guidon. Sous l'Ancien Régime était même organisée, autour de l'édifice, une course de chevaux. (Classé - 25/10/1938)



Présentation de la restauration de la statue de saint Pierre par la restauratrice. Delphine Mesmaeker et concert d'inauguration de l'orque Collon par Benoît Mernier, professeur d'orgue au Conservatoire de Bruxelles. samedi entre 14h30 et 17h.



# Academie voor Beeldende Kunsten Anderlecht

- () samedi et dimanche de 10h à 17h
- nderlecht
- i accessible sans réservation
- accessible

La « Maison flamande » qui, en façade porte le millésime fictif de 1563, a été réellement construite en 1890, sur l'emplacement d'un édifice plus ancien, pour Jules Vandenpeereboom (1843-1917), avocat, homme politique et longtemps ministre des Chemins de fer, des Postes et du Télégraphe. puis ministre d'État, par l'architecte François Malfait (1872-1955). Il s'agit donc d'un pastiche dans la plus pure tradition éclectique. mêlant les styles néogothique et néo-Renaissance et restituant. selon la volonté du commanditaire. le caractère d'une habitation du XVIe siècle. Jules Vandenpeereboom avait concu sa maison comme un musée, un écrin pour ses collections de meubles, d'antiquités et de livres anciens. La décoration intérieure a été entièrement pensée et réalisée en ce sens. Particulièrement soignée, elle intègre de nombreux éléments anciens, récupérés dans des demeures historiques, comme de monumentales cheminées en pierre. des lambris sculptés et des vitraux. À la mort de Jules Vandenpeereboom. en 1917. la maison fut cédée à l'État. Depuis 1979, elle est occupée par l'Academie voor Beeldende Kunsten qui s'est étendue aux bâtiments industriels de l'ancienne imprimerie voisine. L'académie regroupe différents ateliers: polychromie, vitraux, textile, bois, dessin, sculpture, fer, etc. (Classé - 28/02/2002)

Lors des Heritage Days/ Journées du Patrimoine, divers atelier ouvriront leurs portes et proposeront des activités:

ateliers Bois et Peinture: portes ouvertes aux ateliers Bois et Peinture atelier Vitraux: fabrication d'un pendentif, assemblé avec une feuille de cuivre

atelier Pierre: fabrication d'un masque en argile

atelier Textile: fabrication de peinture à base de boue

atelier Polychromie: présentation de la restauration d'une tirelire en forme de garçon africain, équipée d'un mécanisme qui fait hocher la tête après avoir inséré une pièce de monnaie. En plâtre coulé et peint, elle date de la première moitié du XX° siècle et était utilisée pour récolter des fonds en faveur de la Mission catholique.

atelier Fer: fabrication de clous, samedi et dimanche à 13h et 15h (durée: 2h). Inscription obligatoire (peter.de.beus@academieanderlecht.be). Maximum 4 personnes par groupe. Merci de prévoir des vêtements de travail en coton et des chaussures (de travail) solides.



## Vieux béguinage d'Anderlecht

- (1) samedi et dimanche de 10h à 18h
- fnrue du Chapelain 8 Anderlecht
- i réservation uniquement pour les visites guidées et performances
- in non accessible\*

Le béguinage d'Anderlecht est le plus petit béguinage de Belgique. Avec la Maison d'Érasme et la collégiale gothique des Saints-Pierreet-Guidon, il constitue un ensemble historique remarquable et classé au cœur de la commune

Le béguinage se compose de deux ailes, à l'architecture datée des XVe. XVIº et XVIIIº siècles, encadrant un jardin clos doté d'un puits. Il accueillait huit béguines jusqu'à la Révolution française, servant ensuite d'hospice et de logement pour femmes indigentes avant sa fermeture en 1928 et sa réouverture en 1930 comme musée folklorique et d'histoire locale.

Le musée a été démantelé et vidé en 2021 pour permettre une restauration approfondie. Découvrez aujourd'hui ce patrimoine architectural exceptionnel et unique en Europe, entièrement restauré.

Visites guidées «Le Béguinage d'Anderlecht après restauration»: **Français** samedi: 11h30, 14h, 14h30, 16h30 dimanche: 11h30, 14h, 14h30 Néerlandais samedi et dimanche: 11h30, 14h30

Performances avec des artistes de renommée internationale Coraline Guilbeau (Nantes/ Bruxelles) et Jivan van der Ende (Pays-Bas), concues pour le lieu, son histoire ainsi que son architecture. Concert de la violoniste Clara Levy projet d'après Hildegarde Von Bingen et Pauline Oliveros «13 visions». dimanche entre 15h et 18h.







- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue de Formanoir 31
  Anderlecht
- i réservation uniquement pour les visites guidées et ateliers



Considérée comme l'une des plus anciennes maisons gothiques de Bruxelles, la Maison dite d'Érasme (1450-1515) doit son nom et sa renommée au séjour qu'y fit l'humaniste en 1521. Après une campagne de restauration menée par l'architecte Charles Van Elst en 1932, elle est devenue un musée consacré à ce grand personnage de la Renaissance, originaire de Rotterdam. L'exposition évoque sa vie et l'univers intellectuel de la Renaissance à travers une collection d'œuvres d'art. Un triptyque de l'atelier de Jérôme Bosch répond aux gravures et tableaux d'Albrecht Dürer. Hans Holbein le Jeune. Cornelis Metsys, Joos van Clève ainsi qu'à des peintures murales du XVIIº siècle. Une riche collection de livres précieux du XVIº siècle et d'éditions originales d'Érasme retrace la pensée de cet esprit singulier. Avec son intérieur d'époque reconstitué, le musée illustre l'histoire de la Renaissance. À l'arrière se trouvent le Jardin de plantes médicinales aménagé par René Pechère en 1987 et le Jardin philosophique dessiné par Benoît Fondu en 2000, qui comprend des installations d'artistes contemporains. La Maison d'Érasme et son jardin servent de cadre pour des conférences, des concerts, des expositions et des ateliers scolaires, ce qui en fait un pôle culturel important de la commune. (Classé – 25/10/1938)

Visites guidées
«La Maison d'Érasme
et son jardin philosophique»
(durée: 45 minutes):
Français
samedi et dimanche: 10h30, 13h,
13h30, 15h30
Néerlandais
samedi et dimanche:
10h30, 13h30

Le latin, langue morte? A priori. on ne le parle plus beaucoup. A contrario, nos jeunes professeurs, Marion et Nicholas, parlent latin au quotidien. Ils vous apprendront au minimum à vous présenter sans quiproquo et à décoder les adages chers à Érasme, tel le fameux Festina Lente. Et qui plus est : c'est totalement gratis! Alors. saisissez vos agendas! Atelier «Découverte du latin vivant». samedi et dimanche à 14h30 et 16h30 (bilingue français/ néerlandais). Durée: 45 minutes.



### À VISITER



- U uniquement dimanche de 13h à 18h
- rue Mommaerts 2A Molenbeek-Saint-Jean
- i accessible sans réservation
- (5. accessible avec aide\*

Le MoMuse s'est installé dans le vaste bâtiment de style éclectique construit entre 1878 et 1880 par l'architecte Joachim Benoît pour abriter l'Académie de dessin. Inauguré en 2017, le MoMuse s'est donné pour mission de présenter les obiets acquis ou reçus par la commune, et qui ont tous un rapport étroit avec l'histoire de Molenbeek-Saint-Jean. Voilà qui permettra à la population de mieux suivre l'évolution de l'endroit où elle réside. Les collections comptent déjà un millier d'objets en cours d'inventoriage, mais aussi 2.000 cartes postales et 1.500 photographies. Le musée dispose en outre d'un centre de documentation riche de 1.500 ouvrages accessible aux chercheurs et chercheuses, iournalistes et particuliers. Le MoMuse a pour souhait de devenir un outil de cohésion sociale et un lieu d'ouverture et de rencontre. (Classé - 18/07/1996)



## Basilique nationale du Sacré-Cœur

- () uniquement dimanche de 13h à 18h
- narvis de la Basilique 1 (porte 6) Koekelberg
- accessible sans réservation
- 5. accessible avec aide\*

Léopold II souhaitait faire construire un édifice religieux qui surpasserait le Sacré-Cœur de Paris. Bien que la première pierre fût posée en 1905, le bâtiment que nous connaissons aujourd'hui ne fut consacré qu'en 1951. Une visite de la Basilique de Koekelberg, monument dédié à la Paix retrouvée après la Grande Guerre et cinquième plus grande église du monde, est une expérience unique. L'œuvre maîtresse de l'architecte gantois Albert Van huffel est l'un des bâtiments Art Déco les plus intéressants et imposants d'Europe occidentale. Sa majestueuse coupole en cuivre, visible de loin. s'élève à 90 m de hauteur et ne pèse pas moins de 43.000 tonnes, soit pratiquement cinq fois le poids total de la tour Eiffel à Paris! L'intérieur de l'édifice est tout aussi impressionnant : l'emploi de terracotta pour couvrir le béton à l'intérieur. la présence des vitraux et les jeux de lumière sans cesse changeants v créent un monde un peu éniamatique aux couleurs raffinées. L'escalier monumental, de style Art Déco lui aussi, constitue à la fois une réussite esthétique certaine et un iovau d'architecture décorative. Personne ne reste indifférent aux œuvres d'art, dont des créations de Minne, Miró et Permeke, ornant l'église et conservées dans les deux musées du complexe. Là, on admire aussi le chatoiement de l'exposition permanente de l'artiste sud-coréen Kim En Joong, rassemblant des œuvres réalisées dans un style abstrait richement coloré. Quant au panorama aménagé à une hauteur de 52,80 m, il offre une vue à 360° sur Bruxelles et les environs. Par beau temps, on apercoit au loin la cathédrale de Malines et le plan incliné de Ronquières.

Visites guidées: Français

dimanche: 13h30, 14h30, 15h30 Néerlandais

dimanche: 13h, 14h, 15h

## Fondation médicale Reine Élisabeth/ CHU Brugmann

- samedi et dimanche de 10h à 17h30
- avenue J.-J. Crocq 3
  Bruxelles-Laeken
- accessible uniquement par visites guidées et sur réservation



À l'époque où la biologie clinique n'en était encore qu'à ses balbutiements, la Ville de Bruxelles fit construire, sur le site du CHU Brugmann, un bâtiment pour regrouper différents laboratoires. Les plans furent confiés à Henry Lacoste, un architecte féru d'archéologie qui dirigea la construction entre 1927 à 1933. Chef de mission, ce dernier se rendait régulièrement à Delphes – mais aussi à Apamée en Syrie – pour y diriger des fouilles. Cette passion pour l'Antiquité se reflète dans de nom-

breux détails de l'ornementation intérieure, notamment le recours à des carreaux de verre (marbrite) dessinant un décor géométrique qui rappelle la polychromie des mosaïques romaines et celle des cloisonnés égyptiens. Le vert, le bleu et le blanc s'harmonisent dans le hall qui a reçu un dallage de marbre aux teintes variées. Il se poursuit dans l'escalier éclairé de vitraux non figuratifs. Des fleurs encadrent la porte de la bibliothèque, ornée elle aussi sur son pourtour, de carreaux colorés.

Toujours active, la Fondation médicale Reine Élisabeth soutient aujourd'hui seize équipes universitaires réparties dans tout le pays. (Classé – 13/12/2012)

Visites guidées:

Français: samedi et dimanche à 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h
Néerlandais: samedi et dimanche à 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30
En collaboration avec Laeken Découverte.



### À VISITER

## Queens Brussels

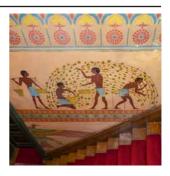
- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- avenue de la Reine 266
  Bruxelles-Laeken
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- in non accessible

De style néoclassique, cet hôtel de maître fut construit en 1876 et surhaussé en 1887 quand il devint la demeure d'Émile Bockstael, bourgmestre de Laeken. Ce dernier y résidera jusqu'en 1920. Est-ce pour lui, membre des «Amis Philanthropes» dont le temple marque l'apogée de l'égyptomanie, ou pour le propriétaire suivant qu'un cycle de peintures inspirées de l'art de l'Égypte ancienne court dans le vestibule et dans toute la cage d'escalier? Le mystère reste entier. Les spécialistes ont pu déterminer que l'ar-

tiste s'était inspiré des tombes des nécropoles de Beni Hassan et de Dra Abou el-Naga. Avec un bureau de style Empire au premier étage, un salon Louis XVI, une salle à manger tapissée de ténières et une véranda au décor floral Art nouveau, l'édifice semble être un raccourci de l'histoire de l'art. Aujourd'hui, Queens souhaite y organiser des expositions et mettre ses salons à disposition dans le cadre de concert de musique de chambre. (Classé – 22/09/2021)

Visites guidées:
Français
samedi et dimanche: 10h, 11h,
12h, 14h, 15h, 16h, 17h
Néerlandais
samedi et dimanche: 10h30, 11h30,
12h30, 14h30, 15h30, 16h30
En collaboration avec l'Atelier de
Recherche et d'Action urbaines
(ARAU) et Korei Guided Tours.

Projection du film s/t/r/a/t/e/s (voir page 51)





## 🜆 Musée bruxellois du Moulin et de l'Alimentation

- U uniquement samedi de 13h à 17h30
- for rue du Moulin à Vent 21 Evere
- i réservation uniquement pour les visites guidées
- ix non accessible

Édifié en 1841, le moulin à vent d'Evere permettait aux paysans des environs de moudre leur grain. Le bâtiment, en brique et de forme conique, a subi plusieurs évolutions et a connu différentes affectations au fil du temps. En 1853, on y installa une machine à vapeur afin de poursuivre les activités indépendamment des conditions climatiques. On lui retira finalement ses ailes en bois, devenues obsolètes. Le moulin s'est aussi vu adjoindre deux nouvelles constructions, en 1887 et 1904, accueillant respectivement des moulins à cylindres et

un espace de stockage. Incapable de concurrencer les vastes meuneries de Willebroek, le moulin ferma ses portes en 1911 et abrita ensuite différentes petites industries locales, devenant pour un temps une fabrique de thermosiphons. une tannerie, une entreprise de construction de petites machines à bois ou encore une fabrique de boyaux destinés à la boucherie-charcuterie. Dans les années 1930, Oscar Tausig v installa sa fabrique d'épices qui occupa les lieux jusqu'en 1983. Laissés à l'abandon, le moulin d'Evere ainsi que le jardin et l'allée pavée située dans le parc ont été classés en 1990 et rachetés par la commune d'Evere en 1998. Depuis 2008, le bâtiment restauré accueille le musée bruxellois du Moulin et de l'Alimentation. Le rez-de-chaussée abrite toujours des machines de meunerie qui ont servi au traitement des épices, des nettoyeurs, des moulins à cylindre ou des blutoirs : une facon d'introduire une histoire de la meunerie abordée dans la salle permanente, de la molette préhistorique au mouvement circulaire continu. (Classé - 20/12/1990)

Visites guidées: **Francais** samedi: 14h. 15h30

Néerlandais samedi: 15h

🖒 Visite guidée en langue des signes de Belgique francophone. samedi à 16h. En collaboration avec Arts et Culture.

Exposition «Food and the City. Nourrir la ville hier et aujourd'hui». Chaque jour, plus de 7,5 milliards de personnes sur la planète ont besoin de se nourrir. Depuis 2006, cette population vit majoritairement en zone urbaine. Parallèlement. le nombre de producteurs ne cesse de diminuer. Mais comment allons-nous nourrir les villes grandissantes si de moins en moins de personnes produisent de la nourriture? «Food and the City» esquisse une image de l'évolution historique de l'approvisionnement alimentaire et jette un regard sur les défis actuels auxquels les villes font face en matière alimentaire.

### Maison Devalck

- samedi et dimanche de 10h à 18h
- n rue André Van Hasselt 32 Schaerbeek
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- X non accessible

En 1900, l'architecte Gaspard Devalck concoit cette maison d'habitation dans le style Art nouveau, pour sa mère. Il va y apporter beaucoup de soin et v installera plus tard son atelier. La façade, en pierre blanche, est parcourue de bandeaux en pierre bleue délimités par de fines lignes de briques rouges. Ces mêmes bandeaux trouvent un prolongement sur la facade de la maison voisine. Si l'on observe une élégante grille en fer forgé en éventail au niveau de la fenêtre de la cave, un joli sgraffite à décor végétal par-dessus la porte et d'imposants aisseliers soutenant la corniche, la part belle est donnée aux vitraux attribués au maître verrier Raphaël Evaldre. Celui qui orne la baie du rez-de-chaussée figure un héron dans une roselière cerné d'enroulements végétaux. Alors que des motifs de palmettes stylisées occupent les baies latérales, le vitrail du bow-window montre un soleil rayonnant, éclairant un oiseau en vol, des iris et des entrelacs végétaux semblant surgir du rez-de-chaussée. Il est rare qu'une habitation privée ait gardé un ensemble de vitraux aussi bien préservé. (Classé - 04/06/2009)

Visites auidées **Francais** samedi et dimanche: 10h. 11h. 12h, 14h, 15h, 16h, 17h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30. 12h30, 15h30, 17h30 **Anglais** samedi et dimanche: 11h30, 13h30, 16h30



### À VISITER



### 50 Hôtel communal de Schaerbeek

- (1) samedi et dimanche de 13h30 à 18h
- nlace Colignon Schaerbeek
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- '5 accessible\*

Le premier hôtel communal de Schaerbeek fut construit par l'architecte Jules-Jacques Van Ysendyck et inauguré le 21 juillet 1887. Rayagé par un incendie en 1911, il est alors reconstruit par Maurice Van Ysendyck, le fils du précédent. L'édifice de style néo-Renaissance flamande sera inauguré par le roi Albert Ier en 1919. Si la façade de l'ancien bâtiment put être conservée, les volumes furent quasi doublés puisque les côtés furent portés de 43 à 71 m. La tour centrale rappelle les beffrois des grandes villes anciennes et l'appareillage des matériaux, qui a fait l'objet d'un soin tout particulier, revisite l'architecture de l'un des âges d'or de nos régions. La pierre blanche d'Euville structure l'ensemble et cerne les fenêtres comme les pans de murs parés de briques rouges et noires vernissées. Ce travail offre un exemple représentatif d'une polychromie de façade aboutie. L'intérieur de l'édifice conserve des salles au décor remarquable, dont la salle des quichets au décor italianisant avec son sol richement tapissé de dalles de marbre de couleurs différentes. Un escalier monumental éclairé par un riche ensemble de vitraux conduit à l'étage où les pièces somptuaires comme les bureaux des échevins ont reçu d'autres types de vitraux, mais aussi des plafonds à caissons, des cheminées sculptées et des parements boisés aux motifs extraits du vocabulaire décoratif de la Renaissance. (Classé - 13/04/1995)

Visites guidées: **Francais** samedi et dimanche: 14h. 15h. 16h, 17h Néerlandais

samedi et dimanche: 13h30. 15h30

**Anglais** samedi et dimanche: 14h30, 16h30



## **Maison des Arts**

- samedi et dimanche de 10h à 13h et de 14h à 18h
- Schaerbeek
- i réservation uniquement pour les visites guidées. Entrée libre pour l'exposition «Couleur/Lumière»
- in non accessible

Le bâtiment à front de rue ne laisse pas présager de la surprise qui vous attend une fois le passage carrossable franchi: une demeure bourgeoise cossue dans son écrin de verdure. Construite en 1826 pour un riche marchand de draps du nom de Charles-Louis Eenens. elle sera augmentée de deux ailes à la génération suivante. L'édifice passera ensuite au vicomte et à la vicomtesse Terlinden. La commune de Schaerbeek la racheta ensuite à leurs héritiers. Elle sera alors convertie en Maison des Arts, aujourd'hui centre d'art contemporain. L'intérieur a fait l'objet d'une restauration minutieuse qui a permis, grâce à des études stratigraphiques, de dégager les coloris d'origine. Ainsi, la bibliothèque aux tons verts est redevenue noire. L'enfilade des salons illustre les interprétations variées du style éclectique. La salle à manger impressionne par son manteau de cheminée orné de carreaux au manganèse en faïence de Delft fabriqués à Gand. Depuis les années 1950, la Maison des Arts offre un riche programme culturel composé d'expositions, de conférences, de projections de films, de rencontres et de débats avec pour mission aujourd'hui un accès de l'art contemporain à tous. Plasticiens et plasticiennes v sont régulièrement invité·es à prendre possession de l'espace et à dialoguer avec les décors et l'histoire du lieu. (Classé - 28/05/2015)



Visites guidées: **Francais** samedi et dimanche: 10h. 11h. 12h, 14h, 15h, 16h, 17h Néerlandais samedi et dimanche: 10h30. 12h30, 14h30, 16h30 Anglais samedi et dimanche: 11h30, 15h30

### À VISITER

## 52 Église royale Sainte-Marie

- (1) samedi de 10h à 17h et dimanche de 14h à 18h
- fir place de la Reine Schaerbeek
- i accessible sans réservation
- non accessible\*

En 1844, Louis Van Overstraeten remporte le concours d'architecture organisé pour la construction d'une église monumentale, positionnée sur le tracé royal reliant le palais de Bruxelles à celui de Laeken. Ce jeune architecte gantois, qui mourut à 31 ans avant la fin des travaux, proposa un édifice de style romano-byzantin sur plan central en forme d'octogone entouré de chapelles absidiales. Une impressionnante coupole sur pendentifs portée par des piliers fasciculés couronne l'ensemble. L'utilisation de métal et de matériaux de couverture légers a permis d'alléger le poids de la coupole que l'architecte a percée d'oculi, à la base de la lanterne et, au niveau du tambour surmonté d'une corniche supportée par bandes lombardes et modillons, cernée d'une ceinture de fenêtres de grande dimension. Malgré cela, L. Van Overstraeten a placé des arcs-boutants de style gothique, purement décoratifs. Les travaux débutèrent en 1845 et l'église fut inaugurée le 15 août 1853, en hommage à la reine Louise-Marie, décédée trois années plus tôt. À l'intérieur, le mobilier d'origine et la décoration forment un exemple d'art byzantin d'une rare unité. C'est dans ce décor qu'eurent lieu les funérailles du compositeur italien Giacomo Puccini, mort à Bruxelles le 29 novembre 1924. L'église renferme des œuvres de De Maertelaere, Wilmotte et Delporte qui valent le détour ainsi qu'un bel ensemble de vitraux de Capronnier et des orques romantiques de Jean Emile Kerkhoff. Elle attire fidèles et visiteurs, curieux de découvrir ce lieu et son architecture éclectique. (Classé - 09/11/1976)



Visites quidées: **Francais** samedi: 10h, 14h dimanche: 14h Néerlandais samedi: 10h, 14h dimanche: 14h En collaboration avec Église et Tourisme Bruxelles.

**Exposition permanente** «L'œcuménisme à Bruxelles».





- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- rue Royale 288
  Saint-Josse-ten-Noode
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- in non accessible

Ce remarquable hôtel de maître de style Beaux-Arts a été édifié en 1913 pour Georges Boël. Le riche industriel fit appel à Michel Heininx, architecte attaché aux palais royaux. Ce dernier dessina un bâtiment de trois niveaux sous toiture mansardée, en pierre blanche et similipierre, traitant le rez-de-chaussée à refends. Curieusement, la façade arrière en briques vernies s'apparente au style méo-Renaissance flamande, un clin d'œil aux nombreux éléments déco-

ratifs ornant l'intérieur de la maison. mais surtout au splendide portique du hall d'entrée et à la vaste salle du deuxième étage, sous charpente en bois, dont les portes, les lambris et les cheminées ont été richement sculptées. L'hôtel de maître a conservé d'harmonieux volumes intérieurs, notamment au niveau des salons en enfilade dont le décor néo-rococo abouti combine des lambris sculptés à des plafonds peints et des cheminées en marbre. Témoin de l'éclectisme de l'époque, l'hôtel Boël possède également une salle octogonale néogothique. L'édifice constitue un précieux témoignage de la vie bourgeoise du XIXº siècle, avec ses salons de réception qui devaient bruisser au rythme des fêtes et des grands dîners. Siège de la Metro-Goldwyn-Mayer pendant les 50 dernières années, il a récemment accueilli quelques tournages, notamment pour Netflix et Arte. (Classé - 04/04/2019)

Visites guidées:
Français
samedi et dimanche: 10h, 11h,
12h, 14h, 15h, 16h, 17h
Néerlandais
samedi et dimanche: 10h30,
11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30
Anglais
samedi et dimanche: 10h30,
12h30, 14h30, 16h30
En collaboration avec l'Atelier de
Recherche et d'Action urbaines
(ARAU) et Korei Guided Tours.

## Heritage and Food

# **DÉCOUVREZ** LE PATRIMOINE **CULINAIRE** BRUXELLOIS







Wicked Pigeon ASBL, le Collectif Restobar Bruxelles et la Fédération Horeca Bruxelles s'associent à nouveau pour rendre hommage à l'art de la table à la bruxelloise lors des prochains Heritage Days/ Journées du Patrimoine.

Au-delà de l'intérêt architectural des établissements, les restaurants et bars participants travaillent des produits locaux de qualité. De véritables ambassadeurs du patrimoine gastronomique et culinaire bruxellois.

Ces 17 et 18 septembre, rejoignez-nous pour profiter des visites d'établissements, des menus «Patrimoine», des concours et autres animations pour re-découvrir notre héritage culinaire.

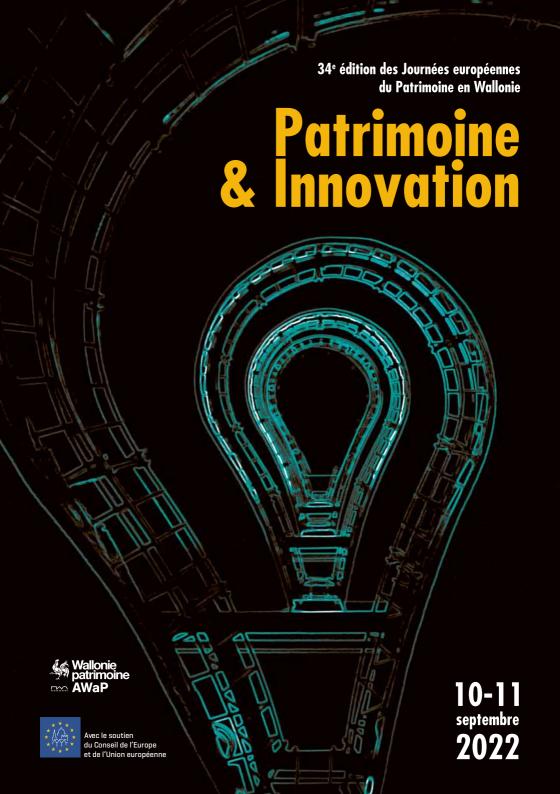
Le programme complet des activités sera disponible sur le site www.heritagedays.brussels, dans la partie OFF/HORECA, et sur https://fb.me/e/2eblgK5Xc

Wicked Pigeon ASBL hello@wickedpigeon.be













openmonumentendag.be

volg ons op 📢 en 💿 #openmonumentendag





















## 🕠 Institut Liszt – Centre culturel hongrois Bruxelles

- U uniquement samedi de 14h à 18h
- Treurenberg 10 Bruxelles
- i réservation uniquement pour les ateliers de danse.
- A accessible avec aide

L'Institut Liszt de Bruxelles a installé ses locaux au Treurenberg dont le numéro 10, précisément, conserve des vestiges significatifs de la première enceinte de Bruxelles, tant à l'intérieur qu'à l'arrière du bâtiment actuel.

On pourra y découvrir l'exposition «Micro-world» présentant les photographies de l'artiste hongroise Zsuzsa Hullán, dont l'objectif capte toute la beauté d'un univers minuscule. Certains de ses clichés ont été publiés par National Geographic. Outre les sujets naturalistes, son œuvre témoigne aussi d'un travail photographique axé sur des moments privilégiés de la vie, de la rue et du monde social, captés selon une vision originale et unique en son genre.

À l'occasion des Heritage Days/ Journées du Patrimoine, l'Institut accueillera aussi Táncház, un atelier qui introduira enfants et adultes aux danses hongroises traditionnelles. La méthode Táncház et la tradition qu'elle perpétue ont été reconnues en tant que patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO. Cette méthode d'enseignement de la danse et de la musique populaires combine formes traditionnelles d'apprentissage, méthodes pédagogiques modernes et recherches récentes sur le folklore. Quatre séances de 30 minutes se dérouleront toutes les heures de 14h à 18h.



### À VISITER

## Centre culturel coréen

- (1) samedi et dimanche de 10h à 20h
- n rue de la Régence 4 Bruxelles
- accessible uniquement sur réservation
- accessible avec aide

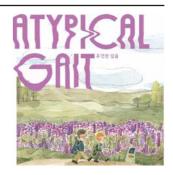
Installé dans un immeuble construit en 1972 et fruit d'une collaboration entre architectes Jacques Wybauw et André Van Meulecom. le Centre culturel coréen organise la 9° édition de l'exposition belgo-coréenne de bande dessinée. Cet événement présente cinq bandes dessinées, trois coréennes et deux belges : «Vivre à FranDisco» de Thierry Van Hasselt & Marcel Schmitz, «Paysage après la bataille » d'Eric Lambé & Philippe

De Pierpont, «Homme transparent» de Daesup Shim, «Things I want to draw» de Gaheezy, «Jaein» de Kyutae Lee.

Les univers propres et uniques de ces artistes seront illustrés de diverses manières: planches originales, maquettes, vidéos, croquis, etc. Les visiteurs auront également le privilège de voir travailler l'artiste Thierry Van Hasselt dans l'atelier d'artiste installé spécialement sur place pour l'occasion.

Une découverte de deux mondes différents mais aussi simultanément connectés dans le neuvième axe de l'art

Pendant la visite de l'exposition. diverses activités culturelles coréennes seront proposées. Informations: https://brussels. korean-culture.org/fr





## Résidence de l'Ambassadeur du Rovaume-Uni

- U uniquement samedi de 10h à 16h
- fnr rue Ducale 17 Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- accessible avec aide

Cet impressionnant hôtel de maître situé dans le quartier Royal a eu un riche passé et plusieurs propriétaires jusqu'à ce qu'il soit loué au gouvernement britannique en 1944. L'ambassade britannique l'acheta en 1947 et le rénova en 2012.

L'intérieur actuel reflète le goût de l'ancienne propriétaire, la baronne de Becker-Remy. Collectionneuse d'art, elle a acheté l'hôtel avec son mari en 1926 et a travaillé avec Stéphane Boudin, le célèbre architecte d'intérieur français pour compléter les intérieurs, en utilisant délibérément des intérieurs anciens dans un bâtiment relativement moderne.

On peut encore y découvrir quelques pièces majeures dont la bibliothèque, qui possède des boiseries réalisées vers 1772 pour l'ambassade de France à Vienne. trois tapisseries réalisées par Jean-Baptiste Monnoyer entre 1690 et 1730 dans la salle à manger et des œuvres d'art dont un portrait de 1817 de la princesse Charlotte Augusta de Galles par George Dawe et des œuvres de l'artiste britannique du début du XXº siècle Walter Sickert.



Ces dernières années, le lieu a accueilli les familles rovales britanniques et belges, de nombreux chefs d'État et d'innombrables politiciens du monde entier. Aujourd'hui, cet hôtel de maître est utilisé à des fins officielles par les missions diplomatiques britanniques en Belgique, par exemple pour accueillir les réceptions du jubilé de platine de la reine.

Visites guidées et présentation du patrimoine mobilier du gouvernement britannique: Français

samedi: 10h, 11h, 12h, 13h, 14h, 15h

<u>Néerlandais</u> samedi: 10h, 11h, 12h, 13h, 14h, 15h

**Anglais** 

samedi: 10h. 11h. 12h. 13h. 14h. 15h

- 🔼 Résidence de l'Ambassadeur de Suisse en Belaiaue et auprès de l'OTAN
- (1) samedi et dimanche de 10h à 16h
- fir rue Ducale 15 Bruxelles
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- ix non accessible

Érigé d'après des plans datés de 1911 signés par l'architecte Armand Delalieux, auteur de différents immeubles de style Art déco à Bruxelles, ce bel hôtel à double corps remplace deux maisons jumelées du dernier quart du XVIIIe siècle. Dans ce cas précis, on a choisi le style néoclassique pour respecter l'ensemble formé par les différents édifices construits tout autour du parc Royal. Achevé en 1912, l'hôtel fut mis à la disposition du ministre des Affaires étrangères Paul Hymans, avant d'être acquis, en 1971, par la Confédération suisse. Il accueille désormais la Résidence de l'Ambassadeur de Suisse en Belgique et auprès de l'OTAN. Des travaux de remise à neuf, portant notamment sur l'efficacité énergétique et l'isolation thermique de l'immeuble, ont eu lieu en 2020-2021.

Visites auidées:

Francais

samedi et dimanche: 10h, 14h Anglais

samedi et dimanche: 11h. 15h



### À VISITER

## Ambassade d'Afrique du Sud

- U uniquement samedi de 10h à 15h
- rue Montoyer 17 Bruxelles-Extensions
- accessible sans réservation. Groupes de 15 personnes maximum
- accessible avec aide

Située dans le quartier Léopold, l'ambassade d'Afrique du Sud a pris ses quartiers dans un immeuble d'architecture résolument moderne à la facade entièrement vitrée. Elle accueille une exposition ayant pour thème l'Heritage Month, c'està-dire le mois du Patrimoine, une initiative qui veut favoriser la cohésion sociale, consolider la Nation et l'identité nationale partagée. La célébration de cet événement permet à la population sud-africaine de célébrer et de mieux s'approprier le patrimoine reçu en héritage.

«La décision de notre premier gouvernement démocratiquement élu de faire de l'Heritage Day une de nos journées nationales était inspirée par la conviction que notre patrimoine culturel, riche et varié, constitue un puissant levier pour l'édification de notre nouvelle Nation. Elle a été prise en sachant que les luttes contre les injustices et les inégalités du passé font partie intégrante de notre identité nationale, qu'elles sont inscrites dans notre culture. Nous avions consience du fait que pour que notre Nation puisse ressusciter tel le phénix des cendres de la division et du conflit, nous devions rendre hommage à tous ceux et toutes celles qui ont consacré leurs efforts, leur abnégation et leur talent à la poursuite de ce but : construire une démocratie non raciale.»

> Nelson Mandela, 23-09-1996. Uitenhage, Afrique du Sud



- Résidence officielle de l'Ambassade d'Espagne auprès du Royaume de Belgique
- () samedi et dimanche de 10h à 14h
- rue Montoyer 26
  Bruxelles-Extensions
- accessible uniquement sur réservation. Pièce d'identité obligatoire.
- in non accessible

Dernier vestige du bâti d'origine conçu pour l'îlot par l'architecte Tilman-François Suys en 1840, grand ordonnateur du quartier Léopold, l'hôtel de maître de style néoclassique subit quelques transformations en 1909. L'édifice fut acquis

le 7 novembre 1919 par Rodrigo de Saavedra et Vinent, marquis de Villalobar, pour le compte du gouvernement espagnol dont il était le ministre plénipotentiaire en Belgique. Il était destiné à héberger la Légation espagnole à Bruxelles. Aujourd'hui, il abrite la résidence officielle de l'ambassadeur d'Espagne. L'intérieur a conservé une élégante décoration et des œuvres d'art de la collection du marquis. De cette époque datent la grisaille du hall d'entrée figurant le palais de Santa Cruz à Madrid, mais aussi les appliques en bronze de la magnifique rampe d'escalier ou la reproduction des armoiries de Tolède timbrant la nouvelle porte de Bisagra, offertes par un artiste belge et placées dans la cage d'escalier.

Les visiteurs pourront découvrir la performance «Rule of Silence» de l'artiste espagnol Miguel Peñaranda. (Classé – 04/04/1996)



### À VISITER

## Ambassade de la République d'Arménie

- () uniquement samedi de 10h à 18h
- rue Montoyer 28
  Bruxelles-Extensions
- i accessible sans réservation
- ix non accessible

Cette étroite maison bourgeoise jouxtant un important hôtel de maître illustre la mixité voulue à l'époque dans le nouveau quartier Léopold, au moment de son aménagement. L'édifice, qui accueille aujourd'hui l'ambassade de la République d'Arménie, a été considérablement agrandi entre 1907 et 1908 et a reçu plus tard un étage supplémentaire. Au niveau de la façade, le rez-de-chaussée a été remodelé en style Beaux-Arts alors que l'intérieur recevait une décoration de prestige.



Une exposition de tapis arméniens ainsi que des boissons et mets du pays agrémenteront les visites. (Classé 04/04/1996)

## Chancellerie de l'ambassade d'Espagne

- () samedi et dimanche de 10h à 14h
- n rue de la Science 19 **Bruxelles-Extensions**
- i accessible uniquement sur réservation. Pièce d'identité obligatoire
- accessible avec aide

De style néoclassique, l'hôtel de maître qui abrite aujourd'hui la Chancellerie d'Espagne appartenait au comte Philippe de Brouchoven de Bergevck. Il fut acheté le 23 mai 1929 par Francisco José Gutiérrez de Agüera v Bayo, alors Ambassadeur. au nom de l'état espagnol, grâce à une généreuse donation de l'industriel catalan Manuel Pereña. À l'époque, il était destiné à héberger la Maison d'Espagne. Elle devait cumuler les fonctions d'Ambassade. de Consulat, d'Institution culturelle et de Chambre Officielle de Commerce d'Espagne en Belgique. Au fil du temps, l'immeuble a également accueilli nombre d'associations et de services liés à la culture et à l'économie espagnole.

Depuis 2017, la Chancellerie dispose d'un espace culturel, le Spain Arts and Science LAB in Belgium - le LAB - qui s'ouvre sur la cour intérieure, où les visiteurs peuvent contempler la peinture murale d'art public «Butterfly Effect» des artistes Esther Pizarro et Olimpia Velasco, lauréats de l'appel international ouvert pour l'art public « Nous sommes la nature. Un mur contre le changement climatique», faisant partie du parcours d'art urbain de la Ville de Bruxelles (Parcours Street Art Brussels). Le LAB accueille tout au long de l'année des projets artis-



tiques et scientifiques innovants et propose actuellement deux expositions d'art contemporain : «Inversion Intention», de Bernard Villers et Guillermo Mora, et «Black Iron» de l'artiste hispanobelge Mickael Lallemand, un hommage aux victimes des inondations de 2021 en Wallonia

### À VISITER

## Représentation permanente de la Lituanie auprès de l'Union européenne

- ( uniquement samedi de 10h à 17h
- fir rue Belliard 41-43 Bruxelles-Extensions
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- in non accessible

Occupés par la représentation permanente de la Lituanie auprès de l'Union européenne, ces deux bâtiments, considérés comme un hôtel double, ont probablement été élevés d'après les plans de Tilman-François Suys, l'architecte urbaniste responsable du tracé du quartier Léopold.

Il s'agit de l'un des rares ensembles anciens préservés de la rue Belliard que l'on peut dater des origines de sa création, vers 1855. L'équilibre des élévations à l'ordonnance d'inspiration Renaissance est tout à fait remarquable. Quelques changements furent apportés en 1861 au nº 43 qui reçut une balustrade en 1937. Lors de visites, une exposition de peintures abstraites et contemporaines sera visible.

Lors des visites, une exposition de peintures abstraites et contemporaines sera visible. En outre, vous pourrez découvrir des espaces actuellement utilisés pour des fonctions officielles diplomatiques et assister à une courte présentation d'un protocole de dîner formel.







- Maison de Prague Délégation de Prague auprès de l'Union européenne
- () samedi et dimanche de 10h à 18h
- avenue Palmerston 16
  Bruxelles-Extensions
- i accessible sans réservation
- in non accessible

Création conjointe des architectes Constant Bosmans et Henri Vandeveld, cette noble maison d'inspiration néoclassique, construite en 1897, abrite actuellement la Délégation de Prague auprès de l'Union européenne. Sa façade en pierre blanche repose sur un soubassement de pierre bleue à bossage. L'entrée principale, sous marquise, donne accès à un vestibule qui a conservé sa décoration d'origine. Elle se compose de peintures aux guirlandes feuillagées imitant la mosaïque. Lors des visites, vous aurez l'occasion de découvrir le salon du rez-de-chaussée qui présente une ornementation élaborée incluant, entre autres, des grisailles aux putti figurant les quatre saisons. Ce même salon servira de cadre à une exposition organisée dans le cadre de Brussels Design September.

### À VISITER

# Ambassade du Ghana

- U uniquement samedi de 10h à 16h
- avenue de Tervueren 391 Woluwe-Saint-Pierre
- i accessible uniquement sur réservation.
- in non accessible

L'avenue de Tervueren, longue de 10 km, fait partie, à n'en point douter, des plus prestigieuses artères de la capitale. Généreusement arborée et bordée d'imposantes demeures de tous styles, elle accueille nombre de représentations diplomatiques dont celle du Ghana. L'Ambassade occupe une villa quatre façades dans un joli jardin. On pourra y découvrir des vidéos sur le pays mais aussi de la musique, des produits typiques et des plats traditionnels ghanéens.





## Ambassade du Pakistan

- U uniquement dimanche de 12h à 18h
- fin avenue Delleur 57 Watermael-Boitsfort
- i accessible sans réservation
- in non accessible

La demeure cossue en brique jaune, sommée d'une toiture à la Mansart, qui abrite l'ambassade du Pakistan, illustre l'aspect résidentiel de ce quartier chic de Watermael-Boitsfort. Sa construction daterait des années 1920-1930 et s'apparenterait au style éclectique.

Les documentaires projetés et les photographies présentées permettront à chacun de se rendre compte de l'antiquité de la culture pakistanaise et de l'incroyable diversité du pays, de ses paysages splendides. de sa culture et de ses sites touristiques. Quelques ouvrages précieux donneront un bel apercu de la littérature pakistanaise à apprécier au son de la musique traditionnelle. Autre expérience, des spécialités de la cuisine pakistanaise seront préparées sur place et proposées

à la dégustation. Ces recettes typiques aux saveurs parfumées et épicées participeront elles aussi à une meilleure connaissance du pays. Manifestations d'un savoir et d'un savoir-faire ancestral, les céramiques, poteries, gravures et tenues traditionnelles permettront de découvrir un artisanat ancestral qui a su être préservé depuis les temps les plus reculés jusqu'à l'avènement d'un état moderne. Enfin, des cabines photographiques vous mettront en scène devant des monuments pakistanais à l'architecture célèbre ou vous feront fouler un terrain de cricket, tenir la batte et poser comme un grand joueur pakistanais. Celles et ceux qui le souhaitent pourront également se faire poser un tatouage au henné.



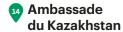
### À VISITER

## Ambassade des Émirats Arabes Unis

- (1) samedi et dimanche de 14h à 18h
- n avenue des Phalènes 24 Bruxelles-Extensions
- i accessible uniquement par visites guidées et sur réservation
- non accessible

L'ambassade des Émirats Arabes Unis occupe la célèbre maison Delune, acquise en 2012 et rénovée dans la foulée par l'atelier d'architectes MA<sup>2</sup>, de même qu'un pavillon polyvalent et un bâtiment résolument modernes destinés à accueillir des espaces de travail flexible et des zones collaboratives. Un décor sculpté de type arabisant couronne chacune des ouvertures. Des déqustations de plats typiques et de café arabique et des performances artistiques traditionnelles animeront ce week-end.

Visites guidées: Anglais samedi et dimanche: 14h, 15h, 16h, 17h



- samedi et dimanche de 10h à 18h
- avenue Van Bever 30 Uccle
- i accessible uniquement sur réservation
- in non accessible

À l'angle de la drève de Lorraine et de l'avenue Van Bever s'élève une habitation cossue de style pittoresque aujourd'hui occupée par l'Ambassade du Kazakhstan. D'une architecture tout à fait remarquable, cette demeure en brique jaune, pierre bleue et brique rouge au niveau des cordons comprend deux bow-windows en façade flanquant une entrée monumentale sous auvent. Des colombages décorent les pignons et les nombreuses lucarnes. Un vaste parc entoure la propriété.

Vous pourrez y découvrir l'exposition «Kazakhstan - Le pays de la Grande Steppe» qui présente des habits traditionnels kazakhs, une yourte des peuples nomades, des photographies du Kazakhstan, son architecture d'aujourd'hui, son peuple, sa nature et ses paysages. On pourra également y admirer un ouvrage historique exceptionnel traitant du Kazakhstan qui comprend des cartes datant du XVIº au XIXº siècles représentant cette partie de l'Asie centrale. Vous aurez ainsi l'occasion de faire connaissance avec le patrimoine historique et culturel du Kazakhstan, le pays de la Grande Steppe.



### À VISITER

## 4 Ambassade de la République du Nicaragua

- () uniquement samedi de 9h à 18h
- 俞 avenue Wolvendael 55 Uccle
- i accessible sans réservation
- in non accessible

C'est à l'initiative des frères Carsoel que l'on trace en 1911 la rue du Wolvendael à travers l'antique quartier du Klipveld. De belles maisons sortent de terre, reflétant les différents styles à la mode. La demeure trois façades occupée aujourd'hui par l'Ambassade de la République du Nicaragua s'apparente quelque peu au style cottage.

L'ambassade propose une exposition photographique illustrant la tradition du «Güegüense», inscrite au patrimoine immatériel de l'humanité, ainsi que d'autres aspects du pays (tourisme, histoire, économie et société). Vous pourrez également assister à la projection du court-métrage «Lubaraum», un film ethnographique intégrant des éléments de road movie et présentant la culture garifuna ancestrale, également inscrite au patrimoine immatériel de l'humanité. Tourné sur les côtes caraïbéennes du Nicaragua et du Honduras, le film présente des personnages attachants, révélateurs de la vision du monde de la nation garifuna. Le voyage vous mènera vers leurs racines, à la rencontre de leurs ancêtres, au fil du récit d'une famille en résistance, unie par une même mer

Visites guidées (durée: 30 à 40 minutes). Maximum 20 personnes par départ: Français/Anglais samedi: 9h20, 10h20, 13h30, 14h20, 16h20

Projections du film (sous-titré en français), samedi à 11h et à 15h (durée: 65 minutes). Maximum 20 personnes par séance.



## Ambassade de Bulgarie

- () samedi et dimanche de 10h à 16h
- n avenue Moscicki 7 Uccle
- i accessible sans réservation. Maximum 60 personnes par initiation.
- in non accessible

Bordée d'imposantes demeures, dont celle située au n° 7 abritant l'ambassade de Bulgarie, cette élégante rue du quartier chic du Langeveld tient son nom d'Ignacy Moscicki, un chimiste polonais qui fut président de son pays entre 1926 et 1939.

Dans le cadre des Heritage Days/ Journées du Patrimoine, l'ambassade de Bulgarie propose de découvrir le horò, une danse traditionnelle bulgare qui se pratique en groupe lors de fêtes ou d'événements familiaux ou populaires. Lors de cette initiation, vous apprendrez en cercle les pas relativement simples. Le groupe de danse bulgare « Na Horoto V Bruksel», qui compte plus d'une douzaine de membres actifs, organise depuis plus de dix ans des cours et stages pour des danseurs novices ou chevronnés. Selon la météo, deux grands horòs seront organisés dans les jardins de l'ambassade. La taille du horò varie selon la surface des lieux et le nombre de participants. Dans ce cas, les rondes peuvent compter de 20 à 30 personnes, avec entre 40 et 60 danseurs.

L'Ambassade présentera également une exposition consacrée aux sites du patrimoine culturel bulgare de l'UNESCO sur base de clichés du photographe bulgare Ivo Hadzhimishev.



### À VISITER

## 🕠 Ambassade du Kenya

- U uniquement samedi de 10h à 17h
- avenue Winston Churchill 208 Uccle
- i accessible sans réservation. Maximum 80 personnes par heure.

L'Ambassade du Kenya occupe un élégant édifice de style néoclassique en pierre blanche datant de l'époque où l'avenue Winston Churchill s'appelait avenue Longchamp.

Le thé et le café font partie intégrante de la culture kényane: au Kenya, ils constituent des éléments de convivialité et se prennent à toute heure de la journée. Cultivé sur les sols volcaniques rouges et fertiles des hautes terres du Kenva, vertes et luxuriantes, le thé kényan est riche en minéraux. Il provient directement des fermes du pays et n'est pas mélangé avec des thés d'autres origines. Cultivé, récolté et séché par les agriculteurs, le thé du Kenya possède un goût savoureux et caractéristique que vous aurez l'occasion de découvrir, tout comme celui du café d'ailleurs, lors de votre visite.







## Résidence de l'ambassadeur de Hongrie

- () uniquement dimanche de 14h à 18h
- rue Mignot-Delstanche 57
  Ixelles
- accessible uniquement par visites guidées et sur réservation.

### in non accessible

L'élégant hôtel particulier de style Beaux-Arts qui abrite la résidence officielle de l'ambassadeur de Hongrie a été érigé en 1926 par le duo d'architectes Dufas-Martin.

Avant qu'il ne soit acquis par l'État hongrois, en 1975, il appartenait au propriétaire du journal Le Soir. Jusqu'au début des années 1990, il hébergea la mission commerciale et le service commercial de l'ambassade de Hongrie. Il servit ensuite d'ambassade pendant deux mois en 1995 et est devenu la résidence officielle de l'ambassadeur en 2003. Un lieu et une histoire que vous pourrez découvrir lors de visites guidées proposées par les membres du personnel de l'ambassade.

### À VISITER

# Ambassade d'Albanie

- () samedi et dimanche de 10h à 14h
- n rue de Tenbosch 30 Ixelles
- accessible sans réservation.
   Maximum 50 personnes par heure.
- ix non accessible

Bien que le nom de l'architecte demeure un mystère, on sait que cette coquette demeure bourgeoise dans laquelle l'Ambassade d'Albanie a emménagé fut construite en 1906. L'édifice à la façade de pierre blanche illustre le style Beaux-Arts et présente un bow-window au premier étage en travée médiane. Avec un membre du personnel de l'ambassade, vous découvrirez certaines pièces de cet immeuble à l'architecture belge typique, acquis par l'État albanais en 2000.

Un programme de danses albanaises typiques, donné par un groupe de jeunes artistes en costume albanais traditionnel, membres de l'association albanaise Vatra à Bruxelles, et des préparations culinaires et boissons albanaises traditionnelles émailleront ces deux journées de découvertes.

Organisée sous l'égide du ministère albanais de l'Europe et des Affaires étrangères, l'exposition «Colors of Albania - Les couleurs de l'Albanie » rassemble des milliers de photos d'art présentant les beautés d'un pays captées par l'objectif de photographes «ordinaires» investis d'une mission de «diplomate numérique». Les clichés reflètent le patrimoine culturel de l'Albanie, son architecture urbaine, la vie quotidienne et l'âme de sa population comme sa riche histoire séculaire. Cette extraordinaire exposition virtuelle met à l'honneur les paysages intacts d'une nature inviolée, un patrimoine culturel préservé, un pays qui vibre au rythme d'une vie moderne mariant tradition et modernité.

Visites guidées en anglais entre 10h et 14h. Maximum 20 personnes par départ.



sur le site artnouveau.urban.brussels!

# DIMANCHE SANS VOITURE





Chaque année, du 16 au 22 septembre, la Région de Bruxelles-Capitale propose à toute la population bruxelloise, à toutes les entreprises et toutes les écoles de goûter à une autre mobilité. Le thème de la Semaine de la Mobilité sera la marche et sa combinaison avec les autres modes de transport, via plusieurs défis et activations.

Le 18 septembre, jour du Dimanche sans voiture, de nombreuses activités festives seront organisées partout dans la ville et tous les moyens de se déplacer seront mis à l'honneur: bus, métro, tram, train, marche à pied, roller, vélo...

## Vous voulez en savoir plus?

Consultez le site <u>semainedelamobilite.brussels</u> où vous retrouverez toutes les informations pratiques et festives!

### En pratique

Le Dimanche sans voiture s'applique à tout le monde, exception faite des transports en commun, des taxis, des autocars, des services de secours et des véhicules d'utilité publique. La vitesse maximum est limitée à partout à Bruxelles à 30 km/h pendant les heures de fermeture de la région, de 9h30 à 19h.

Attention, le code de la route reste d'application. N'oubliez pas que certains véhicules seront autorisés à circuler ce jour-là. Nous vous encourageons à vous déplacer avec courtoisie et dans le souci du respect de chaque usager.

## Répertoire des lieux et activités par commune

ANDERLECHT		5	Cercle des Amis philanthropes N 2	8	Parlement bruxellois M 3 rue du Lombard 69
	Academie voor Beeldende Kunsten Anderlecht D 9 place de la Vaillance	20	rue du Persil 8  Cercle royal gaulois artistique et littéraire 03 rue de la Loi 5	17	Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles/ Communauté française N 3
40	Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon D9 place de la Vaillance	12	Chalet norvégien	19	rue Royale 72  Parlement flamand 03  rue de la Croix de Fer 99
43	Maison d'Érasme D9 rue de Formanoir 31	14 15	Église Notre-Dame des Victoires au Sablon N 4 rue des Sablons Église Saint-Jacques-sur- Coudenberg (paroisse royale, cathédrale du Diocèse aux Forces armées)	3	Résidence de l'Ambassadeur de Suisse en Belgique et auprès de l'OTAN
39	Musée de la Médecine A 11 route de Lennik 808				
42	Vieux béguinage d'Anderlecht				Résidence de l'Ambassadeur du Royaume-Uni 03 rue Ducale 17 – Bruxelles
74	Wetsi Art Gallery et Café CongoE9 rue de la Petite Île 1A	6	place Royale  GardeRobe MannekenPis M 3  rue du Chêne 19	3	Temples maçonniques M 2 rue de Laeken 79
<b>75</b>	Visite «Rencontre avec l'artiste Aimé Mpané» E 9	2	Grand Hospice	4	Tour & Taxis et Gare Maritime
		1	Halles Saint-Géry	28	Activité «Un regard sur le cinéma colonial» 02
AUDERGHEM		7	Hôtel de Ville de Bruxelles M 3 Grand-Place	26	Circuit en bus «D'exposition en exposition»
	Domaine de Val Duchesse M 11 avenue Valduchesse 1	29	Hôtel de Knuyt de Vosmaer <b>02</b> rue du Congrès 33-33a	15	Circuit en bus «Le grand tour colonial, de la Taverne du Globe
56	Jardin botanique Jean Massart (Bruxelles Environnement et ULB) M11 chaussée de Wavre 1850	1	Institut Liszt Bruxelles - Centre culturel hongrois Bruxelles	9	à la place Lumumba» N 4 Conférence «La Belgique et le chocolat, une histoire coloniale?»
30	Maison du Prieur et site de Rouge-Cloître N12 rue du Rouge-Cloître 4	9	Les Ateliers des Tanneurs M 4 rue des Tanneurs 60A	10	
<b>57</b>	Promenade «Les plantes voyageuses» M11	27	Lever House (HE2B - ISIB) <b>02</b> rue Royale 150	1	Conférence «Réflexions autour d'affiches et de réclames de
_			Maison du Roi - Musée de la Ville de Bruxelles M 3 Grand-Place	8	l'époque coloniale»
BRUXELLES		17	Musée BELvue N 4		
2	Archives générales du Royaume 2 - Dépôt Joseph Cuvelier L2	12	place des Palais 7  Musée juif de Belgique N 4 rue des Minimes 21	3	Promenade «Bananes, cacao et manioc : le commerce des denrées d'Afrique à Bruxelles»
10	rue du Houblon 28  Art et marges musée M 5 rue Haute 312-314	13	Palais d'Egmont N 4 place du Petit Sablon 8	19	Promenade «Bruxelles et le Congo» N4
16	BNP Paribas Fortis	11	Palais de Justice	13	Promenade «Bruxelles et son ancien quartier
6	Bourse de Bruxelles	21		23	administratif colonial» 04 Promenade
18	•			4	«bruxello-congolaise» N 3  Promenade «Couleurs et saveurs africaines autour de l'ancien port
2	Centre culturel coréen N4				de Bruxelles» M 2

rue de la Régence 4

25	Promenade «De la Sabena à l'ancien quartier	32	Église abbatiale et cloître de Notre-Dame	BRI	UXELLES-LAEKEN	
18	administratif colonial» N 3  Promenade «Dialogue		de La Cambre	46	Fondation médicale Reine Élisabeth/CHU Brugmann F 3	
	en mémoires» N 4	33	Maison de l'Histoire		avenue JJ. Crocq 3	
14	Promenade «En route vers le Congo»	10	parc Léopold – rue Belliard 135  Maison de Prague –	80	Jardin colonial G3 avenue Sobieski – avenue des Ébéniers	
	Promenade «L'architecture coloniale bancaire» N 3	10	Délégation de Prague auprès de l'Union européenne 18	47		
31	Promenade «Les institutions belges et la colonisation» 03	36	avenue Palmerston 16  Parc du Cinquantenaire J8	83	Exposition/projection «Ernest Salu III filme	
30	Neiges et l'industrie coloniale en		avenue de la Renaissance/avenue des Nerviens/avenue de l'Yser/		le Congo» H 4	
	Afrique» 02		avenue de la Joyeuse Entrée	84	Projection «s/t/r/a/t/e/s» H4	
7	Promenade «Traces de colonialisme dans la BD» M 4	24	Parlement européen 19 rue Wiertz 60	82	Promenade « Du Jardin colonial au Palais 5 : les traces coloniales sur le plateau du Heysel » G 3	
11	Promenade à vélo «Le Congo à Bruxelles à travers les détails architecturaux»	9	Représentation permanente de la Lituanie auprès de l'Union européenne	85	Promenade «L'idéologie coloniale: entre utopie, art et technique»	
22	Promenade familiale interactive «Bruxelles un monde en soi!» N3	6	rue Belliard 41-43 Résidence officielle de l'Ambassade d'Espagne	81	Promenade familiale «Des jardins et des plantes congolaises:	
16	Rallye accompagné «De Léopold II à Baudouin:		auprès du Royaume de Belgique		à vos crayons!» G3	
	voyage dans le temps		rue Montoyer 26	_		
	d'une dynastie» N 4	31	Villa Empain/	ETT	TERBEEK	
20	Visite «Bruxelles, métropole amnésique» N 4		Fondation Boghossian J12 avenue Franklin Roosevelt 67	45	Promenade «Etterbeek et la décolonisation. Quelle attitude	
21	Visite «Le Palais des Beaux-Arts: architecture et histoire – une	37	Activité «Le parc du Cinquantenaire, dessin après dessin»		adopter vis-à-vis d'un patrimoine dissonant?»	
	perspective décoloniale» N3		38 Exploration ludique et rallye familial «Que serait le Cinquantenaire sans son		EVERE	
BRU	JXELLES-EXTENSIONS		histoire coloniale?» J8	48	Musée bruxellois du Moulin	
5	Ambassade	35	Promenade «Art nouveau et «style Congo»	40	et de l'Alimentation J5 rue du Moulin à Vent 21	
	d'Afrique du Sud	39	Promenade « Du Cinquantenaire à l'avenue de l'Exposition coloniale »	86	Promenade à vélo «Le rôle de l'aérodrome d'Evere-Haren	
7	Ambassade de la République d'Arménie 18 rue Montoyer 28	44	Promenade «Du Palais du Cinquantenaire au Palais		et de la SABENA dans la colonisation du Congo» K 4	
13	Ambassade des Émirats arabes unis J12		des Colonies : en tram vers Tervuren!»	FOI	REST	
	avenue des Phalènes 24	42	Promenade «Le Congo exposé			
22	Ancien atelier de Marcel Hastir H8 rue du Commerce 51	32		38	wiELS E10 avenue Van Volxem 354	
34	Ancien hôtel van Eetvelde 18 avenue Palmerston 4		sur le patrimoine colonial lié au Congo»		LLES	
		41		1/1		
25	parc Léopold, rue Belliard 137	46	au prisme des expositions universelles»	19	Ambassade d'Albanie H 10 rue Tenbosch 30	
8	Chancellerie de l'ambassade d'Espagne 18 rue de la Science 19	40	Promenade/visite «Léopold II et le parc du Cinquantenaire»	33	Flagey I10 place Sainte-Croix	
23		43	Rallye familial «Le parc du Cinquantenaire : un lieu de	34	La Loge H10 rue de l'Ermitage 86	
			mémoire coloniale» J8	58	Librairie Pépite Blues H 9 rue Anoul 30	
				18	Résidence de l'ambassadeur	

62	Concert «Kuumba Outspoken» H9	SAINT-JOSSE-TEN-NOODE		WOLUWE-SAINT-LAMBERT		
63	Exposition «Don't tell us who we are» H9	53	Hôtel Boël H7 rue Royale 288	28	Château Malou Ma allée Pierre Levie 2 (accès par la	
69	Exposition «Retour aux sources. Des musées de l'ULB questionnent l'origine de leurs		Musée Charlier	26	chaussée de Stockel 45)  Hôtel communal de Woluwe-Saint-Lambert Lá avenue Paul Hymans 2	
64	collections»		«Kinshasa Now de Marc-Henri Wajnberg»	27	Moulin à vent	
67	Promenade «Histoires de vie au temps de la colonisation» J11	SCI	HAERBEEK		LUWE-SAINT-PIERRE	
66	Promenade «La décolonisation : un chemin vers la connexion»	52	Église royale Sainte-Marie <b>H 6</b> place de la Reine	11	Ambassade du Ghana N 10 avenue de Tervueren 391	
	Promenade à vélo «Bruxelles décolonisée» <b>H9</b>	50	Hôtel communal de Schaerbeek	47	Hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre M 9	
	Promenade à vélo «En selle avec l'artiste» <b>H9</b>	51	Maison des Arts	54	avenue Charles Thielemans 93 WittockianaL9	
61	Promenade à vélo «Sur les traces de l'État indépendant du Congo» H9	49	Maison Devalck	48	rue du Bemel 23 Atelier «BANAFRO:	
68	Rallye familial «Mémoires d'émail et de pierre»	87	Promenade «De Saïo et Tabora à Schaerbeek : un monument		Atelier Afrique – danse, chant, rythme» Ms	
65	Visite «Exploration des traces de colonisation au sein des		colonial lourd de sens» 14	49	Brunch-Talk «Traces de colonisation dans nos pensées»	
	collections du CIVA» H10	UC	CLE	50	Conférence «Gestion et restitution du patrimoine culture	
ко	EKELBERG	16	Ambassade de Bulgarie H12 avenue Moscicki 7		issu du contexte colonial en Belgique et en Europe» M 9	
45	Basilique nationale du Sacré-Cœur E 6 parvis de la Basilique 1	15	Ambassade de la République du Nicaragua G 13 avenue Wolvendael 55	52 51	Exposition «Bandes dessinées d'artistes du Nord-Kivu» M 9 Exposition «Regards croisés:	
78	Belgian Chocolate Village Museum F 6	14	Ambassade du Kazakhstan HC avenue Van Bever 30 à Uccle		Les africanistes dans les collections communales et l'œuvre de Rhode	
79		17	Ambassade du Kenya H12 avenue Winston Churchill 208 à Uccle	46	Makoumbou» Ms	
	claims – Aboriginal Art from Australia» E 6	35	Musée et jardins David et Alice van Buuren G12		«À la découverte des ascenseurs historiques» K	
MOLENBEEK-SAINT-JEAN		avenue Léo Errera 41 71 Exposition		55	Promenade «Parcours sur la mémoire du génocide des Tutsis et de	
44	MoMuse F7 rue Mommaerts 2A		«Tango ya bakoko, voyage sonore et photographique au cœur de l'histoire belgo-	53	leurs proches au Rwanda» L9 Promenade	
76	Musée de la Migration G7 Rue des Ateliers 17	72	congolaise» G13  Promenade «Autour d'artistes		«Promenade décoloniale à Woluwe-Saint-Pierre» L	
77	Promenade familiale «Superdiversité» G6	70	ucclois africanistes» G13  Promenade «Promenade décoloniale à Uccle» H12	но	RS RÉGION	
SAI	NT-GILLES	73	Visite «Rencontre avec l'artiste Bers Grandsinge» H14	90	Promenade « Marche commémorative à Tervuren »	
36	Ancienne salle de spectable Aegidium	WA	TERMAEL-BOITSFORT			

12 Ambassade du Pakistan . . . . K 14

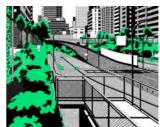
avenue Delleur 57

37 Hôtel de ville

















# **ARTHUR BONIFAY**

Depuis bientôt une dizaine d'années, Arthur Bonifay porte la double casquette d'illustrateur et de designer graphique. Aujourd'hui essentiellement illustrateur, il aborde des sujets variés allant du dessin d'idée pour la presse à la coupe programmatique de futurs projets urbains.

Riche d'une variété d'écritures graphiques, il adapte son trait avec souplesse au profit du propos.

Habitué à travailler en étroite collaboration avec les différents acteurs de la ville, il comprend les enjeux de sujets complexes et s'applique à produire des images accessibles et lisibles par tous. L'attention qu'il porte aux signes de son environnement le guide pour composer des images familières, s'adressant sans détour au public; une disposition d'esprit généreuse qui témoigne de son amour pour le jeu et le partage.

Site web: www.arthurbonifay.com

Instagram: @arthur.bonifay

## Colophon

À l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale Sous les auspices du Conseil de l'Europe et de l'Union européenne, dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine

#### Organisation

**Urban** (Service public régional Bruxelles Urbanisme et Patrimoine) Direction Connaissances & Communication

Directrice générale Bety WAKNINE

Responsable des événements Guy CONDE-REIS

Coordination

Brigitte VANDER BRUGGHEN avec la collaboration de Cindy DE BRANDT

Comité d'accompagnement

Simon THIELEN, Cabinet du Secrétaire d'État Pascal Smet Sarah LAGRILLIÈRE, directrice générale adjointe, Urban

Thierry WAUTERS, Pascale INGELAERE, Direction du Patrimoine culturel Urban

Guy CONDE REIS, Direction Connaissances & Communication Urban

Georgine DIBUA, Bakushinta asbl

Benoît HENRIET, professeur, Vrije Universiteit Brussel

Mary PETERSON, Brussels Museums

Apolline VRANKEN, L'architecture qui dégenre

### Rédaction

Les notices décrivant les lieux ont majoritairement été rédigées par Christophe VACHAUDEZ

### Relecture des textes

Françoise CORDIER, Direction Connaissances & Communication

Nadia NACHID, Direction générale

Anne MARSALEIX, Productions associées

### Crédits photographiques

Les photographies ont été réalisées par Alfred de VILLE de GOYET, Direction Connaissances & Communication

#### excepté

Lieux et activités thématiques: E-Guides (1, 14, 68), Archives générales du Royaume 2 – Dépôt Joseph Cuvelier (2), Bernard BOCCARA (2), Musée de la Ville de Bruxelles/Andrea ANONI (5), CardeRobe MannekenPis (6), T. Schlesser@urban.brussels (7), Géopolis/Coopération Education Culture (8), Once in Brussels (9), Le Tamanoir (10, 31), Ch. Bastin & J. Evrard@urban.brussels (11, 16, 25), Arkadia (13, 81), Wim ROBBERECHTS@urban.brussels (15, 32, 35, 36, 43, 67), Musée BELvue (17), visit.brussels (19, 44), Les Visites de mon Voisin (20), Brukselbinnenstebuiten (23, 77), urban.brussels (24, 38, 41, 42, 68, 70, 86), Médiathèque PointCulture (28), explore.brussels (30), Maison de l'Histoire européenne (33), Urban Sketchers (37), Musées royaux d'Art et d'Histoire (40), Homegrade/Bruno PRADEZ (46), Administration communale de Woluwe-Saint-Pierre (47, 48, 49, 50, 51, 52, 53), Wittockiana (54), Jardin botanique Jean Massart (56, 57), Pro Velo (59, 60, 61), Kuumba (62, 63, 66), Helder WASTERLAIN (64), CIVA (65), Jennifer CHRISTOPHE (69), Cercle d'histoire, d'archéologie et de folklore d'Uccle et environs (72), Maison Commune (73), Westi Art Gallery (74), Aimé Mpané (75), Foyer (76), Belgian Chocolate Village (78), Aboriginal Signature Estrangin Gallery (79), Jean-Paul REMY (82), Epitaaf (83), Feroz SAHOULAMIDE/Rualité (84), VirtualPalace (88), Musée Charlier/Andrea ANONI (89), AfricaMuseum (90)

Incontournables: Georges DE KINDER (5), Ch. Bastin & J. Evrard@urban.brussels (7), Parlement bruxellois (8), Art et marges musée (10), Musée juif de Belgique/ Veerle VERCAUTEREN (12), BNP Paribas Fortis (16), Atelier Marcel Hastir (22), Edificio (23), Wim ROBBERECHTS@urban. brussels (24), Fondation Boghossian (31), Johan JACOBS (33), La Loge (34), Cohab/Linda PAPS (36), Commune de Saint-Gilles (37), Wiels (38), Musée de la Médecine (39), Academie voor Beeldende Kunsten Anderlecht (41), Jonathan ORTEGAT (42), urban.brussels (47), Cécile DUBOIS (49) Ambassades: les photographies ont été fournies par les ambassades, exceptive urban.brussels (3),

urban.brussels (5), Alfred de Ville de Goyet (6, 8, 9, 11, 12, 13, 17, 19), S. LOECKX (7)

Graphisme Kaligram, Bruxelles

Illustration couverture et pages intérieures Arthur BONIFAY

Impression DB Group, Bruxelles

### Éditrice responsable

Bety WAKNINE, Directrice générale, Urban (Service public régional Bruxelles Urbanisme et Patrimoine), Mont des Arts 10-13, 1000 Bruxelles

### REMERCIEMENTS

Urban remercie toutes les institutions publiques et privées ainsi que les propriétaires et les associations qui ont contribué à la réussite de cette nouvelle édition.

